

(હજી મુઘી આવા મીનીંગ કોઈપણ હપાયા નથી.)

A

# COMPLETE GLOSSARY

OF

ALL THE WORDS AND PHRASES

OCCURRING IN

ROYAL READER NO. II

KARSANDAS NARANDAS & SONS.

Book-sellers & Publishers.

Nanavat, SURAT.

1925.

Price 13 Annas.

# ગુજરાત વિદ્યાપીઠ ગ્રંથાલય

[ ગુજરાતી કૉપીરાઈટ વિભાગ ]

અનુક્રમાંક ૧૨૦૬૪ વર્ગીક

પુસ્તકનું નામ રા.૨૫૧૧ રા.૨૨ રા.૨૫૦

વિષય મે.૨૨.૮૪૩૩૩૩૩.૨૧૨

## SECOND READING BOOK.

### The Spider.

Spider (સ્પાઇડર) કરોળીઓ.

Do you see (તમે જુઓ છો).

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર, છબી.

Just (જસ્ટ) હમણાં.

He has got done (તેણે પૂર્ણ કર્યું છે).

Web (વેબ) જાળ.

There (થેર) ત્યાં.

Sits (સિટ્સ) બેસે છે.

Middle (મિડલ) મધ્યભાગ.

Very (વેરી) બહુબધ.

In the very middle (અરેબર મધ્ય ભાગમાં).

Ready (રેડી) તૈયાર.

To pounce (પાઉન્સ) તલપ મારવાને.

Fly (ફ્લાઇ) માખી.

Loves (લવ્સ) આદે છે.

Work (વર્ક) કામ.

Begins (બિગિન્સ) શરૂ કરે છે.

As soon as (એસ સુન અસ) તરતજ.

Begins to live (બિગિન્સ ટુ લિવ) જન્મે છે.

Every (એવરી) દરેક.

Weaver (વેવીવર) વણકર.

Is born a weaver (જન્મ થીજ વણકર હોય છે).

Even (ઇવન) વળી.

Youngest (યંગેસ્ટ) સૌથી નાનો.

Knows (નોઝ) જાણે છે; ને આવડે છે.

How to weave (કેવી રીતે વણવું).

Oldest (ઓલડેસ્ટ) સૌથી મોટા; સૌથી પુરો.

Just as well as the oldest (સૌથી પુરોમાં પુરો કરોળીઓની માફક).

Never (નેવર) કદી નહિ.

The spider never has to go to school (કરોળીઓને કદી નિશાળે જવું પડતું નથી).

To learn (લર્ન) શીખવાને.

Task (ટાસ્ક) કામ.

So (સો) તેવીજ રીતે.

Duck (ડક) બતક.

Can swim (કન સ્વિમ) તરી શકે છે.

Is hatched (હatched) સેવાય છે.

As soon as it is hatched  
-જેવું તે સેવાય છે તેવું જ, જેવું  
તે ઇંડામાંથી બહાર નીકળે છે  
તેવું જ.

Can build-બાંધી શકે છે.

Nest (નેસ્ટ) બાળો.

Honey-comb (હની કોમ)   
મધપુડો.

Without (ઉવિધાઉટ) શિવાય.

Teaching (ટીચિંગ) શિક્ષણ.

Without any teaching-  
કંઈપણ શીખ્યા શિવાય.

Creatures (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.

Power (પાવર) શક્તિ.

To do their work-પોતાનું  
કામ કરવાનું.

And that is why-અને  
તેટલા સાર.

Blunders (બ્લન્ડર્સ) ભૂલો.

And that is why they  
never make any blun-  
ders-અને તેટલા સાર તેઓ  
કોઈપણ ભૂલની ભૂલો કરતાં નથી.

Spinners (સ્પિનર્સ) કાંતનારા.

World (વર્લ્ડ) દુનિયા.

Could beat-હરાવી શકે.

In the work that he  
does-જે કામ કરે છે તેમાં.

Hurry (હરી) ઉતાવળ.

The spider is never in  
a hurry-કરોળીઓ કદીપણ  
ઉતાવળ કરતા નથી.

Takes care (ટેકસ કેર)  
સમાળ લે છે.

Always (ઑલ્વેઝ) હમેશા.

Thread (થ્રેડ) દોરો, તાતણો.

To make every thread  
fast-દરેક દોરો મજબુત કરવાને.

Pride (પ્રાઇડ) અભીમાન

He takes a pride-તે મન-  
રર છે.

In doing his work well-  
પોતાનું કામ બરાબર કરવામાં.

Same (સેમ) એકજ, તેજ.

Kind (કાઇન્ડ) જાત

In the very best way-  
સૌથી સરસ રીતે.

Masons (મેસન્સ) કઠીઆ. જ

Size (સાઇઝ) કદ.

Thimble (થિમ્બલ) અંગુઠી.

Doors (ડોર્સ) બારણાં.

Shut (શટ) બંધ કરે છે.

It is even said-વળી એમ કહેવાય છે કે.

Able (એબલ) શક્તિવાન.

To fasten (ફાસન) બંધ કરવાને.

Inside (ઇનસાઇડ) અંદરની બાજુએથી.

So that-જેથી કરીને.

Robber (રોબર) ચોર.

Can get in-અંદર કાપલ થઇ શકે.

Garden (ગાર્ડન) વાડી, બાગ.

The garden spider-વાડીમાં રહેનારો કરેળીઓ.

Lets float-ઉડવા દે છે

Threads (થ્રેડ્સ) દોરા.

(To) float (ફ્લોટ) ઉડવું.

Let its threads float in the air-પોતાના દોરા હવામાં અંધર ઉડતા રાખે છે.

Till (ટિલ) જ્યાં સુધી.

Happen (હૅપન) બને.

To take hold of-પકડવાનું.

Happen to take hold of- પકડવાનું બની આવે,

Plants (પ્લેન્ટ્સ) રોપ; ઉડવા.

Uses (યુઝીઝ) ઉપયોગમાં લે છે; વાપરે છે.

As-તરીકે.

Roads (રોડ્ઝ) રસ્તા.

Bridges (બ્રિજ્ઝ) પુલો.

Branches (બ્રૅન્ચીઝ) ડાળીઓ.

By which-જેથી.

Crosses (ક્રોસીઝ) ઝાળગી નાચ છે.

It crosses from place to place-તે એક જગ્યાથી બીજી જગ્યાએ નાચ છે.

Strange (સ્ટ્રેન્જ) વિચિત્ર, અજાણ્ય જેવી.

Story (સ્ટોરી) વાત.

Is told-કહેવાયેલી છે.

Saving-બચાવતાં.

By this means-આ રીતે; આ સાધનથી.

Was put-મુકવામાં આવ્યો હતો.

End (એન્ડ) છેડો.

Stuck (સ્ટિક) ભાડડી.

Stood (સ્ટૂડ) ઉભી,

Foot (ફૂટ) બાર ઈંચ  
 Out of water-પાણીની બહાર.  
 Island (આઇલેન્ડ) બેટ; ડાપુ  
 Midst (મિડસ્ટ) વચ્ચે,  
 અમલચ.

What did he do-તેને  
 શું કર્યું.  
 To the edge of the water  
 -પાણીની (કિનારે) સપાટી સુધી.  
 Round and round-ચોતરફ  
 Could find-જડાયો, માલમ  
 પડયો.

To get off-બહાર નીકળવાનો.  
 Top (ટોપ) મથાળે  
 Still (સ્ટિલ) યાત, સ્થિર.  
 For a while-થોડાકવાર.  
 Kept still for while-  
 થોડાકવાર સુધી યાત ઉભો રહ્યો  
 Seemed-દેખાયો

Himself (હિમસેલ્ફ) પોતાની મેળે  
 He seemed to say to  
 himself-તે પોતાના મનમાં  
 કહેતો હોય એમ દેખાયો  
 Well-વાર.

I am in a nice fix now-  
 હું જખરા સપાટમાં અડવી ગયો છું

What I am to do? ખારે  
 શું કરવું જોઈએ ?  
 Made up his mind-નિશ્ચય  
 કરીધો.

To spin-કાંતવું, વણવું.  
 Made fast-ચોટાડયો.  
 Caught (કૉટ) પકડ્યું.  
 Slid (સ્લિડ) લપસી ગયો,  
 સરી ગયો.

Line (લાઇન) દોરી.  
 He slid along the line-  
 તે દોરી ઉપર ચઢીને સરી ગયો  
 Safely (સેફ્લી) સહી-  
 સલામત.

Got safely-સહી સલામત  
 આવી પુગે.

Dry (ડ્રાય) કારી, સુકી.  
 Land (લૅન્ડ) જમીન.

અધરાં વાકયો.

Do you see the spider  
 in the picture ?-તમે જુઓ  
 માહેલા કરોળીઆને જુઓ છો  
 The spider never has  
 to go to school to learn  
 his task-કરોળીઆને પોતાનું

કામ શીખવા કદી નિશાળે જવું  
પડતું નથી.

And that is why they  
never make any blun-  
ders-અને તેટલા સારે તેઓ  
કાંઈખી ભાતની છુલો કરતા  
નથી.

He takes a pride in  
doing his work well-  
તે પોતાનું કામ બરાબર કરવામાં  
મગરૂરી માને છે.

Not all the weavers ....  
work that he does-  
કુનીયામાના સધળા વણકરો અને  
કાતનારો કરોળીઆ જે કામ કરે  
છે તેમાં હરાવી શકે એમ નથી.

It is even said. ..to  
get in-વળી એવું કહેવાએલું  
છે કે તેઓ ધરતું બારણું બધ  
કરવાને શક્તિમાન હોય છે જેથી  
કરીને કોઈ પણ ચોર અહર  
આવી શકે નહિ

The child and  
the bird.

બેકર અને પક્ષી.

Child (બાળક) બેકર.

Little bird-નાનું પક્ષી.  
Come to me-મારી પાસે  
આવ.

I have-મારી પાસે છે.  
Clean (કલીન) સ્વચ્છ, સાફ.  
Cage (કેજ) પાંખર -  
All ready સધળું-બધું તૈયાર.

Many (મેનિ) ઘણા.  
Bright (બ્રાઇટ) ચમકારીત  
Flowers (ફ્લાવર્સ) ફુલો.

I'll (આઇલ) I will.

Fresh (ફ્રેશ) તાજ.

Ripe (રાઇપ) પાક.

Cherries (ચેરીઝ) એક જાનના  
ફળ.

Wet (વેટ) ભીંજાએલા.

Dew (ડ્યુ) દવ, ઝાકળ.

All wet with dew-સરળા  
દવથી ભીંજાએલા.

Thanks (થેન્ક્સ) હુ તારો  
ઉપકાર માનું છું.

Maiden (મેઇડન) કુમારીક.

Thy (થાય) તારી

For all thy care-તારી

સધળી સભાગ સાર

Dearly (ડીઅર્લી) ખારથી.

Love (લવ) આહુ છું  
I dearly love-હું પ્યારથી  
આહુ છું.

Clear (ક્લીઅર) સાફ, ખુલ્લી.

Cool (કુલ) થડી.

Snug (સ્નગ) સગવડ ભરેલો.

Old (ઓલ્ડ) જુના

Oak tree (ઓકટ્રી) ઓક  
જાતનું ઝાડ

Better (બેટર) વધારે સારું.

Than (થન) કરતાં.

Golden (ગોલ્ડન) સોનાનું.

Where wilt thou go-તું  
ક્યા જશે

Fields (ફિલ્ડઝ) ખેતરો

Are buried (આર બેરિડ)   
ઢાંકાઈ જાય છે [જશે]

Snow (સ્નો) બરફ

When all the fields will  
be buried in snow-જ્યારે  
સધળા ખેતરો બરફમાં ઢાંકાઈ જશે

Ice (આઇસ) બરફ

Will cover (કવર) ઢાકી દેશે

Stay (સ્ટે) સાથે રહે

Stay with me-મારી સાથે રહે

Nay (ને) અને નહીં.

Fly (ફલાય) ઉડવું.

Greener (ગ્રીનર) વધારે લીલાં.

Warmer (વોર્મર) વધારે ગરમ.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસત રવિ.

Comes back-પાછી આવશે.

Cheerful (ચીઅરફુલ) ખુશનુમા,  
આન દકારક.

Rain (રેઇન) વરસાદ

Joyful (જોયફુલ) ખુશી ભરેલું.

Song (સોંગ) ગીત.

You will hear again-તમે  
ફરીથી સાંભળશો.

Guide (ગાઇડ) રસ્તો દેખાડવો,  
દોરની જવું

Who will guide thee-તને  
રસ્તો કોણ બતાવશે

Over (ઓવર) ઉપર થઇને.

Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ.

Over the hills and over  
the sea-ટેકરીઓ અને દરિયા  
ઉપર થઇને.

Foolish one ( ફુલિશ વન )  
મુર્ખ પક્ષી

Come with me to stay-  
મારી સાથે રહેવાને આણ.



If you don't-જો તું નહિ  
આવશે તો.

I am sure-મારી ખાત્રી છે,  
કું ખાત્રીથી કહું છું.

Lose (લુઝ) ખોવું.

You will lose your way-  
તું તારો રસ્તો ખોશે, તું છલું  
પડીશ

Ah (આહ) અરે.

Free (ફ્રી) છુટો, સ્વતંત્ર.

He made me free-તેણે  
મને છુટાપણુ બક્ષેલું છે.

As morning air-સહવારની  
હવાની માફક.

To drink (ડ્રંક) ભોગવવાને.

Sunshine (સનશાઇન) તડકો

Everywhere બધી જગ્યાએ.

To drink the sunshine  
everywhere-બધી જગ્યાએ  
તડકો ભોગવવા માટે.

Winter (વિન્ટર) શીયાળો.

The Rabbits-સસલા.

George (જોર્જ) હોકરાતું નામ છે  
Is looking-જુએ છે.

Rabbits (રેબિટ્સ) સસલા.

Let us go-માલો આપણે જઇએ.

Let us go and see them  
too-માલો આપણે જઇએ અને  
વળી તેઓને જોઇએ.

Oh (ઓહ) અરે.

Pretty (પ્રીટી) સુદર.

Anything (એનિથિંગ) કંઇ.

Can they eat-તેઓ ખાઈ  
શકે છે.

Lily (લિલિ) નામ છે.

Green (ગ્રીન) લીલા.

Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડા.

Are feasting ( ફીસ્ટિંગ )  
ખાય છે.

Seem (સીમ) દેખાય છે.

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યા.

Very (વેરી) બહુ.

Mouths (માઉથ્ઝ) મોંડાં.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Go round and round-ની  
આસપાસ ફરે છે.

Edges (એજ્ઝ) કાંઠા.

Fresh ( ફ્રેશ ) તાજાં.

Soon (સુન) યોડીવારમાં, જલ્દીથી.

They will eat them all  
up-તેઓ તે સધળાને ખાઈ જશે.

Wild (ઉપાધ્વ) જંગલી.

Holes (દોલ) કાણા, દરો.

Which (ઉવિચ) જે.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Safe (સેફ) સહીસલામત

Do not fear-ભીતા નથી.

Either (આધ્વર) બેમાંનું એક

Even (ઇવન) વળી.

Would like (ઉવુડ લાઇક) ચાહે

To catch (કેચ) પકડવાને

Evening (ઇવનિંગ) સાંજ.

To feed (ફીડ) ચરવાને

Very close-ઢેક અડોઅડ

Very close to the ground-

જમીનની ઢેક અડોઅડ

Amongst (અમન્ગસ્ટ) મા

Hardly (હાર્ડલિ) બાગ્યેજ,

કદાચજ

Gray (ગ્રે) ધુરી.

Gray things-ધૂરી ચીજો,  
(સસલા) .

Clap (ક્લૅપ) તાળી પાડવી

If you clap your hands-

જો તમે તાળી પાડશો તો.

Will run off-ન શી જશે.

May see-જોશે.

Lots (લોટ્સ) સખ્યાબધ, જથ્થા.

Lots of tails-સખ્યાબધ  
પુછડીઓ.

Bobbing (બોમ્બિંગ) હીલતી

It is a pretty sight to  
see-જોવાને સુદર દેખાવ છે.

Wild rabbits running over  
the fields-ખેતરોમાં જંગલી  
સસલા દોડતાં

Hills (હિલ્સ) ટેકરીઓ.

Sea-shore (શી શોર) ફરીઆ  
કિનારો.

Where (ઉવેહર) જ્યાં

Lives (લિવ્ઝ) રહે છે

Hundreds (હન્ડ્રેડ્સ) મેકડો

Quite (ક્વાઇટ) તદન.

Large (લાર્જ) મોટું.

Rabbit town-સસલાનું શહેર.

Streets (સ્ટ્રીટ્ઝ) મોહોલ્લા.

Under (અન્ડર) નીચે, અદર.

Must go-આવવું જોઇએ.

Perhaps (પર્હેપ્સ) કદાચ.

Creatures (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ.

## The two goats.

બે બકરા.

Wild (ઉવાઈકડ) ડુબલકડ  
Moun-tain (માઉન્ટેન) પહાડ.  
Two (ટુ) બે.  
Goats (ગોટસ) બકરા  
Met (મેટ) મળ્યા  
Ledge (લેજ) ખડકની કોર.  
Just over-બરાબર ઉપર,  
હજોલગ ઉપર.  
Cliff (ક્લિફ) ઉભી ટેકરી.  
Narrow (નૌરો) સાકડી.  
Neither (નાઇથર) બેમાનું એકે  
નહીં  
Room (રૂમ) જગ્યા  
Each other એક બીજાને.  
To pass each other-  
એક બીજા આગળથી જવાને,  
Nor (નોર) અને નહીં  
To turn round-પાછા ફરવું  
Go back (ગૅક) પાછા જવાને.  
Back (બૅક) પાછા.  
Steep (સ્ટીપ) ઉભેલ.  
Rock (રૉક) ખડક  
Rose (રોઝ) ઉઠ્યો. (આવી રહ્યો  
હતો.

Straight (સ્ટ્રેઇટ) બરાબર

સીધો

Rose straight above  
them-બરાબર તેઓની ઉપર હતો.

Deep (ડીપ) ઉડી.

Dark (ડાર્ક) અંધારી.

Chasm (કેઝમ) ખો.

Lay below (લે બીલો) નીચે  
આવી રહી હતી.

What do you think ?  
તમે શું ધારો છો.

One of them-તેઓમાંનો એક.

Great care (ગ્રેટ કેર) ધણી  
સંભાળ.

Laid down ( લેઇડ ડાઉન )  
નીચે સૂતો.

Himself-પોતે.

Laid himself down-પો-  
તાની મેળે સૂતો.

Pressing (પ્રેસિંગ) દબાવતો.

Pressing as close to the  
rock as he could-અન્યુ'  
તેમ ખડક સાથે દબાવતો.

As close-છેક નજીક.

As he could (press) જેમ  
તેનાથી દબાવ્યું તેમ, જેમ તેનાથી  
બની શક્ય તેમ.

Other (અધર) બીજે.

Gently (જેન્ટલિ) ધીમેથી,  
હળવે રહીને.

Softly (સૉફ્ટલિ) નરમાસથી.

Stepped-over (સ્ટેપ્ડ ઓવર)  
ઉપરથી ચાલી ગયો.

Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર

Till (ટિલ) જ્યાં સુધી

(Having) past him-તેને  
પસાર કરીને.

Lightly (લાઇટલિ) આસ્તેથી.

Bound (બાઉન્ડ) ફેંધું

Could bound way (આ-  
ઉન્ડ) ફેંદી શક્યો

Had lam down (લેઇન )  
સૂતો હતો.

That (થેટ) જે.

Drew up (ડ્રુઅપ) ઉઠ્યો

Lowly (લોલિ) નીચી.

Place (પ્લેઇસ) જગ્યા.

Safe and sound (સાઉન્ડ)

સહી સલામત અને કાષ્ટપણુ ઇત  
વગર.

Free (ફ્રી) છુટો.

To spring (ટુ સ્પ્રિંગ) ફૂલે.

From rock to rock (ફ્રોમ  
રૉક ટુ રૉક) એક ખડક ઉપરથી  
બીજા ઉપર.

To eat (ટુ ઇટ) કરડવાને;  
ખાવાને.

Sweet (સ્વીટ) તાજુ

Valley (વૉલિ) ખીણ.

Two બે Other-બીજા.

Goats (ગોટ્સ) બકરા.

Had left (હૉડ લેફ્ટ) છોડી  
હતી, પસાર કરી ગયા હતા

Climbed (ક્લાઇમ્ડ) ચઢયા હતા.

Far up-એક ઉચે.

Mountain (માઉન્ટેન) પહાડ.

At length (અટ લેન્થ)   
આખરે

Met (મેટ) મળ્યા.

Banks (બૅન્ક્સ) કિનારા.

Rushing (રશિંગ) જોસથી  
વહેતો

Stream (સ્ટ્રીમ) ઝરો.

Wild rushing stream-  
ધણા જોસથી વહેતો ઝરો.

Had fallen (ફૉલન) પડ્યું હતું.

Across (અક્રોસ) આરપાર.

Had formed (હૉડ ફોર્મ્ડ)

બનાવ્યો હતો.

Bridge (બ્રિજ) પુલ.  
 From one side to the  
 other-એક બાજુથી બીજી  
 બાજુ સુધી.  
 Looked at (લુક ઓટ) નોયુ  
 Each other (ઇચ અધર)  
 એક બીજા  
 Each (ઇચ) દરેક.  
 Wished (વિશ્ડ) ઇચ્છયું  
 To pass over first (ફર્સ્ટ)  
 જવું.  
 Stood (સ્ટૂડ) ઉભા રહ્યા.  
 For a moment (ફોર એ  
 મોમેન્ટ) એક પળ સુધી  
 Foot-પગ.  
 With one foot-એક પગ  
 રાખીને.  
 Thinking (થિન્કિંગ) વિચારીને.  
 Each thinking (ઇચથિન્કિંગ)  
 દરેકે એમ ધાર્યું કે.  
 Would draw back (ડ્રો)  
 પાછો હઠશે.  
 Neither (નેઇથર) નેમણું  
 એકે નહીં.  
 Would give way-રસ્તો  
 મોકળો થીશે-આખો.

Middle (મિડલ) મધ્ય ભાગ.  
 Narrow (નારો) સાકડો.  
 To push (ટુ પુશ) આગકા  
 ઉગાડી કરવી.  
 To fight (ટુ ફાઇટ) લડવું.  
 Began to push and fight  
 (બિગન ટુ પુશ ઓન્ડ ફાઇટ)  
 આગકા ઉગાડી અને મારામારી  
 કરવા લાગ્યા.  
 Horns (હોર્ન્સ) શીંગડા.  
 Till-ત્યા સુધી.  
 Till at last-એટલે સુધી  
 આખરે  
 Feet પગો. Sing. foot.  
 Both (બોથ) બન્ને.  
 Slipped (સ્લિપ્ડ) સરી ગયા.  
 Fell (ફેલ) પડ્યા.  
 Swift (સ્વિફ્ટ) નેસથી, ઝડપથી.  
 Flowing (ફ્લોઇંગ) વહેતા.  
 Swift flowing stream-  
 (સ્વિફ્ટ ફ્લોઇંગ સ્ટ્રીમ) નેસથી  
 વહેતો ઝરો.  
 Were lost (વેર લોસ્ટ) ડુબી  
 ગયા, ગુમ થઇ ગયા.  
 Might have been saved-  
 (માઇટ હવ બીન સેવ્ડ) બચી  
 ગયા હોત.

Either (આદંધર) બેમાંનું એક.  
Either of them-તે બેમાંનો  
એક.

Had known (હું નોન)  
જાણ્યું હોત, જાણ્યો હોત.

To yield (હાર) તાબે થવું  
Right time (સાધર ટાઈમ)  
બરાબર વખતે, જરૂરની વખતે  
અગત્યની વખતે

અધરા વાકયો

The ledge was so narrow  
there was neither room  
for them to pass back  
-તે કોર એટલી તો સાકડી હતી.  
કે તેમને એક બીજાની પાસે  
થઈને જવાની અથવા પાછા ફરીને  
જવાની જગ્યા નહોતી

What do you think the  
two goats did-તે બે બક  
રાએ એ શું કીધું તેના વિષે  
તમે શું ધારો છો

One of them ....could-  
તેમાંનો એક જેમ તેનાથી બન્યું  
તેમ બક સાથે દબાઈને ધણી  
સમાજથી તે સાકડી કોર ઉપર  
સુઈ રહ્યો.

The goat that had lain  
down-જે બકરો સુતો હતો તે.  
Then drew himself up  
from his lowly place-  
પછી નીચી જગ્યાથી ઉઠ્યો.

Each thinking that other  
would draw back-દરેકે  
એવું વિચાર્યું કે બીજો પાછો હાથે  
But neither of them  
would give way-પણ  
તેઓમાંના એકે રસ્તો આપ્યો  
નહિ

Both might right time  
-જો તેઓમાંના એકે જરૂરનું  
વખતે તાબે થવું જાણ્યું હોત તો  
બંને બચ્યા હોત

Early Rising.

વહેલા ઉઠવાની (ટવ)

Early (અલિ) વહેલું  
Rising (સાઈઝિંગ) ઉઠવું તે.  
Get up (ગેટ અપ) ઉઠ  
Little sister-હાની બેન  
Morning (મોર્નિંગ) સવાર.  
Are singing-ગાય છે  
To welcome (ટુ ઉવેલકમ)  
સુઆરકમાદી આપવાને, આવકાર  
આપવાને.

Light (લાઇટ) પ્રકાશ, અનવાળું.

Buds (બડ્ડ) કળીઓ

Are opening (આર ઓપનિંગ) ખીલે છે.

Dew's=Dew (ડ્યુ) ઝાકળછે.

Flower (ફ્લાવર) ફુલ.

Shake (શેક) હીલવો.

But (બટ) માત્ર

If you shake but a branch-જો તમે માત્ર એક ઝાળી હલાવો તો.

Quite (કવાઇટ) ખરેખર.

Shower (શાવર) ઝાપડું.

By the side of-ની બાજુએ.

Mothers (મધર્સ) મા.

Under (અન્ડર) નીચે.

Lambs (લેમ્બ્સ) મેદાના બચ્ચા

Are skipping (સ્કિપિંગ) કુદેછે.

About (અબાઉટ) આમતેમ

As they please-તેઓની મરજીમા આવે તેમ.

Rings (રિન્ગ્સ) કુડાળા.

I know-મને માલમ પડે છે, હું ધારે છું.

Fishes (ફિશીઝ) માછલા.

Merrily (મેરિલિ) ખુશીથી.

Are swimming (આર સ્વિમિંગ)

તરે છે

Below (બીલો) નીચે.

Dare say (ડર સે) હિંમતથી કહું છું.

Had been long on the wing-લાંબો વખત અર્થાં ઉડવા માડ્યું.

Honey (હની) મધ.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસત રત્ન.

Idles (આઇડલ્સ) આળસાઈ કરે છે, આળસમા વખત ગુમાવે છે.

Labours (લેબર્સ) મહેનત કરે છે.

Thinking-મણીને.

Wise (વિઝર્ડ્ઝ) ડાહ્યું.

Insect (ઇન્સેક્ટ) પ્રાણી, જીવડું.

Play (પ્લે) રમત

Thinking ...play (ડાહ્યું નાનું પ્રાણી) રમત કરતા કામને વધારે સારું મણીને.

Lark (લાર્ક) ચડેલ પક્ષી.

Is singing-ગાય છે.

Gaily (ગેલી) ખુશીથી

Rejoices (રીજોઇસીઝ) ખુશી ગાય છે.

Gay (ગે) આનંદી.

Has begun—શરૂ થયું છે.  
બેઠી છે.

Cheerful (ચીઅરફુલ) ખુશકારક.

I think would be wrong—  
હું ધારું છું કે તે ખોટું થશે.

Feel (ફીલ) માનવું

Happy (હૅપી) સુખી

If we did not feel happy—  
જો આપણે ખુશી નહીં મધ્યએ તો.

Song (સૉંગ) ગીત.

Things (થિંગ્સ) ચીજો.

Merry (મેરિ) આનંદી.

Glad (ગ્લૅડ) ખુશીથી બરેલી.

Children (ચિલ્ડ્રન) બેટા.

Should never be—કદી થવું  
નહીં જોઈએ.

Lazy (લેઝી) આળસુ

Sad (સૅડ) ઉદાસ, દીવંગીર.

Day-light (ડે લાઈટ) દિવસનું  
અજવાળું.

Dear sister—વહાલી બહેન.

That (થૅટ) જેથી કરીને.

May rejoice—ખુશી થઈએ.

Bee (બી) મધમાખ.

Bees.

Bees (બીઝ) મધમાખો.

Look at (લૂક ઍટ) જુવો.

Flower (ફ્લાવર) ફુલ.

Shakes (શેક્સ) ઢલાવે છે.

Feet (ફીટ) પગ (singular  
foot.)

It is off—તે ઉડી ગઈ છે.

Another (અનધર) બીજા.

Is working—કામ કરે છે.

Again (એગેન) ફરીથી.

Busy (બીઝી) ઉદ્યોગી

Rest (રેસ્ટ) આરામ લેવો.

Does not rest—આરામ લેતી  
નથી.

Minute (મિનિટ) પળ, મીનિટ.

In one place—એક જગ્યામા.

A great deal of work (ડીસ)  
—મહત્ત્વ કામ.

Haste (હેસ્ટ) ઉતાવળ

To get it done—તે પુરૂ  
કરવાને.

Let us go—આપણે  
જઈએ.

End (એન્ડ) છેડો.

Garden (ગાર્ડન) વાડી.



Do you see-તમે જુઓ છો.  
Straw houses (સ્ટ્રોહાઉસીસ)  
ખગળના ઘરો.

Windows (વિન્ડોઝ) બારીઓ.

Only (ઓન્લી) માત્ર.

Hives (હાઇવઝ) મધપુગ્ગ.

A'great many-મહત્તીમ.

How many-કેટલી બધી.

Are going in-અદર જાય છે.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસતરતુ.

Comes (કમ્સ) બેસે છે, શરૂ થાય છે.

Bloom (બ્લૂમ) ખીલવું.

Flowers begin to bloom  
-ફુલો ખીલવા માટે છે.

Very early-મહત્તીમ વહેલી.

Fly away-હડી જાય છે.

Gather (ગેઠર) એકઠું કરે છે.

Sweet (સ્વીટ) મીઠો.

Juice (જુસ) રસ.

Out of-માથી.

Tongue (ટંગ) જીભ

Thrusts (થ્રસ્ટસ) ધોચે છે

To suck up ( સક અપ )  
ચુસી લેવાને

Carries (કેરિઝ) લઈ જાય છે.

Make it into honey-તેનું  
મધ બનાવે છે.

Sets out (સેટસ) બહાર નીકળે  
છે

To look for શોધવાને;  
ખોળવાને

Visit (વિઝિટ) જવું, મુલાકાત  
લેવી

It does not visit-તે મુલાકાત  
લેતી વખતે

Near at hand-પાસેનો.

Loses (લુઝીઝ) ખુવે છે.

But it never loses its  
way-પણ તે પોતાનો રસ્તો  
કદી જૂલતી નથી.

Shower (શાવર) આપડું.

Comes on-આવે છે, પડે છે.

When a shower of rain  
comes on-જ્યારે વરસાદનું  
આપડું આવે છે ત્યારે.

Shelter (શેલ્ટર) આસરો.

Takes shelter-આસરો લે છે.

Wall (વૉલ) દીવાલ.

Perhaps-કદાચ.

Inside-અદરની બાજુએ.

Peeps out (પીપ્સ) ફેખાય છે.

Mounts up (માઉન્ટસ) ઉચે  
ચડે છે.

Swiftly (સ્વિફ્ટલી) ઝડપથી.

Home (હોમ) ઘર.

Also-વળી.

Kind (કાઈન્ડ) ભત

Golden dust (ગોલ્ડન ડસ્ટ)  
સોનાની રજ.

Dust (ડસ્ટ) રજ, ધુળ.

Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.

They use it-તેઓ તેને વાપરે છે.

As food-ખોરાક તરીકે.

Bee bread-મધમાખની રોટલી.

Wax (વૉક્સ) મીણુ.

Cells (સેલ્સ) ઘરો.

Same (સેમ) એકજ.

Shape (શેપ) આકાર.

All of the same shape-  
સઘળા એકજ આકારના

Nicely (નાઇસલી) સારી દીને

Nicely fitted to-gether-  
સારી રીતે એકઠા ગોઠવેલા.

Fill (ફિલ) ભરે છે.

Honey (હની) મધ.

Waxen (વૉક્સન) મીણુના  
બનાવેલા.

Filled (ફિલ્ડ) ભરેલા.

Honeycomb (હનીકોમ) મધપૂડો.

Snail (સ્નેઇલ) ગોઠળગાય.

Crawled (ક્રૉલ્ડ) પેટે ચાલીને  
આવી.

Soon (સુન) થોડીવારમાં.

Crowded (ક્રૉડેડ) ભેગી થઇ.

About (અબાઉટ) આસપાસ.

Wonder (ઉવન્ડર) અનઅધી.

Could not make out-  
સમજી શક્યા નહીં.

Lady (લેડી) આમ.

House (હાઉસ) ઘર, કોટલું.

Back (બેક) પીઠ.

Lady with the house  
on her back-પીઠ ઉપર  
કોટલાવાળી આઈ (ગોઠળગાય)

As (અઝ) તેથી.

Very much-બહુજી

As she was very much  
in the way-તે બહુ આડે  
આવ્યા કરતી હતી તેથી.

Creeping (ક્રીપિંગ) પેટે ચાલીને.

Tried (ટ્રાઇડ) કોશિશ કીધી.

To turn out-બહાર કાઢવાને.

In vain (વેઇન) ફોફાટ, બર્થ.

They could not get her  
to go out of the hive  
-તેઓ તેને મધપુડામાંથી બહાર  
કાઢી શક્યા નહીં

Fell upon-શોધી કાઢી.

Plan (પ્લેન) યુક્તિ.

They fell upon another  
plan-તેઓએ બીજી યુક્તિ  
શોધી કાઢી.

Sealed up (સીલ્ડ) પૂરી દીધી,  
બંધ કરી.

Edges (એજ્ઝ) કાર.

Shell (શેલ) કોટલુ, ધર.

So-એવી રીતે.

Fixed (ફિક્સડ) ચોટાડી દીધી.

Firmly (ફર્મ્લી) મજબૂત,  
સખ્ખડ.

Bottom (બોટમ) તળીયુ.

Move (મુવ) ખસવું

Did not trouble any  
more-વધારે મેહનત આપી નહીં

Could not move-ખસી  
શકી નહીં.

She soon died-તેણી યોડી  
વારમાં મરી ગઇ.

Trouble (ટ્રબલ) હેરાન કરવું.

Ah.....flower-આહ! તે  
બીજા પુલ ઉપર હડી ગઇ છે.

How busy it is-તે કેવી  
હોયગી છે.

It seems...to do-તેને ખરું  
કામ કરવાનું હોય એમ માલમ  
પડે છે

And to be in haste to  
get it done-અને તે ઝડપથી  
પુર કરવાનું હોય

The bee has...juice-  
મધમાખીને લાખી જીવ હોય છે  
જેને તે રસ ચુમી લેવાને પુલમાં  
ખોસે છે.

Bees gather...flowers-  
મધમાખીઓ માત્ર મધ એકઠું  
કરતી નથી પણ પુલોની અંદરની  
ખાગુએથી એક જાતની સોનાની  
રજ (ધુળ) પણ એકઠી કરે છે.

The Bee. મધમાખ

Love (લવ) ચાહુ છું

Busy (બીઝી) હોયગી

To watch (ટુવૅચ) તપાસવાને.

Hot (હોટ) ગરમ.

Linger (લિન્ગર) રખડવું.

They linger not-તેઓ  
પોતાનો વખત ખોતા નથી.

Alive (ઐલાઇવ) આલાઇવ.

Skill (સ્કિલ) આલાકી, કૃષિ.

Will (વિલ) મરજી, ઇચ્છા

With good will-ખરી મરજીથી.

Attend (ઍટ્ટેન્ડ)-ની પર ધ્યાન આપે છે.

Attend to their work-  
પોતાના કામ ઉપર ધ્યાન આપે છે.

Cell (સેલ) બાકુ.

Is shaped (શેપ્ડ) આકાર કરવામાં આવે છે.

None (નન) કોઇ નહિ.

Can mend (મેન્ડ) સુધારી શકે.

Now in, now out they  
move-એક વખત તેઓ અહીં  
જાય છે, એક વખતે તેઓ  
બહાર આવે છે.

Order (ઓર્ડર) નિયમ

True (ટ્રુ) બરાબર.

All in true order-સઘળા  
એકજ સરખી રીતે

Each seems to know  
both where to go-દરેક  
જણને ક્યા જવાનું છે તે બેઉ  
જણતા હોય એમ દેખાય છે

Mid (મિડ) મા,

Summer (સમર) ઉનાળો.

Heat (હીટ) તાપ.

While it may-જ્યારે પોતા-  
નાથી બને છે ત્યારે.

Tiny (ટાઇનિ) નાના

Drops (ડ્રોપ્સ) ટીપા.

Never stops-ચોક્કસ નથી.

To waste (ઉવેઇસ્ટ) માળવાને,  
શુભાવવાને.

Play (પ્લે) રમત.

To waste its time in  
play-પોતાનો વખત રમતમાં  
શુભાવવાને.

I hear it come= I hear  
it (to) come-હું તેને આવતી  
સાંભળું છું.

Hum (હમ) મધુમધ્યાટ.

Store (સ્ટોર) ખજાનો.

Adds (ઍડ્ડ) ઉમેરે છે.

It adds each day and  
hour-તે દરરોજ અને દરેક  
કલાકે ઉમેરે છે.

Just so (જસ્ટ સો) એવીજ રીતે

Apply (ઍપ્લાઇ) લગાડવું,  
ધ્યાન આપવું.

Should I my heart apply

-મારે મારું દીવ લગાવું નેપએ  
Proper (પ્રોપર) યોગ્ય બરોબર.  
To mind ( માઇન્ડ ) ની પર  
ધ્યાન આપવું.

To mind my proper  
work-મારા કામ ઉપર બરોબર  
લક્ષ આપવાને.

Look for-શોધો

Look for some sweet  
in all I meet-જે સખજી  
મને મળે તેમાંથી મારે કોઈ પથ્ય  
મીઠી ચીજ શોધવી નેપએ.

To store up-ઝેકડું કરી  
રાખવાનું

And store up all I find  
અને જે સખજી મને મળે તે  
ઝેકડું કરવું નેપએ.

### Proverbs

Proverbs (પ્રોવર્બ્સ) કહેવતો.

Waste ( ઉવેર્ષ્ટ ) ઉરાડવું,  
ચુઆવડું.

Want (ઉવૉન્ટ) તંગી પડવી

Waste not want not-કાંઈ  
ચુઆવશો ના કે તેની ગરજ  
પડે નહીં.

Stich (સ્ટીચ) ટાંકો.

In time (ટાઇમ) વખતસર.  
Saves (સેવ્ઝ) બચાવે છે.

Nine (નાઇન) નવ.

A stich in time saves  
nine-વખતસર મારેલા ટાંકો  
નવની ગરજ સારે છે.

### The Swan.

Swan (સ્વૉન) રાજહસ.

Tame (ટર્મ) પાળેલું.

Gentle (જેન્ટલ) નમ્ર, મરીબ.

Lakes ( લાઇક્સ ) ને મળે છે;  
ચાહે છે.

Streams (સ્ટ્રીમ્સ) નાળા, ઝરાં.

Ponds (પૉન્ડ્સ) તળાવો.

When it is young-જ્યારે  
તે જુવાન હોય છે ત્યારે.

Gray (ગ્રે) કાળરચીતર, જુરું.

(Is) not at all-ખીલકુલ  
હોતું નથી.

Pretty (પ્રીટી) સુંદર

Full grown (ફુલગ્રોવન) પુખ્ત  
ઉગરતું.

But when it is full  
grown-પથ્ય જ્યારે તે મોટું  
મથેલું હોય છે ત્યારે.

It is as white as snow

તે બરફ જેવું સફેદ હોય છે

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર, છબી.

Graceful (ગ્રેસફુલ) શૌભીતુ

દેખાવડું, ખુબસુરત.

As (એઝ) જ્યારે

Sails along-ચાલે છે

Bushes (બુશીઝ) ઝાડી

Dry (ડ્રાય) સુકી

Rushes (રશીઝ) ભીંની જગામા

થતા રોપા.

It is made of dry sticks

or rushes-તે સુકી લાકડી

અથવા ભીંની જગામા થતા

રોપાનો બનાવેલો હોય છે

Is placed (ઇઝપ્લેસ્ડ) મુકવામા

આવે છે

Lays (લેઝ) મૂકે છે

Young ones-બચ્ચા.

Are hatched (હૅચ્ડ) સેવાય

છે, જન્મે છે.

Creatures (ક્રીચર્સ) પ્રાણીઓ

Run away-દોડી જાય છે.

As soon as the young

...water-જેવા બચ્ચા જન્મે

છે કે તરતજ નાના પ્રાણીઓ

પાણી બણી દોડી જાય છે.

Need (નીડ) જરૂર છે.

They need no school-

તેઓને નિશાળે જવાની જરૂર

પડતી નથી

Teaching (ટીચિંગ) શિક્ષણ

(They need) no teaching

-તેઓને કંઈ શીખવવું પડતું નથી

For God has made them

so that-કારણકે પરમેશ્વરે

તેમને એવા બનાવ્યા છે કે

As well as-અરાબર

Old (ઓલ્ડ) મોટા, ધરડા

Did you ever see-તમે કદી

જોયા છે.

Swimming (સ્વિમિંગ) તરવાને.

They are made for

swimming-તેઓ તરવાને

માટે બનાવ્યા છે.

Web-feet (વેબ ફીટ) ચામડીયાં

જોડાઈ ગયેલા પગ.

Swan has web feet-રાજ

હસને ચામડીયાં જોડાઈ ગયેલા

પગ છે.

And so have ducks-અને

તે પ્રમાણે બતકોને હોય છે.

Number (નંબર) સંખ્યા.

A number of other birds  
—સંખ્યામાં બીજા પક્ષીઓ

Chickens (ચિકન્સ) મરઘીના  
બચ્ચા

Sparrows (સ્પૅરોઝ) ચકલીઓ

At all—બીલકુલ

Like—આક્ર.

Neck (નેક) ગરદન

By means of—નીવડે, એની  
મદદથી

Can reach its food—પોતાના  
ખોરાકને પહોંચી શકે છે

Without (ઉવિથાઉટ) સિવાય

Diving (ડાઇવિન્ગ) ડુબકી  
મારતા

Feeds on—ગુજારે કરે છે,  
ગુજારાન ચલાવે છે.

Seeds (સીડઝ) બીજા

Roots (રૂટ્સ) મૂળીઆ

Water plants (વૉટર પ્લેન્ટ્સ)  
પાણીના ઉગતા ગેપા.

Tell the truth.

સાચું કહો

Once (ઉવન્સ) એક વખત.

Whose (હુઝ) જેનું.

Name (નેઇમ) નામ.

George (જ્યોર્જ) જોર્જરાવ  
નામ છે.

Father (ફાધર) બાપ.

Axe (એક્સ) કોણી.

Greatly (ગ્રેટલિ) ખણેજ.

To play with—રમવાને.

Was pleased (પ્લીઝડ) ખુશી  
થયો હતો

George was greatly ple-  
ased with it—તેથી જ્યોર્જ  
ખણેજ ખુશી થયો

Took—લઈ ગયો, લીધી.

Took it with him to  
the garden—તે સાથે લઇને  
બાગમાં ગયો

Roamed about (રોઝ  
એઆઉટ) ભટક્યો, ફર્યો.

Trying (ટ્રાઇમ) અજમાવી જોતા.

Nearly (નીઅરલિ) લગભગ.

Everything—દરેક ચીજ

That came in his way—  
જે માર્ગ તેને મળ્યું હતું, જે  
માર્ગ તેના હાથમાં આવ્યું હતું

Youlg (યગ) નાનું

Cherry tree (ચેરી ટ્રી) ચેરી  
નામનું ઝાડ.

Began to try (બીગન ટુ ટ્રાઇ) |  
 અજમાવવા લાગ્યો.  
 Deep cuts (ડીપ કટ્સ) |  
 ઊંડા ધા.  
 Walked away (વૉલ્કઝ) |  
 ચાલી ગયો.  
 Part (પાર્ટ) ભાગ.  
 Garden (ગાર્ડન) બાગ.  
 Was prized (વૉઝ પ્રાઇઝઝ) |  
 કીમતી ગણાતું હતું.  
 Forgot (ફૉગૉટ) ભુલી ગયો  
 About (અબાઉટ) વિષે  
 By and by-રહતે રહતે  
 Where (વ્હેર) જ્યાં  
 Stood (સ્ટુડ) ઉભું હતું.  
 Sorry (સૉરિ) દલગીર.  
 Fine (ફાઇન) સુદર  
 Almost (અલમોસ્ટ) ધણું ખર  
 Ruined (રુઇન્ડ) નાશ પામેલું  
 Sternly (સ્ટર્નલિ) ગુસ્સાથી.  
 Who-કોણ.  
 Has done-કીધું છે  
 Did answer (ડિડ અન્સર) |  
 જવાબ આપ્યો ?  
 Did lay ? મુક્યો ?  
 Blame (બ્લેમ) બટો.

Else (એલ્સ) બીજા.  
 Tears (ટીઅર્સ) આંસુ.  
 With tears in his eyes  
 -આખા આંસુ લાવીને.  
 Face (ફેઇસ) ચહેરો  
 Can't tell-Can not tell-  
 કહી શકતો નથી.  
 A lie (એ લાઇ) જુઠું  
 Noble (નોબલ) મોટા મનનો,  
 બલો.  
 Was not afraid (વૉઝ નૉટ  
 એફ્રેડ) બીધો નહીં.  
 Truth (ટ્રુથ) સાચું, સચ્ચાઇ  
 Forgave (ફૉગેવ) માફ કીધું.  
 Often (ઓફન) વારંવાર  
 Are tempted (આર ટેમ્પટેડ)  
 લલચાય છે  
 What is not the truth-  
 જે સાચું નહીં હોય તે, જુઠું.  
 Happens (હૉપ્સ) બને છે.  
 Let each one (to) think-  
 દરેકને વિચાર કરવો.  
 (Let each one to) try-  
 દરેકને યત્ન કરવો.  
 I can't tell a lie-હું જુઠું  
 બોલી શકતો નથી.



Come what may—જમે તે થાય.

Ever (એવર) હમેશા.

Cost (કોસ્ટ) કિંમત બેસવી.

Cost what it will—જમે તે  
થાય તોપણ

Hides (હાઇડ્સ) છુપાવે છે.

Wrong (રોંગ) ખોટું કામ.

Still (સ્ટિલ) એથી વધારે.

Does the wrong thing  
still—તેથી બી વધારે ખોટું કરે છે.

Story (સ્ટોરી) વાર્તા

The boy of this story—  
ને હોકરા વિષે આ વાત કહેવામાં  
આવે છે તે.

Became (બીકેમ) થઈ ગયો.

Greatest (ગ્રેટેસ્ટ) મહાપરાક્રમી.

George Washington (જોર્જ  
હૉવૅશીન્ગ્ટન) માણસનું નામ છે.

### Proverbs.

કહેવતો.

Proverbs (પ્રોવર્બ્સ) કહેવતો.

Better (બેટર) વધારે સાર.

To slip (ટુ સ્લિપ) સરી જવું

Better to slip with the  
foot than with the  
tongue—જો સરી જવાનું

કરતા પગે સરી જવું વધારે સારું  
છે. (એટલે પગે સરી જવાથી  
આપણે પગ ભાગે તે સારું થઈ  
શકે પણ જીભે સરી જાય અને  
તે ભાગે એટલે આપણે ખોટું  
બોલીએ તો તે ખોટું બોલવાને  
દોષ પાછો જતો નથી.

He is wise who speaks  
little—જે યોડુ બોલે છે તે  
અલ્લા માણસ છે.

As the tree is, such is  
the fruit—જેવા ઝડ તેવા ફળ  
હોય છે. અથવા ભાપ તેવા બેટા  
અથવા વડ તેવા ટેટા.

Welcome little Robin,

Welcome (ઉવેલકમ) બસે આવ્યું.  
Robin (રોબિન) એક જાતનું  
પક્ષી

Cold (કોલ્ડ) ઠંડા.

Winter (વિન્ટર) શિયાળો.

On a cold winter day—  
શિયાળાના એક ઠંડા દિવસે

Window (વિન્ડો) પારી

Children (ચિલ્ડ્રન) હોકરા.

Opened (ઓપન્ડ) ઉઘાડી.

Very gently—મહત્તી ધીમેથી.

Hopping (હોપિંગ) કુદતું કુદતું,  
નાચતું નાચતું.

Crumbs (ક્રમ્બ) રોટલીના કકડા  
Let it fly away again-  
પાછું તેને ઉડી જવા દીધું

During (ડ્યુરિંગ) મા, અદર  
Several times-કેટલીક વખત  
Weather (વેથર) હવા, રતુ  
Scarlet (સ્કાર્લેટ) રાતી, કીરમજ  
રંગ.

Breast (બ્રેસ્ટ) ઢાંતી  
Cold must be your nest-  
હડી એજ તારો માળો હોવો જોઈએ  
Carpet (કારપેટ) સેતરજી  
Picking up ( પિકિંગ અપ )  
ઉઠાડી લેતું

True (ટ્રુ) સાચી, ખરી  
Orphans (ઓર્ફન્સ) મા બાપ  
વગરના છેકરા

Sleeping (સ્લીપિંગ) ઉષતા.  
Did you see-જોયા.  
Lying (લાઇંગ) સુતેલા.  
Pale (પેલ) શીઘ્ર.  
St ill (સ્ટિલ) શાત, ચક્રાઈ ગયેલા.  
Strew (સ્ટ્રુ) વીખેરી નાખ્યા.  
Leaves (લીવ્ઝ) પાંદડાં.

Bill (બિલ) ચાચ.

Whether (વેથર) કાનો.

Whether true or not-એ  
વાત ખરી હોય કે નહીં તોપણ.  
To see-જોઈને.

Trust (ટ્રસ્ટ) જરોસો રાખો છો,  
વિશ્વાસ રાખો છો

Gift (ગિફ્ટ) બહીસ

Speech (સ્પીચ) વાચ, બોલવાની  
શક્તિ

Lesson (લેસન) શીખામણ

Yet (યેટ) તોપણ.

Teach (ટીચ) શીખવે છે

Blessing (બ્લેસિંગ) આશીર્વાદ.

Richly (રિચ્લી) સારી, પુષ્કળ

Will be given આપવામાં  
આવશે

Father (ફાધર) પિતા (ધધર)

Heaven (હેવન) સ્વર્ગ

When heavenજ્યારે તેઓ  
સ્વર્ગમાંથી પોતાના યુજનને માટે  
ધધરને અરજ કરશે ત્યારે.

### The Wolf.

Wolf (વુલ્ફ) વર

Fiercest ( ફીયર્સેસ્ટ ) સૌથી  
ઝડૂતી.

Beasts (બીસ્ટ્સ) હેવાનો, પશુઓ

Prey (પ્રે) શીકાર

Beasts of Prey-શીકારી  
જાનવરો.

Animal (એનિમલ) પ્રાણી.

Kind (કાઇન્ડ) જાત, વર્ગ

Is a little like a dog-  
થોડુંક કુતરાને મળતુ આવે છે.

Fox (ફૉક્સ) સિયાળ

Den (ડેન) ગુફા, રહેઠાણ.

Forest (ફૉરેસ્ટ) જંગલ

Far away-ધણે દૂર

Homes (હોમ્સ) રહેઠાણ

Summer (સમર) ઉ-હળો

Lives on-ગુજરાત ચલાવે છે.

Hares (હૅર્સ) સમલા

Winter (વિન્ટર) શિયાળો.

Leave (લીવ) છોડી દે છે, તણ દે છે

Search (સર્ચ) શોધ.

In search of ની શોધમાં.

Hunt (હન્ટ) શિકારે નીકળે છે.

Packs (પૅક્સ) ટોળા.

Bands (બૅન્ડ્સ) ટોળા

Hunt in large packs or

bands-ટોળા ચઢી શીકારે

જાય છે.

Pressed (પ્રેસ્ડ) દબાવવામાં આવે છે.

Hunger (હન્ટર) ભુખ.

Pressed by hunger-હકડીને  
ભુખ લાગે છે

Fierce (ફિઅર્સ) ઝડપી, હાતકી.

Become (બીકમ) થાય છે.

Bold (બોલ્ડ) હિંમતવાન, ખડાદુર.

Enter (એન્ટર) દાખલ થાય છે.

Villages (વિલેજ્સ) ગામડા.

(Will) attack (વૅટ્ક) હુમલો  
કરશે

Depth (ડિપ્થ) મધ્ય ભાગ.

The depth of winter-  
બર શિયાળામાં

Snow (સ્નો) બરફ

Wild (વિલાઉન્ડ) જંગલી.

Howl (હોલ્) યુમ.

Is heard (હૅર્ડ) સંભળાય છે.

Stillness (સ્ટિલનેસ) શાંત  
વખત, શાંતતા

Loss (લૉસ) ખોટ.

Tells-કહી આપે છે.

People (પીપલ) લોકો.

Village (વિલેજ) ગામડા.

Have had a visit-મુલાકાત  
ચક્ર હતી.

Russian (રશિઅન) રશિઆનાં.

Noble (નોબલ) અમીર, ઉમરાવ.  
Wife (વાઇફ) સ્ત્રી.  
Were chased by a pack  
of wolves-વશ્વોના ટોળાએ  
પૂઠ પકડી હતી.

And when pressed by  
...bold-અને જ્યારે બહુ  
જુમ લાગે છે ત્યારે તેઓ બહુ  
ઝુતુની ને હિમ્મતવાન થાય છે.

And in the Morning ..  
forest-અને સહવારમાં ગામ  
અથવા ઘોડાની ખોટ ગામડાના  
સોડાને કહી આપે છે કે  
જમલો વશ્વોએ તેમની મુઠકાત  
લીધી છે.

Once a Russian Noble  
...four horses-એકવાર  
રશિયા દેશનો એક ઉમરાવ અને  
તેની સ્ત્રી જ્યારે તેઓ ચાર  
ઘોડાની વગર પેડાની ગાડીમાં  
જતા હતા ત્યારે તેમની પૂઠે  
વરસુ એક ટોળું પડ્યું હતું

Driving (ડ્રાઇવિંગ) દાકી જતા  
Sledge (સ્લેજ) વગર પેડાની  
ગાડી.

Drawn (ડ્રોન) બેઠેલી.

Fear (ફીઅર) ડર.

Of being torn to pieces  
-ફાડીને કકડે કકડા થઇ જવાના.

Pieces (પીસીસ) કકડા.

Had to leave-છોડી દેવાની  
ફરજ પડી

To occupy (ઑક્યુપાઇ) રોકી  
રાખવાને

Till (ટિલ) જ્યા સુધી

Got (ગોટ) ગયા

They got out of the  
reach-તેઓ તેઓના પગમાંથી  
બચી ગયા સામુધી

### The Echo.

Echo (એકો) પ્રતિસાદ, પ્રત્યુત્તર

Hop (હોપ) નાચ, ડુક

Shouted (શાઉટેડ) જુમ પાડી,  
બોલેથી બોલ્યો

Henry (હેન્રી) હોકરાનું નામ છે

As (અઝ) જ્યારે

Was playing (પ્લેઇંગ) રમતો  
હોતો

Field (ફિલ્ડ) ખેતર

Reply (રીપ્લાઇ) પાછો જવાબ.

Who is there-કોણ છે.

Surprise (સર્પ્રાઇઝ) અનઅપેક્ષી,

Asked in surprise—અનન્ય

એથી થઇ પુછયુ

For—કારણ કે

Before (બીફોર) અગાઉ, પહેલા.

Replied (રીપ્લાઇડ) જવાબ આપ્યો.

Foolish (ફુલિશ) મુર્ખ, બેવકુફ.

Fellow (ફેલો) હોકરો, સખરા

Cried (ક્રાઇડ) યુમ પાડી

Voice (વોઇસ) અવાજ.

At the top of his voice—

ધણા મોટે અવાજે, ધણેજ મોટેથી

At this—આથી

Angry (એન્ગ્રી) ગુસ્સે.

Became very angry—ધણે ગુસ્સે થયો

Called on—મોટેથી બોલ્યો.

Ugly (અગ્લિ) ખરાબ

Names (નેઇમ્સ) શબ્દો

Sent back—પાછો વાળ્યા.

Word (વર્ડ) શબ્દ

Ran home—ઘેર દોડી ગયો.

Have heard nothing—

કંઈજ સાંભળ્યું નથી.

Nothing (નથિંગ) કંઈ નહીં.

But (બુટ) સિવાય

Own (ઓન) પોતાના.

Bad names—ખરાબ શબ્દો.

First (ફર્સ્ટ) પહેલા, પ્રથમ.

Lips લિપ્ઝ) હોઠ, મો.

Had used (યુઝ્ડ) વાપર્યા હોત.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.

Gentle (જેન્ટલ) સભ્યતા બરેલા; નર્મણતા

Would have had—સાંભળ્યા હોત, મળત

In return (રીટર્ન) બદલામાં; સામા.

How when Henry.....

bad names—હવે જ્યારે હેન્રી

જગલમાંથી કોણ બોલે છે તે

સમજી શક્યો નહીં સારે તે ઘેર

દોડી ગયો અને પોતાના આપને

કહ્યું કે જગલમાં સતાઇ રહેલા

કોઇ હોકરાએ મને ખરાબ શબ્દો

કહ્યા

You would have gentle

words in return—તેના

બદલામાં માયાળુ ને સભ્યતા

શબ્દો મળતે (સાંભળતે)

Kind words bring back

kind echoes—આવાળુ શબ્દો

આવાળુ પ્રતિશબ્દો પાછા આવે છે.

**Good night and  
Good morning.**

Good night (ગુડનાઈટ) રાતની સલામ.

Good morning (ગુડ મોરનિંગ) સહવારની સલામ

Fair (ફેર) સુદર, રૂપાળી

Sat (સેટ) બેઠી.

Under a tree-ઝાડ નીચે.

Sewing (સોઇંગ) સીવતી

As long as her eyes  
could see-ત્યા સુધી તેને  
દેખાયુ લા સુધી

Smoothed (સ્મુઝ) સાફ કરીધું

Work (વર્ક) મીવવાનું કામ

Folded (ફોલ્ડેડ) ધડીવાળી

Right (રાઇટ) બરાબર

Such (સચ) એવી, એટલી

Number (નંબર) સંખ્યા

Books (રેકસ) કાગડા

Over (ઓવર) ઉપર ચઢને

Crying (ક્રાઇઇંગ) બોલતા

Caw (કૌ) કાગડાનું બોલવું

On their way to bed-  
સુવા જતી વખતે.

Watched (વૉચ્ડ) તપાસ્યું.

Curious (ક્યુરિઅસ) અગમ્ય  
જેવી

Flight (ફલાઇટ) ઉડતું તે.

Little black things-નાની  
કાળી ચીજો (કાગડા)

Neighed (નેઇડ) બોખાયાં

Oxen (ઓક્સન) બળદો

Lowed (લોડ) અગડયા

Bleat (બ્લીટ) બે બે કરતું તે

Came over the road-  
રસ્તા ઉપર ચઢને આગ્યો

Seeming-દેખાતા

All seeming to say-સબળા  
કહેતા હોય એમ દેખાતા

Quiet (કવાયેટ) શાંત, સ્વચ્છ

Delight (ડીલાઇટ) ખુશી

Did not say-કહી નહોં.

Ball (બૉલ) ગોળા

Light (લાઇટ) તેજ, રોશની

He had to keep God's  
time-તેને હવરના (ચૂકરર  
કરેલા વખત પ્રમાણે ચાલવાનું  
હતું)

World (વર્લ્ડ) દુનિયા

All over the world-આખી  
દુનિયામાં

Could sleep-ઊંઘી શક્યાં.

Tall (ટાલ) ઊંચો.

Pink (પિન્ક) ગુલાબી રંગનો, રાતો.

Fox-glove (ફૉક્સ ગ્લોવ) એક  
જાતનો રોષો.

Bent (બેન્ડ) નમાવ્યું.

Bent his head-પોતાનું માથું  
નમાવ્યું.

Violets (વાયોલેટ્સ) એક  
જાતનાં રોષાં.

Bowed (બાઉડ) નીચે વંચું.

Went to bed-કરમાઈ ગયા.

Tied (ટાઇડ) બાંધ્યા.

Tied up her hair-અંબોડો  
બાંધ્યો.

Knees (નીઝ) ધુટણ.

On her knees-ધુટણીએ  
પડીને.

Favourite (ફેવરિટ) પસંદ  
પડતી.

Prayer (પ્રેયર) પ્રાર્થના.

Pillow (પિલો) ઝોશીકું

Softly (સૉફ્ટલિ) યાત હાલતમાં

Lay (લે) સુઈ રહી

Till again it was day-

જ્યા સુધી ફરીથી સહવાર પડી

Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર.

Is begun (બીગન) શરૂ થયું છે.

Story of a Parrot.

એક પોપટની વારતા.

Story (સ્ટોરી) વારતા.

Parrot (પૅરટ) પોપટ.

Had been taught-ને  
શીખવવામાં આવ્યું હતું.

Doubt (ડાઉટ) શક

There is no doubt about  
it-એમાં કંઈ શક નથી

These words were all  
it could teach-જે સંજ્ઞા  
તે શીખી શક્યો તે આજ  
શુદ્ધો હતા.

Might have been heard  
-સાંભળવામાં આવતા હતા.

Either or-કાંતો

Whistling (વિહમલિંગ) શીશોટી  
વગાડતો.

Tune (ટ્યુન) રાગ, ગીત.

Question (ક્વેસ્ટન) સવાલ.

Poll (પૉલ) પોપટનું નામ.

Reply (રીપ્લાઈ) જવાબ.

The same-એકજ, તેજ.

Master (માસ્ટર) ધણી

Market (માર્કેટ) બજાર.

To sell (સેલ) વેચવાનો.

Who'll buy=who will

buy-કોણ ખરીદશે.

Twenty (ટવેન્ટી) વીસ.

Pound (પાઉન્ડ) પાઉન્ડ

High price (પ્રાઇમ) ભારે કિંમત.

That was asked-જે માગવામાં આવતી હતી

Turned-તરફ ફર્યો.

Are thou worth twenty pounds-તું વીસ પાઉન્ડ કિંમતને લાયક છે.

Was pleased (ઉવેઅ પ્લીઝડ) ખુશી થયો

Bought (બોટ) વેચાતું લીધું, ખરીદ કર્યું.

Carried (કેરિડ) લઇ ગયો.

Some time after-થોડાક વખત પછી

Was sorry-શ્ચિત્તગીર થયો.

Bargain (બારગેઇન) સાટું.

Beside (બીમાઇડ) પાસે.

Fool (ફૂલ) મુર્ખ

What a fool I was-હું કેવો મુર્ખ હતો

To throw so much money away-આટલા બધા પૈસા ફેંકી દીધા.

Right (રાઇટ) ખરો.

## Little Things.

નાની ચીજો.

Moments (મોમેન્ટસ) પળો

Thoughts (થોટસ) વિચારો.

Seeds (સીડઝ) બીજા.

Water drops (ઉવેટર ડ્રોપ્સ) પાણીના ટીપા

Brook (બ્રુક) નાળુ, ઝરો

Deeds (ડીડઝ) કામો, કૃત્યો

Faith (ફેઇથ) વિશ્વાસ

Love (લવ) પ્યાર

Link (લિન્ક) જોડી નાખે છે, સાધે છે

Earth (અર્થ) પૃથ્વી

Heaven (હેવન) આકાશ, સ્વર્ગ.

Above (અબવ) ઉપરનો

## The Cat and the Canary.

મિલાડી અને કેનેરી પક્ષી.

Here is-આ રહી

Mouth (માઉથ) મોંહોડું.

Perhaps (પરહેપ્સ) કદાચ.

Think (થિન્ક) ધારો

Sparrow (સ્પેરો) ચકલી.

Had flown down-હડી આવી હતી.



(Was) seized (સીઝ) પકડાયું  
હશે.

Cruel (ક્રુઅલ) કુર.

Wrong (રૉન્ગ) ખોટું.

You are wrong-તમારી ભૂલ છે

Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર.

At all-તદન, બીજકુલ

Picture (પિક્ચર) ચિત્ર

Lady (લેડિ) બાધ.

Tame (ટેમ) પાળેલું.

Would fly (ઉવુડ ફ્લાય) ઉડતું.

(Would) perch (પર્ચ) બેસતું

Chair (ચેર) ખુરશી

Would (hop) (હૉપ) નાચતું.

Crumbs (ક્રમ્સ) રોટલીના કકડા.

Finger (ફિંગર) આંગળી.

Also-વળી, પણ.

Often (ઑફન) વારવાર

The lady had also a cat

-તે બાધ પાસે એક બિલાડી હતી.

To be kind-આપણું થવાને.

When quite a little

kitten-જ્યારે છેક નાવું બચ્ચું

હતું ત્યારે

Kitchen (કિચન) રાંધણી, રસોડું

Shoulder (શોલ્ડર) બાધ.

Flew down-નીચે હડી ગયું.

Floor (ફ્લોર) પાટીઆની જમીન.

Surprise (સર્પ્રાઇઝ) અનઅેખી.

Moment (મોમેન્ટ) પળ.

Seized-પકડયું

What was the lady's

surprise-તે બાધને કેટલો અધે

અચખો થયો હતો.

Terror (ટરર) ભય, ધાસ્તી

At first એટ ફર્સ્ટ) પહેલા.

Safety (સેફટી) સલામતી

Which often came into

the room-જે વારંવાર ઓર-

ડાખા આવતી

Hung (હંગ) ટાંગેલું હતું.

Danger (ડેન્જર) ભય.

Had been taught-શીખવ્યું

હતું.

Quite (કવાઇટ) તદન, છેક.

Kitten (કિટન) બિલાડીનું બચ્ચું.

Cause (કૉઝ) કારણ.

Strange (સ્ટ્રેન્જ) અનઅેખ

જેવી

Conduct (કોન્ડક્ટ) વર્તણૂક,

ચાલચલમત

Kitchen door (કિચન ડોર)

રાંધણીનું બારણું.

No sooner than-કે તરતજ.  
Stranger (સ્ટ્રેન્જર) અજાણી  
બિચારી.

Was driven out (ડ્રિવન)  
હાકી કાઢવામા આવી.

Let go-જવા દીધી, છોડી દીધી.

Away it flew-it flew  
away-તે ઉડી ગયું

Mistress (મિસ્ટ્રેસ) શેઠાણી.

Unhurt (અનહર્ટ) ધમ વગર.

### The Wasp and the Bee.

બમરો અને મધમાખ.

Wasp (વૉસ્પ) બમરો

Met (મેટ) મળ્યો

Was buzzing by (મજિંગ)  
પાસેથી ગજુગજુ કરતી હતી.

Cousin (કાઝિન) પિત્રાધ ભાઈ.

Can you tell me-તમે મને  
કહી શકશો.

So much better-આટલા  
બધા વધારે.

Are loved-ચહાઓ છે.

People (પીપલ) લોકો

Back (બૅક) પીઠ.

Shines (શાઈન્સ) પ્રકાશે છે.

Yellow (યેલો) પીળા.

Most-મણેજ

Elegant (એલીગન્ટ) સુદર;  
પુનસુરત

To behold (બીહોલ્ડ) જોવાને.

No body likes me-કોઈ  
મને ચહાતું નથી.

Likes (લાઇક્સ) આહું છે.

For that-એટલું જતા

I am told-મને કહેવામા  
આવે છે.

True (ટ્રુ) ખરું

It is all very true-તે  
સઘળું ખરું છે

Mischief (મિસચીફ) તુકસાની,  
ખગાળી

But if, to do-પણ જો  
તમારા કરતા હું અડધી ખરાબી  
કરતી હોઉં તો.

Indeed (ઇન્ડીડ) ખરેખર.

No better-વધારે નહિ

Fine (ફાઈન) સુદર

Delicate (ડેલિકેટ) નાજુક.

Own (ઓન) કપૂલ કરે છે.

Handsome (હેન્ડસમ) સુદર

But than there's one  
thing-આમ જતા એક ચીજ છે.

They can not put up  
with-તેઓ અમી શક્તા નથી.

Sting (સ્ટિંગ) ડખ, ચટકા.

Coat (કોટ) પોશાક, ચામડી.

Homely (હોમ્લિ) સાદી, અપકા  
વગરની.

Plain (પ્લેઇન) સાદી.

Harmless (હાર્મલેસ) નિરઅપ  
ગંધી, ગરીમ

Diligent (ડિલિજન્ટ) કુષોગી

Beware (બીવેર) માવન રહેવું.

Ill-natured (ઇલિનેયર્ડ) અરાબ  
સ્વભાવના

Fair (ફેર) સુદર

Though ever so fair-  
જે કે ગમે તેટલા સુદર

### The Horse. ઘેડો.

Horse (હોર્સ) ઘેડો.

Noble (નોબલ) બલો

Useful (યુઝફુલ) ઉપયોગી

Animal (ઍનિમલ) પ્રાણી

Gentle (જેન્ટલ) ગરીબ

Willing (વિલિંગ) રાજી.

Willing to work-કામ  
કરવાને રાજી

Is not made-સજર્યો નથી.

To destroy (ડિસ્ટ્રોય) મારી  
નાશવાને, નાશ કરવાને.

To hurt (હર્ટ) નુકશાન કરવાને.

Use (યુસ) ઉપયોગ

To be of use-ઉપયોગી થવાને.

Life (લાઇફ) જીવ, પ્રાણ

He never takes the life  
of any creature-ને કદી  
પણ બીજા કોઇ જનાવરનો જીવ  
લેતો નથી

Grass (ગ્રાસ) ધાસ.

Hay (હે) સુકુ ધાસ.

Corn (કોર્ન) અનાજ

You have seen-તમે જોયું  
છે કે

Defend (ડિફેન્ડ) બચાવ કરવો.

Can not defend-બચાવ કરી  
શક્તા નથી

Against (ઍગેન્સ્ટ) સામે.

Fierce (ફીઅર્સ) ઝનુની

Fearful (ફીઅરફુલ) ત્રાસદાયક.

Tales (ટેઇલ્સ) વારતા

Races (રેસીસ) સરતો

Between (બીટવીન) વચ્ચે.

Hungry (હન્ગ્રી) ભુખ્યું.

Loves (લવ્ઝ) આહે છે.

Master (માસ્ટર) શેઠ; ધણી.  
Soon (સુન) તરત.  
Learns (લર્નસ) શીખે છે.  
To know-જાણખવાને.  
Story (સ્ટોરી) વાત.  
Is told (ઇઝ ટોલ્ડ) કહેવાયલી છે.  
Soldier (સોલ્ડીયર) સીપાઈ  
Favourite (ફેવરીટ) માનિતા,  
પ્યારો.

That (થેટ) જે.  
Happy (હૅપી) સુખી.  
Back (બૅક) પીઠ

That never seemed so  
happy as when his  
master was on his  
back-જ્યારે તેનો ધણી તેની  
પીઠ ઉપર બેસતો અને જેવો  
સુખી દેખાતો તેવો કદી (ખીજી)  
વખત દેખાતો નહીં, જ્યારે)  
તેનો ધણી તેની પીઠ ઉપર બેસતો  
ત્યારેજ તે સુખી માલમ પડતો.

Spirit (સ્પિરિટ) પાણી  
Full of spirit-પાણીવાળો.  
Then he was all life and  
full of spirit-ત્યારે તે બેમ  
વાળો અને પાણીવાળો દેખાતો.

Fierce (ફીયર્સ) ભયંકર.  
Battle (બૅટલ) લડાઈ.  
Fell from-પરથી પડ્યો  
Was found-મળી આવ્યું, જડ્યું.  
Faithful (ફૅથ્ફુલ) નિમકહલાલ.  
Still (સ્ટિલ) હજી સુધી  
During that long time-  
લાંબા વખત સુધી.  
Body (બોડી) શરીર.

Without (વિથાઉટ) શિવાય,  
વગર  
Driving away (ડ્રાઇવિન્ગ )  
હાકી કાઢતું

Without food... ..prey  
સિકારી પક્ષીઓને હાકી કાઢતો  
જોરાક કે પાણી વગર તે તેના  
ઉપર ઉભો હતો.

### The dog with the Lantern.

Hear is-આ રહ્યો  
Lantern (લૅનટર્ન) ફાનસ.  
Is seeking (ઇઝ સીકિંગ )  
શોધે છે.  
Master (માસ્ટર) શેઠ.  
Carlo (કાર્લો) કુતરાનું નામ છે.  
Had been taught (હૅડ બીન  
ટૉટ) શીખવ્યો હતો.

To be useful (યુઝફુલ)

ઉપયોગી થવાને

Lived (લિવ્ડ) રહેતો હતો.

Dark (ડાર્ક) અંધારું.

Person (પર્સન) શખ્સ, પુરુષ.

Light (લાઇટ) મતી.

Taught (ટૌટ) શીખવ્યું.

To carry (કેરી) લઇ જવાને

Steadily (સ્ટેડિલી) દૃઢતાથી.

Could have done કરી શકે.

Trotted (ટ્રોટેડ) ઝડપથી ચાલના.

Too far-બહુ દૂર

Kept (કેપ્ટ) રહેતો

Near at hand=પાસે નજીક.

Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત.

Might guide (માઇટ ગાઇડ)

દોરવે.

Steps (સ્ટેપ્સ) પગલા.

Deep (ડીપ) ઊંડી.

Rut (રટ) ધરડ.

Hole (હોલ) બાકુ, ખાડો.

Would turn round-પાછો

ફરતો

As much as to say-એટલું

કહેવાને, બહુ એમ કહેતો હોય

Take care (ટેઇક કેઅર)

સાચાળજો.

About (અબાઉટ) આસરે.

Mile (માઇલ) ૧૭૬૦ વાર.

Town (ટાઉન) શહેર.

Could not get home-

ઘેર જતો નહિ, ચાલી શકતો નહિ.

Used to be sent-મોકલવામાં

આવતો

Go for master-ધણીને

તેડવા જ

Order (ઓર્ડર) હુકમ.

Had to be given (ગિવન)

આપવો પડતો.

Twice (ટવાઇસ) બેવાર.

Knew (ન્યુ) જાણતો.

Quite as well (કવાઇટ) તેવીજ

સારી રીતે.

Would take-લેતો.

Got (ગોટ) પહોચતો.

His master often was-

તેનો ધણી વારંવાર જતો.

Holding (હોલ્ડિંગ) પકડીને.

Would scratch (સ્ક્રેચ રૅચ)

નખેવતી ઉખેડતો

Street-door (સ્ટ્રીટ ડોર)

મોહલ્લાનો દગ્લાળો.

(Would) bark (બાર્ક) બસતો.

Here I am-હું આવી છું  
Are you ready for home  
-તમે ઘેર આવવાને તયાર છો.

Some one-કોઈ.

Perhaps-કદાચ.

Would growl (ઉલુડ ગાઉલ)  
ધુરકનો.

As if (એક ઇફ) જાણે

Meant (મેન્ટ) મતલબ હતી

As if he meant-જાણે તેની  
એમ કહેવાની મતલબ હતી

Some where else (સમ  
ઉન્ડર એલ્સ) કોઈબીજે ઠેકાણે

Must find (મસ્ટ ફાઇન્ડ) શોધી  
કાઢવો જોઈએ

One house after another-  
એક ઘેર પછી બીજો ઘેર.

Until (અટિલ) જ્યા સુધી

Set off (સેટ ઓફ) નિકળતા

And he did it as ste-  
adily .done અને તે કામ  
કોઈ પણ છોકરો કરી શકે તેટલી  
દૃઢતાથી કરતો

When he got ..was-જ્યારે  
તે શેઠરમા પહોંચતો ત્યારે તેનો  
ધણી જે ઘરમા એસતો એવું તેને  
માનુષ હતું ત્યા દોડી જતો.

Carlo would growl...him-

કારલો ત્યારે ધુરકનો જાણે કે તેમ  
એમ કહેતો હોય કે ત્યારે તે કોઈ  
બીજો ઠેકાણે હશે અને મારે તેને  
શોધી કાઢવો જોઈએ.

Truth (ટ્રુથ) સત્યાપ

Hate (હેઇટ) ધિક્કારવું

Lie (લાઇ) જુઠું

Learn to hate a lie-જુઠાને  
ધિક્કારવા શીખે છે

Scorns (સ્કૉર્ન્સ) ધિક્કારે છે

To feign (ફેઇન) થોડું મદલું.

False (ફૅલ્સ) જુઠો, ખોટો.

False reply-ખોટો જવાબ

To cover (કવર) સતાડવાને,  
છુપાવવાને

Faults (ફૅલ્ટ્સ) વાડ, ગુન્ડા.

Errors (એરર્સ) ભૂલચુક.

Love (લવ) પ્યાર

Forgiveness (ફોર્ગિવનેસ) માફ

Hath won (હથ વન) જીત્યા છે,  
મેળવ્યા છે

Brave (બ્રેવ) બદાદુર

Falsehood (ફૅલ્સહુડ) જુઠું  
ખોતનારો, જુઠું

Coward (કોવર્ડ) ડગ, લુચ્ચો.

Knave (નેધવ) લુચ્ચો, કમ.

Vainly (વૈનિ) ફેગટ

To screen his faults-

પેતાના ચુન્દા છુપાવવાને

Lying (લાઇન્ગ) જુઠા

By lying words-જુઠા બોલોથી.

Base (બેઇઝ) દયકા

Mean (મીન) હલકા, તુચ્છ

### Useful knowledge.

ઉપયોગી જ્ઞાન.

Animals-પ્રાણીઓ

Knowledge (નોલેજ) જ્ઞાન

The sheep (શીપ) નંદા

Wool (વૂલ) ઉન

Fleece (ફ્લીસ) મેદાનુ કાતરી

કાંદેડું ઉન

Flannel (ફ્લેનલ) ફલાલીન.

Blankets (બ્લેન્કેટસ) નામણીઓ

Carpets (કારપેટસ) સેતરજીઓ

Coats (કોટ્સ) ડગલા

Gloves (ગ્લોવ્સ) હાથના મોજા

Socks (સૉક્સ) પગના મોજા

Besides (બીસાઇડ્સ) શિવાય

Skin (સ્કિન) ચામડી

Leather (લેથર) સાદ કાંધેડું

ચામડું.

Use (યુઝ) વાપરીએ છીએ.

Flesh (ફ્લેશ) માસ.

Boots (બુટ્સ) બુટ.

Shoes (શુઝ) જોડા.

Straps (સ્ટ્રૉપ્સ) પટા

Belts (બેલ્ટ્સ) પટા

Saddles (સેડલ્સ) જીન.

Harness (હાર્નેસ) ધોડાનો સામાન.

Covers (કવર્સ) પુઠા.

Hide (હાઇડ) ઉતારી કાંધેડું

ચામડું

Tanner (ટેનર) ચમાર, ખાકપો.

Colours (કલર્સ) રંગ દે છે.

Carrier (કેરીયર) ચામડા રમ-

નાર મોચી.

Shoe-maker (શુમેકર) મોચી.

Mutton (મટન) મેદાનુ માસ.

Lamp (લેમ્પ) મેદાના બચ્ચાનુ

માસ

Feet-ચુજરાન ચકાવે છે.

Number (નંબર) સંખ્યા

Flock (ફલ્ક) મેદાનુ ટોડું

Watches (વૉચ્ઝ) તપસે છે

Shepherd (શેપર્ડ) બરવાડ

Cow (કૉ) ગાય

Cream (ક્રીમ) મસાઈ

Butter (બટર) માખણ	Beef (બીફ) ગાયન માસ.
Cheese (ચીઝ) પનીર.	Veal (વીન, વાલરડાનું માસ
Puddings (પુડિંગ્સ) ખાવાનો પદાર્થ, પુડિંગ.	Butcher (બુચર) પ્રસાદ.
Cakes (કેકઝ) કેકા, પુરી	Countries (કન્ટ્રીઝ) દેશ.
Deals in (ડીલ્સ ઇન) વેચે છે	To draw (ટુડ્રો) ખેંચવું.
Milk man (મિલ્ક મેન) દુધવાળો	Carts (કાર્ટ્સ) ગાડા.
Dairy man (ડેરિમેન) દુધવાળો	Ploughs (પ્લાઉઝ) હાળ.
Milk-maid (મિલ્ક મેઇડ) દુધવાળી	<b>The Horse.</b>
Is kept (ઇઝ કેપ્ટ) રાખવામા	Chiefly (ચીફ્લી) મુખ્યત્વે કરીને.
Dairy (ડેરિ) દુધ. દહીં રાખવાની જગા	Carnages (કર્નેજીઝ) ગાડીઓ
Combs (કોમ્સ) કાસકીઓ	Is fastened-બધાય છે
Spoons (સ્પૂન્સ) ચમચા	Iron (આયર્ન) લોહ
Knife handles (નાઇફ હેન્ડલ્સ) છરી હાથા	Chains (ચેઇન્સ) માકળો.
Buttons (બટન્સ) બટન.	Seat (સીટ) બેઠક
Cups (કપ્સ) પ્યાલા	For guiding ( ગાઇડિંગ )
Bugle-horn (બુગલ હોર્ન) રણશીંગડું.	હાકવાને વાસે
Musical instruments (મ્યુઝિકલ ઇન્સ્ટ્રુમેન્ટ્સ) વાજા	Bridle (બ્રાઇડલ) લગામ.
Brass (બ્રાસ) પિત્તળ.	Rein (રેઇન) લગામ.
Bar (બાર) કાંટાડો	Bar (બાર) સળીઓ
Ox (ઑક્સ) બળદ.	Joined (જોઇન્ડ) જોડેલું.
	Bit (બિટ) જે જીભી ઘોડાના
	મોઢોડામા મુકવામા આવે છે તે.
	Foal (ફોલ) વછેરો.
	Pony (પોની) ટટ્ટ.
	Mattresses (મેટ્રેસીઝ) રળાઇઓ.
	Mare (મેર) ઘોડી.
	Swine (સ્વાઇન) કુકર.



Fowls (ફાઉલ્સ) મર્યાં.  
 Geese (ગીઝ) હંસો.  
 Turkeys (ટર્કીઝ) ટરકીઓ.  
 Rabbits (રેબિટ્સ) સસલા  
 Hares (હેર્સ) સસલા  
 Pork (પોર્ક) ડુકકરનું તાજુ માસ.  
 Bacon (બેકન) મીઠામા આથીને  
 ડુકકરનું સુકવેલું માસ.  
 Ham (હૅમ) મીઠામા આથીને  
 ડુકકરનું સુકવેલું માસ  
 Is salted (સૉલ્ટેડ) મીઠું દીધેલું  
 હોય છે  
 Stuff (સ્ટિફ) ચીવટ.  
 Brushes (બ્રશીઝ) પીંછીઓ  
 Glue (ગ્લુ) સરસ.  
 Hoofs (હુફ્ઝ) ખરીઓ.  
 Feathers (ફેથર્સ) પીછા.  
 Pillows (પિલોઝ) ઓશીકા.  
 Silk (સિલ્ક) રેશમ.  
 Threads (થ્રેડઝ) તાતણા.  
 Spun (સ્પન) કાનેલા  
 Worm (વર્મ) કીડો  
 Harry skin-બાલવાળી ચામડી.  
 Leaves (લીઝ) પાના.  
 Ass (એસ) ગધેડો.  
 Quill (કવિલ) પીછુ.

Pen (પેન) કચમ.  
 Goose (ગુસ) હંસ.  
 Whale (વ્હોલ) મગરમઝ.  
 Oil (ઓઇલ) તેલ.  
 Lamps (લૅમ્પ્સ) દીવા  
 Candles (કૅન્ડલ્સ) મીણુખતીઓ.  
 Tallow (ટૅલો) ચરબી.  
 Fat (ફેટ) ચરબી.  
 Soap (સોપ) સાબુ.  
 Wax (વૅક્સ) મીણુ.  
**Camel.**  
 Camel (કૅમલ) ઊંટ.  
 Parts (પાર્ટ્સ) ભાગો.  
 World (વર્લ્ડ) દુનિયા.  
 Tracts (ટ્રૅક્ટ્સ) મેદાનો.  
 Country (કૅન્ટ્રી) દેશ, જમીન.  
 Deserts (ડેઝર્ટ્સ) રણો, રેતીના  
 મેદાન  
 Pleasant (પ્લેઝન્ટ) ખુશકારક  
 Streams (સ્ટ્રીમ્સ) ઝરા.  
 Trees (ટ્રીઝ) ઝાડો  
 Nothing (નથિંગ) કાંઈ નહિ.  
 Around (આરૅન્ડૅન્ડ) આસપાસ.  
 But (બટ) શિવાય.  
 Sand (સૅન્ડ) રેતી.  
 Stones (સ્ટોન્સ) પથરા  
 Rocks (રૅક્ઝ) ખડકો.

As far as-જ્યા સુધી

As far as the eye can  
reach જનાલખણ નજર પહોંચી  
શકે તા સુધી

In crossing (ક્રોસિંગ) ઓળંગતા  
પસાર કરતા

Dreary (ડ્રીઅરી) ઉત્તમડ, એકાત

Traveller (ટ્રેવેલર) મુલાકાર

Needs (નીડ્ઝ) ની જરૂર પડે છે

Enough (ઇ ઇ) જેઇએ તેટલો.

Enough of food-પુ નો ખોરાક

To last (લાસ્ટ) આશવાને, પહોંચવાને

Heavy (હેવિ) भारે

Loads (લોડ્ઝ) ભોળે

Across these great deserts

-આ મોટા રણોના યાત્રાને.

Fitted (ફિટ્ડ) ઢાળક કાલેલુ

Sailors (સેલર્સ) ખજાયા

Cross (ક્રોસ) ઓળંગે છે

Sea (સી) સમુદ્ર, ફરીઓ.

Has to do-કરવનું હોય છે

The same (સેમ) તેજ

Has been called-કહેવા

કહેવ એનું

The Ship of the desert-

રણના નાવ.

Is being loaded-ભોળે લાધ-  
વામા આવે છે.

Knees ગુઠ્ય મરડીને બેસે છે.

March (માર્ચ) મુમાફરી.

May put-મૂકે

Is over-પુરી થાય છે.

To have its load taken

off-પોતાનો ભોળે કંતરાવવાને

Starts (સ્ટાર્ટ્સ) ઉપડે છે.

Enough of water=પૂરતું પાણી

Several (સેવરલ) ઘણા

Wonder (વન્ડર) નવાઈ,

અનઅંગી

Arab (અરબ) આરબ

Songs (સૉન્ગ્ઝ) ગીતો

Praise (પ્રેઇઝ) વખાણ

Clothing (ક્લોથિંગ) લૂગડા

But to the Arab...one

પણ આરબને એનું કોટ આ

બધા જનાવરોની મરજ સારું છે.

Supplies (સપ્લાઇઝ) પુર પાડે છે.

People (પીપલ) લોકો

At last (અટલાસ્ટ) લગભગ.

After + is dead-તેના

મુખ પછી

Flesh (ફેશ) માસ.

Is used-વપરાય છે  
Its hair is made into  
cloth-તેના બાલના કપડા બને છે.

### Story of a dog.

એક કુતરાની વાત.

Ago (એગો) ઉપર.

Some years ago-કેટલાક  
વરમયર

Than (થેન) કરતા.

Eight (એઇટ) આઠ

Errand (એરન્ડ) પેગામ, સંદેશો

Was sent on an errand  
(એરન્ડ) મંદેશો પુગાડવા મોકલ્યો  
હતો

Lame (લેમ) લગડો.

Rough (રફ) જોવો તેવો.

Dirty (ડર્ટી) મેળો.

Rough and dirty-ખરાબ  
અને ગદો.

Limping (લિમ્પિંગ) લમડાનો  
લગડાનો

Would have thrown (થ્રોન)  
નાખતે, ફેંક્યા હોતે

Stones (સ્ટોન્સ) પથરા

Poor (પૂઅર) ગરીબ.

Had been taught-શિખવ્યું  
હતું,

Gentle (જેન્ટલ) ગરીબ, નમ્ર.

Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ

Ill-ખરાબ રીતે.

Had been ill used (ઇલિ  
યુઝ્ડ) તેને ખરાબ રીતે વર્તવામાં  
આવ્યો હતો

Wanted (વૉન્ટેડ) જોઈતો હતો.

Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર.

Let it follow (ફોલો) પછવાડે  
આવવા દીધો.

Home (હોમ) ઘર

Mother (મધર) મા.

Asked (આસ્કડ) પૂછ્યું.

Would let come-આવવા દેશે.

If she would let the dog  
come into the house-તું  
આ કુતરાને ઘરમાં આવવા દેશે.

Seemed (સીમ્ડ) દેખાયો

What was said-જે કહેવામાં  
આવ્યું હતું તે

Looked (લૂકડ) દેખાયો.

So sad (સૉડ) એવો તો દીલગીર.

Children (ચિલ્ડ્રન) છોકરાઓ.

Almost cried-રડવાના અત  
પર આવ્યા. (લગભગ રડવા જેવાં  
થયા.)

Bright (બ્રાઇટ) પ્રકાશિત  
 Pity (પિટી) દયા  
 Looking up to them-તે  
 ઓની તરફ જોતા.  
 Had taught-શીખવ્યું હતું  
 Did not turn away-હાજી  
 કાઢ્યો નહીં  
 Hungry (હંગ્રી) ભૂખ્યો.  
 Lamè (લેમ) લગડો  
 Let go-જવા દીવા  
 Wash-house (વૉશહાઉસ)  
 નહાવાનો ઓરડો.  
 Food (ફુડ) ખોરાક.  
 Water (વૉટર) પાણી  
 To drink (ટુ ડ્રિન્ક) પીવાને.  
 Clean (ક્લીન) સ્વચ્છ, સાફ  
 Straw (સ્ટ્રો) ધાસ, પરાળ  
 To lie on (લાઇ) સુવાને  
 After a few days-થોડા  
 દહાડા પછી.  
 It was well again-તે  
 ફરીથી સાજો થયો.  
 Itself-પોતાની જાતને  
 Began to show-જતાવવા  
 લાગ્યો.  
 Pleased (પ્લીઝડ) ખુશી થયો.

Home (હોમ) રહેઠાણ.  
 Instead of (ઇન્સ્ટીડ ઓફ)  
 બદલે  
 Crouching (ક્રૉચિન્ગ) નીચે  
 બેસી જવું, વાકો વળી જતા.  
 Afraid (અફ્રેડ) ખીહીનો  
 Of being beaten-માર  
 ખાવાથી  
 Frisk (ફ્રિસ્ક) કુદવું, ગેન કરવું.  
 Lick (લિક) ચાટવું  
 Name (નેમ) નામ.  
 Elf (એલ્ફ) કુતરાનું નામ.  
 As well as-તેમજ  
 Pet (પેટ) વ્હાતું પ્રાણી.  
 It used to go-તે જતો, તેને  
 જવાની ટેવ હતી.  
 To drive away-હાજી મુકવું.  
 Tried (ટ્રાઇડ) કોશિશ કરતા.  
 To tease (ટીઝ) ખીજવવાને;  
 ચીડવવાને.  
 To hurt (હર્ટ) ધમ્મિ કરવાને.  
 Walked back-પાછો ચાલી  
 જતો  
 Stayed (સ્ટેઇડ) થોભતો હતો.  
 Yard (યાર્ડ) આગણ.  
 Fowls (ફૉલ્સ) મરઘાં, ખતકાં.  
 Watched (વૉચ્ડ) તપાસતો.

Did stray (રૂંટ) રખડે.  
 Stole (રોલ) ચોરો.  
 Dared (ડૅડ) હીમત કીધી  
 It was time-વખત થયો.  
 To leave (લીવ) છુટી મળવાનો.  
 Would say-કહેતી,  
 To bring (ટુ બ્રિન્ગ) લાવવાના.  
 No sooner -જેવા, તરતજ.  
 Words (વર્ડ્સ) શબ્દો  
 Were said-કહેવામા આવતા.  
 Ran off-દોડી જતો.  
 Became (બીકેમ) થયો.  
 So (સો) એટલો તો  
 Clever (ક્લેવર) હોશિયાર  
 Wet day (વેટ) વરસાદનો  
 દહાડો.  
 Umbrella (અમબ્રેલા) છત્રો.  
 Would carry-લઇ જતો.  
 Picture (પિક્ચર) ચિત્ર.  
 All ready (ઑલરેડી) સઘળા  
 તૈયાર.  
 To start (સ્ટાર્ટ) નિકળવાને.  
 Some times (સમટાઇમ્સ) કોઇ  
 કોઇ વખત.  
 Street (સ્ટ્રીટ) મોઢોલ્લો.  
 Tried to take (ટ્રાઇડ ટુ  
 ટેક ) ભેગાની કોશિશ કરતો.

Too quick (ટૂ ક્વિક) ધણો  
 ઝડપવાળો  
 But Elf was too quick  
 for them-એલ્ફ એટલો ઝડપી  
 હતો કે તેમનું કાંઈ ફાવતું નહિ.  
 It would run-તે દોડી જતો.  
 Past them-તેમને પસાર કરીને,  
 તેમને પાછળ રાખીને.  
 It would run past them  
 at full speed-તે તેમને  
 પાછળ ચૂકીને પૂર ઝડપથી દોડી  
 જતો હતો  
 Speed (સ્પીડ) ઝડપ.  
 At full speed-પૂર ઝડપથી.  
 Got away-નીકળી જતો.  
 Safely (સેફલી) સહીસલામત  
 રીતે.  
 In many ways-ધણી રીતે.  
 Did repay (ડિડ રીપે) બદલો  
 વાળી આપ્યો.  
 Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયા.  
**The Golden Rule**  
 સોના જેવો કાયદો.  
 Golden (ગોલ્ડન) સોના જેવો.  
 Rule (રુલ) કાયદો, નિયમ.  
 Others (અધર્સ) બીજા

As I would-જેમ હું ઇચ્છું છું  
Honest (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણિક  
Good (ગુડ) સદગુણી  
Ought to be-થવું જોઈએ

### The Donkey

ગધેડો

Donkey (ડાકી) ગધેડો.  
Handful of grass-મુંઠો  
જરીને ધાસ  
I'm sure-માગી ખાતરી છે  
Honest (હોનેસ્ટ) પ્રમાણિક  
Stupid (સ્ટુપિડ) બેવકૂફ.  
Trots (ટ્રોટ્સ) ટુરકી ચાલ  
ચાલે છે  
Market (મારકેટ) બજાર.  
Sack (સૅક) કોથળો.  
Lets ride-સ્વારી કરવા દે છે  
All the way home-વરને  
આખે રસ્તે  
By the ditch (ડિચ) ખાંડ  
અ.ગળા.

Fresh (ફ્રેશ) તાજુ  
'Tis true-તે સર છે.  
Now and then-વારે થઈએ.  
Trick (ટ્રિક) આદત.

Of standing stock-still-  
થામતી માફક ગુપ ગુપ ઉભુ  
રહેતો

To kick (કિક) લાત મારવાની  
Dare say-ખાતરીથી કહું 'કુ  
To do his work first-  
પહેલાં કામ કરવું

Afterwards (અફ્ટરવર્ડ્સ) પછી  
Wool (વૂલ) ગુલામુ  
Parables (પારબોલ) વાલી ગાથ છે.

Story of the sheep  
and the lamb.  
ધેડી અને તેના બચ્ચાની વાત.

Lud (લુડ) ભેડો.  
Was a kind-રંગો હતો  
Town's (ટાઉન્ડ) તરફ.  
Thing (થિંગ) પ્રાણી  
Quite close (કિવાઇટ ક્લોઝ)  
છેક ધાસ

Steps (સ્ટેપ્સ) પગલા  
Went on a few steps-  
થોડા પગલા ચાલીને ગયો

Turn round (ટર્નિંગ રાઉન્ડ)  
પાછા ફરીને

Heating (હીટિંગ) મે બે કરતા.  
Loudly (લાઉડલી) બોલેથી.

Act (એક્ટ) કરવું.

Had never seen a sheep  
act in this way-કોઇથી  
મેંદીને આ પ્રમાણે કરતાં કદી  
જોઇ ન હતી

Wishing (હિચિંગ) ઇચ્છીને.  
Creature (ક્રીચર) પ્રાણી

What the creature wan-  
ted-ને પ્રાણીને શું જોઇતું હતું

Across (અક્રોસ) આગામી  
Follow (ફોલો) પાછળ પાછળ  
જવું ને

On and on-આગળ અને  
આગળ

Now and then-વારવા

At last-છેવટે, આખરે

Led the way-સાથ માર્ગ

Running stream-વહેતો ઝરો

Deep (ડીપ) ઉંડ

Pool (પુલ) ખાખોચિયું.

Spot (સ્પોટ) જગ્યા

As soon as he came to  
this spot-જેવો તે આ જગ્યા  
પર આવ્યા તેવાજ

Struggling (સ્ટ્રગલિંગ) તરફડીમા  
મારતું.

Bank (બેન્ક) કિનારો.

In vain (ઇન વેઇન) ફાગટ.

To get out-નહાર નીકળવું.

Better (બેટર) વધારે સારી.

Help (હેલ્પ) મદદ.

Was needed (નીડેડ) ની  
જરૂર હતી.

The poor one-તે મરીજ  
ધેટાની માએ જાણ્યું હોય જોઇએ  
કે પોતાના બચ્ચાને બચાવવાને  
નેણી જોટલી મદદ આપી શકે તેના  
કરતા વધારે મદદની જરૂર હતી.

Leaning (લિનિંગ) અધેલીને.

Found (ફાઉન્ડ) મળ્યું પડ્યું.

Could reach (રીચ) પહોંચી  
શ યો

Caught hold of-પકડી લીધું.

Lifted (લિફ્ટેડ) ઉંચકી લીધું.

Seemed-દેખ મ, જણાઇ

Greatly (ગ્રેટલિ) ઘણીજ

Pleased (પ્લીઝેડ) ખુશી થયેલી.

Beside (બીસાઇડ) પાસે, કને.

The mother sheep ..her

-તે મેંદી પોતાના બચ્ચાને ફરીથી  
પોતાની પાસે જોઇને ધણી ખુશી  
થયેલી જણાઇ

### The Brown Bear.

Brown (બ્રાઉન) બૂર.  
 Bear (બેર) રીંછ.  
 Lives (લિવ્ઝ) રહે છે  
 Woods (વુડ્ઝ) જંગલો  
 Climber (ક્લાઇમર) ઝડપર  
 ચઢનાર.  
 Likes (લાઇક્સ) પસંદ કરે છે.  
 Home (હોમ) રહેઠાણ.  
 Make his home-પોતાનું  
 રહેઠાણ કરવાને.  
 Hollow (હોલો) પોકળ.  
 Very fond (વેરી ફાન્ડ) ધણે  
 શોખીલો.  
 Wild fruits (વિલ્ડ ફ્રુટ્સ)  
 જંગલી ફળો.  
 Plenty (પ્લેન્ટી) પુષ્કળ  
 Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ  
 Also (ઓલ્સો) વળી.  
 Honey (હની) મધ  
 Robs (રૉબ્સ) લૂટે છે  
 Hives (હાઇવ્ઝ) મધપુડા.  
 Bees (બીઝ) મધમાખો.  
 Finds out-શોધી કાઢે છે  
 Smell (સ્મેલ) મધ.  
 Climbs (ક્લાઇમ્સ) ચઢે છે.

For hours and hours-

કલાકોના કલાકો સુધી  
 Gnaws (ગ્નાવ્ઝ) કરે છે.  
 Bark (બાર્ક) ઢાલ.  
 Wood (વુડ) લાકડું.  
 Till-ત્યા સુધી.  
 Large enough (લાર્જ ઇનફ)  
 જોઈએ તેટલું મોટું.  
 To let in-માઢે ધાલવાને.  
 Paw (પૉ) પાંજો.  
 In spite of-ન ગણ્યકારતા.  
 A hole .....in-પોતાનો પાંજો  
 અંદર ધુસે ઓટલું મોટું બાકું.  
 Stings (સ્ટિંગ્ઝ) ચટકા  
 Scoops out (સ્કુપ્સ) કોતરી  
 કાઢે છે  
 Lumps (લમ્પ્સ) લોદા.  
 Honey-comb ( હની કોમ )  
 મધપુડો  
 Nor=અને નહીં  
 Does stop-અટકે છે.  
 Has robbed ( રૉબ્ડ ) ચોરી  
 રહે છે  
 Store (સ્ટોર) સંગ્રહ, બંડાર  
 Winter comes=ગિઆળો એસેછે  
 Creeps (ક્રીપ્સ) ધુસી જાય છે.



Cave (કેવ) ગુફા.

Thick (થિક) જાડા.

Leaves-પાંદડા Sing. leaf

Twigs (ટિવગ્ઝ) ડાખળીઓ.

There...twigs-સા તે પોતાને

માટે પાંદડાનું અને ડાખળીઓનું

બિછાનું કરે છે

Snow comes=આરફ પડે છે.

Lies=સૂઈ જાય છે

Snugly (સ્નગલિ) મજેથી.

Hide (હિડ) સતાધને

Beneath (બિનીથ) નીચે.

Closes (ક્લોઝિસ) બંધ કરે છે.

Sleeps (સ્લીપ્સ) ઉઘે છે

During the rest of winter

=માફીનો વખત

Spring (સ્પ્રિંગ) વસનરત્ન.

Wakens (ઉવેક-સ) જાગે છે.

To roam (રોમ) ભટકવાને

Begins to roam=ભટકવા માડે છે

Once more=એકવાર ફરીથી

To hunt (હન્ટ) શિકાર કરવાને.

Skin (સ્કિન) ચામડી

Coats (કોટ્સ) ડગલા

Blankets (બ્લેન્કેટ્સ) કામળીઓ

Muffs (મફ્સ) હાથના ગોળ.

Flesh (ફલેશ) માંસ.

Oil (ઓઇલ) તેલ.

Fat (ફટ) ચરબી.

### The Lion and the Mouse.

સિંહ અને ઉંદર.

Lion (લાયન) સિંહ

Was lying asleep=ભર

ઉંઘમાં સુતેલો હતો.

Mice (માઇસ) ઉંદરા.

To amuse (એમ્યુઝ) ગમત કરવી.

Began . . .him=તેના ઉપર

આમ તેમ દોડીને પોતે ગમત

કરવા લાગ્યું

Awoke (અવોક) જાગાડ્યો.

Starting up=ઝાંઝીને ઉઠીને.

Laid his paw upon=પોતાનો

પગે મુક્યો

Could not get away=નાસી

જઈ શક્યો નહિ

Rest (રેસ્ટ) ખાડીના.

Was just going to kill

the little thing=તે નાના

પ્રાણીને મારવાની તૈયારીમાં હતો

Began to plead=કાલાવાલા

કરવા લાગ્યું.

When.....life=એટલામાં તે

પોતાની જીંદગી વાસ્તે કાલાવાલા  
કરવા લાગ્યો

Pleaded so hard=એટલા

જધા કાલાવાલા કીધા.

Let it go=નેતે જવા દીધું,  
છોડી દીધું.

Grateful (ગ્રેટફુલ) આભારી

To repay (ટુ રીપે) અદ્યો  
વાળો આપવો

Noble (નોબલ) ભલા, ઉમદા

Trust=ખાત્રીથી કહું છું

Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયા, દયા

Noble lion . me=મલા મિહ

હું ખાત્રીથી કહું છું, કે એક  
દિવસે તારી દયાનો અદ્યો પાડો  
વાળવાને હું શક્તિવાન થઈશ

Smiled (સ્માઇડ) હસ્યો

Idea (આઇડીઆ) વિચાર.

At the idea to him=

આટલા નાના પ્રાણીને પોતાને  
કોઈ વખત ઉપયોગી થઈ પડવાનો  
વિચાર સાબળીને

Some time after this=આ

પછી કેટલેક વખતે

Was caught=પકડાયો.

Net (નેટ) જાળ

Ropes (રોપ્સ) દોડડાં

Had been spread=પાથરેલી  
હતી

Hunters (હન્ટર્સ) શીકારીઓ

Struggled (સ્ટ્રગલ્ડ) ફાંફા માર્યા

In vain (વેન) ફાગર

To get free=છુટો થવાને

Roared with pain and  
terror=દુઃખ અને ધાસ્તીથી

બરાડા મારવા લાગ્યો

Ran to his help=તેની મદદ  
દોડી ગયા

Set to work=કામ કરવા લાગ્યો

Sharp teeth=તીક્ષણ દાન

After a great deal of  
labour=ઘણી મહેનત પછી

Gnawed through=આરપાર  
કરડી ખાધું .

Set free=છુટો કર્યો

Prowling (પ્રોવલિંગ) ભટકતા,  
ગમડતા

Through (થ્રુ) થઈને

Woods (હુડ્સ) જંગલો.

Eager (ઇગર) આતુર

Search (સર્ચ) શોધ.

Prey (પ્રે) શીકાર.

By chance (ચાન્સ) બોમબોમે;  
દેવયોગે.

Could not get away=અહાર  
નીકળી શક્યો નહિ.

To free himself=પોતે છુટા  
થવાને.

Unwelcome (અનઉવેલકમ)  
નાપસદ.

Crept (ક્રેપ્ટ) ચાલી આગ્યો.

Tiny (ટાઇનિ) નાનો.

Nibbled (નિબલ્ડ) કરડી ખાધું.

Cords (કોર્ડ્ઝ) દોરડા.

Cords that formed the  
net=દોરડા જેની તે જાળ બનેલી  
હતી.

It nibbled=તેણે બ્યા મુધી એક  
પછી એક દોરીઓ છુટી પડી  
અહ ત્યા મુધી તેને પોતાના અણી-  
વાળા હાતોથી તે દોરડાની બના-  
વેલી જાળને કરડ્યા કાપી અને  
સીંદને છુટા કાપી.

This shows=આ બતાવી આપેછે.

Despise (ડિસ્પાઇઝ) ધિક્કારવું.

We should not despise=  
ધિક્કારવું જોઈએ નહીં.

Humblest (અમ્બલેસ્ટ) સૌથી

નમ.

May need-જરૂર પડે.

The poor man-મરીબ માણસ

### The Pet lamb.

Pet (પેટ) વહાલું.

One after another-એક  
પછી બીજી

Had been sold (હૉડ બીન  
સોલ્ડ) વેચવામાં આવી હતી.

To buy (બાય) ખરીદવાને.

Food (ફુડ) ખોરાક

Clothing (ક્લોથિંગ) કપડાં.

Family (ફેમિલિ) કુટુંબ.

Was left (લેફ્ટ) બાકી રહ્યું હતું.

That could be sold-જે  
વેચી શકાય.

But the pet lamb (ને)  
વહાલા મેંદા શિવાય.

Heart (હાર્ટ) અત કરણ.

Felt (ફેલ્ટ) લાગી.

Sad (સૅડ) દુઃખીર.

Felt sad-લગીર થવું.

Thought (થોટ) વિચાર.

Of parting (પાર્ટિંગ) જુદા  
પડવાનો.

Daisy (ડેઝી) મેંડાનું નામ.  
 Felt sad...Daisy-ડેઝીથી  
 છુટા પડવાના વિચારથી દસગીર થયું.  
 For (ફોર) કારણકે.  
 Loved (લવ્ડ) ચઢાતા હતા.  
 Had to make up her  
 mind-મન કરવું પડ્યું, નક્કી  
 કરવું પડ્યું.  
 Could not ask-પૂછી શકી  
 નહીં, કહી શકી નહીં.  
 To go for (તેડવા) જવું.  
 Butcher (બુચર) ખાટકી,  
 To go for the butcher=  
 ખાટકીને તેડવાને  
 Herself=તેણીની જાતે.  
 With a heavy heart-ભારે  
 દીસથી.  
 Bargained (બારગેઈન્ડ) સારું  
 કીધું.  
 Good morning (ગુડ મોર્નિંગ)  
 સવારની સલામ.  
 Mrs Grant (મીસીસ ગ્રાંટ)  
 ગ્રાંટ સાહેબની વહુ-બેરી  
 You see . lamb=હું મેંદાના  
 બચ્ચાને લેવાને આવ્યો છું તે  
 તમે જાણો છો.

Loud voice (લૉડવોઇસ) મોટા  
 અવાજ.  
 For what ?=કાને માટે ?  
 Side (સાઇડ) બાજુ.  
 You see I am here=હું  
 આવ્યો છું.  
 For the lamb=મેંદાને વાસ્તે.  
 Alarm (એલાર્મ) મોટી ધાસ્તી  
 -પીક.  
 Go away=જતો રહે.  
 Gently (જેન્ટલિ) આસ્તેથી,  
 ધીમેથી.  
 Pushing aside=બાજુએ  
 ખસેડીને.  
 That's-That is.  
 Charlie (કાર્લી-ચાર્લી) હોકરાનું  
 નામ છે  
 Playful (પ્લેફુલ) રમતીઆળ  
 Tone (ટોન) અવાજ.  
 Rope (રોપ) દોરડું  
 Placing (પ્લેસિંગ) મૂકી.  
 In front of (ઇન ફ્રન્ટ) આગળ.  
 Placed himself in front  
 of it=તેની આગળ ઉભો રહીને.  
 Lad (લૉડ) હોકરો.  
 Threw ( ) નાખ્યું, વીંટાળ્યું.

Round (રાઉન્ડ) આસપાસ.

Neck (નેક) ગરબન.

To drag (ડ્રૅગ) ખેંચવા.

Began to drag away= ખેંચવા લાગ્યો.

Creature (ક્રીચર) પ્રાણી.

Bleated (બ્લીટ્ડ) બેબે કીધું.

Very sadly (વેરી સૅડલી) બહુ દુઃખથી ભરી રીતે.

Cry (ક્રાઇ) બુઝ.

Grief (ગ્રીફ) દુઃખીરી.

Fell (ફેલ) પડી.

Ears (ઇયર્સ) કાન.

Was too much for her= તેણીથી ખમી શકાય એવી નહોતી.

Heart (હાર્ટ) અત કરચું.

Sank (સૅન્ક) ડુબ્યું.

Her heart sank within her=તેણીનું હૃદય ભરાઇ આવ્યું.

In a moment after=એક પળ પછી.

Around (ઍરાઉન્ડ) આસપાસ.

Pleading (પ્લીડિંગ) કાલાવાલા કરતા.

Tearful (ટીઅરફુલ) આસુથી ભરીલી.

Voices (વૉઇસીસ) અવાજો.

Choked (ચૉક) યુગળાઇ મએલો.

Sobs (સૅપ્ઝ) ડુસકા, ડસકા.

With voices choked with sobs=ડુસકાથી યુગળાએલો અવાજો.

Pray tell=મહેરબાની કરી કહેા; હુ વીનતી કર છુ કે કહેા.

To stop a moment (મેમૅન્ટ) એક પળ થોભવાને.

Husky (હસ્કી) ખોખરા.

In husky tones=ખોખરા અવાજો.

Butcher (બુચર) ખાટકી.

At a word (ઉવર્ડ) કહેતા હતા.

Stopped dragging (સ્ટૉપ્ડ ડ્રૅગિન્ગ) ખેંચવાનું બંધ કીધું.

Ceased (સીઝ્ડ) બંધ કીધું.

Bleating (બ્લીટિન્ગ) બેબે કરવું તે.

Began=ચલાવ્યું, શરૂ કીધું, કહેવાનું ભરી રાખ્યું.

Shook (શુક) લથડ્યો.

In a voice that shook= લથડતા અવાજો.

Cannot earn (અર્ન) કમાઇ

શકતી નથી.  
 Money (મની) પૈસા.  
 Did=કમાતો નથી.  
 Alive (અંશાઇવ) જીવતો.  
 Kind (કાઇન્ડ) માયાળુ.  
 Will buy (માઇ) you bread=તમારે માટે રોટલી ખરીદીશ.  
 Cried (કાઇડ) યુમપાડી, મોટેથી કહ્યું.  
 Don't want (ડૉન્ટ) માંગતા નથી, ઇચ્છતા નથી.  
 We don't want you to sell daisy=અમે તમારી પાસે ડેઝીને વેચાવા માંગતા નથી.  
 Youn't have sold (સૉલ્ડ) વેચવા દેવાના નથી  
 Won't=would not.  
 We won't have our dear little lamb sold=હમે હમારા વહાલા મેદાને વેચવા દહથુ નહીં.  
 Without (ઉવિથાઉટ) સિવાય.  
 We will rather (રાધર) go without bread=અમને રોટલી વગર ચાલશે.  
 Than have the lamb sold=મેદુ વેચા કરતા.

In vain=ફાલટ.  
 Tried (ટ્રાઇડ) કારોશ કાપી  
 To make her children (to) see=પોતાના છોકરાને સમજાવવા-ખતાવવાને.  
 Could not help selling, વેચ્યા વગર ચાલતુ નથી.  
 The more (મોર) જેમ જેમ વધારે  
 Talked (ટૉલ્ડ) કહેતી.  
 The stronger (સ્ટ્રોંગર) તેમ તેમ વધારે ને વધારે મજબુત.  
 Did plead (પ્લીડ) કાલાવાલા કરતા  
 The more...daisy=જેમ જેમ તેણે વધારે કહ્યું તેમ તેમ તેમણે ડેઝીને માટે વધારે ને વધારે કાલાવાલા કર્યા  
 Handed back (હૉન્ડેડ) પાછું આપ્યું.  
 Silver (સિલ્વર) રૂપાનાણુ, રૂપુ.  
 Cannot sell=વેચી શકતી નથી.  
 Just now=હમણા.  
 Sir (સર) સાહેબ  
 Wait (વેઇટ) રાહ જુઓ-થોભો.  
 Until another time=બીજા

વખત સુધી.

Must try=કોશિશ કરવી જોઈએ.

To keep up=નીભાવવું.

A little longer=જરા વધારે  
લાગ્યા વખત સુધી.

Must keep...longer=થોડી  
વખત વધારે નભાવવાનો મારે  
યાતન કરવો જોઈએ.

Had been watching  
(ઉવોચિત) જોયા-તપાસ્યા કરતો  
હતો. [હતું

Went on=થતું હતું, ચાલતું  
Was touched (ઉવોચિત ટચ્ડ)  
લાગણી થઈ

Was touched in his heart  
=તેના દીલમાં લાગણી થઈ.

Offered (ઓફર્ડ) આપવા કહ્યા  
To return (રીટર્ન) પાછા  
આપવા.

Neither (નીથર) એમાંય  
એકે નહીં

Though (થો) જોકે.

Harder (હાર્ડર) વધારે કઠણ.

Rob (રૉબ) છીનવી લેવું.

I. . pet=હું તે છેકરાનું લાડકું  
મેંદું છીનવી લઈશ નહીં

I'll buy=I will buy=હું

ખરીદીશ.

Come (કમ) ચાલ.

Joe (જો) છેકરાનું નામ છે.

Shall never be killed  
મારી નાખશો નહીં)

Spoke (સ્પોક) બોલ્યો

His voice shook=તેનો  
અવાજ ધડકાયો

Drew across=આડો ધર્યો

Quickly (ક્વિક્લી) ઝડપથી.

At once=એકદમ.

Was set free=છૂટે મુકવામાં  
આવ્યો

Gathered (ગેઠર્ડ) એકઠા થયા.

Stroked (સ્ટ્રોક્ડ) પપાલ્યું.

Gathered round the pet  
and stroked it=તે વહાલા  
મેદાની આસપાસ એકઠા થયા  
એને તેને પપાલ્યું.

Were filled(ફિલ્ડ) ભરપૂર થયાં

Were filled with joy=  
ખુશીથી ભરપૂર થયા.

Help (હેલ્પ) મદદ

Pressed (પ્રેસ્ડ) દુખી થયેલી.

Never found herself so  
hard pressed=દી આવા મહા  
કઠણ સકટમાં આવી પડી નહીં

By the help...lamb=કેરણ-  
એક મિત્રોની મારાણ મદદથી તે  
ગરીબ મા જેવારે તેણેને છોક-  
રાની વહાલા મેઢાને વેચવાની  
કોશિશ કરીધી તેવારે જે પ્રમાણે  
ખરાબ હાલતમા હતી તેના જેવી  
ફરીથી કદી તેવી ખરાબ હાલતમા  
આવી નહીં

### Persevere.

Persevere (પરસીવીઅર) ખંત  
રાખો.

Drive (ડ્રાઇવ) મારો, ઠોકો

Arigh (ઔરાઇટ) બરોબર

Hit (હિટ) ઠોકો, મારો

Strike (સ્ટ્રાઇક) ઠોકો, મારો

Red (રેડ) લાલચોળ

Might (મીઇટ) જોર, બળ

Top (ટોપ) મથાણું

Foot (ફૂટ) તળીહ.

Gazing (ગેઝિંગ) તાકીને જોતા

Stumble (સ્ટમ્બલ) ટોકગ ખાવી

Down cast=ના હેમત થવું.

Never be down-cast=કદી

પણ હીમત હોડતા નહીં

Will succeed=ફતેહ પામશે.

At last (અટલાસ્ટ) છેલ્લે  
સરવાળે, છેવટે  
(તરબુતો પાછળ જુઓ)

### The Crow and the Pitcher.

કાગડો અને ધડો.

Crow (ક્રો) કાગડો

Pitcher (પિચર) ધડો.

Thirsty (થર્સ્ટી) તરસી

Flew (ફ્લુ) ઉડી ગઇ

Hoping (હોપિંગ) આશા રાખીને

Hoping to find some

water in it=તેમા કંઈ પાણી

મળશે એવી આશાથી

Efforts (એફર્ટ્સ) કોશિશ, મહેનત.

Could not wet=ભીંજવી શકી

નહી

Tip (ટિપ) અણી

Water . bill=ના પાણી હતું

પણ તે એટલું વોકું હતું કે

ધણીજ મહેનત કરતા પણ તે

ગરીબ કાગડો પોતાની આંખની

અણી પણ ભીંજવી શકી નહીં.

Never despair (નેવર ડીસ્પેર)

કદી આશા ન મૂક.



Where there is a will  
there is a way=મરજી હોય  
ત્યા રસ્તો હોય છે, મન ચગા  
તો કયરોટમે ગગા

Clever thought=ચાલાકી  
બરેસો વિચાર

Came into her head=નેણીના  
મનમાં આવ્યા

She could not get down=  
પોને પાણીને પહોંચી શકતી નથી  
પણ પોને પહોંચી શકે એટલે ઉચે  
પાણીને લાવી શકે

Picked (પિક્ડ) ઉચકી લીધો

Pebble (પેબલ) પથ્થર

Sank (સંક) નીચે ગયા.

Began to rise=ઉપર ચઢવા  
લાગ્યું.

Dropped (ડ્રોપ્ડ) નાખ્યા.

Labour was rewarded=  
મહેનતનો ખદલો મળ્યો.

Drank (ડ્રંક) પીધું

Drank at ease=મનથી પીધું

But for her clever thou-  
ght=પણ નેણીને આવો ચાલાકી  
બરેસો વિચાર સુજ્યો નહીં હોતો.

She would never have

been able to reach=તેણી  
મેળવવાને કદી શકિતવાન થતો નહીં.

## The Soldier and the Horse.

Soldier (સોલ્ડીયર) સિપાઈ.

Was passing along=જતો  
હતો.

Street (સ્ટ્રીટ) મોહોલો.

London (લંડન) ઇંગ્લાન્ડની રા-  
જવાની

Suddenly (સડનલિ) એકાએક,  
એકદમ

Stopped (સ્ટૉપ્ડ) અટક્યો.

Some time=કેટલોક વખત.

On the other side=બીજી  
બાજુએ

Looked for=તપાસ્યા

Know (નો) જાણ્યું છું.

Cried (ક્રાઇડ) બોલ્યો બોલ્યો.

Across (અક્રોસ) આડે, આરપાર.

Own (ઓન) પોતાનો.

Dear old fellow (દિલો)  
વહાલા અસલી દોસ્ત (ધોડો)

Seemed to know (સિમ્ડ)  
જાણખાતો હોય એમ દેખાયો.

Voice=અવાજ.

He laid back his ears=

તેણે જરાજર કાને સાંભળ્યુ.

(તેણે પોતાના કાન ફફડાવ્યા)

Rubbed (રબ્ડ) ધસ્યુ.

Nose (નોઝ) નાક.

Stroked (સ્ટ્રોક્ડ) ૫ પાળ્યો

Kindly=માયાથી.

After a few moments=

થોડા વખત પછી.

Pocket (પોકેટ) ગબડુ.

Shall have=મળશે.

Last (લાસ્ટ) છેલ્લી.

Penny (પેની) આઠ પૈ.

Enough (ઇનફ) પુરતુ.

To buy (for) him=તેને માટે

ખરીદ કરવાને.

A feed of corn (ફીડ) એક

વખત ખાય એટલુ અનાજ

A few=થોડી

Minutes (મિનિટ્સ) મીનીટો.

Feeding (ફીડિંગ) ખવાડતો

After staying (આફ્ટરસ્ટેઇમ)

ઉભો રહ્યા પછી

Beside (બીસાઇડ) પાસે

Stable (સ્ટેબલ) તબેલો.

Might go=મવ. (જમ થકે)

(Might) see=જુએ

Went his way=પોતાને કામે

(રસ્તે) ગયો

Driver (ડ્રાઇવર) ધોડાવાળો;

હાકનાર

Left=મયો, છોડ્યુ

Use him well=સારી રીતે

તેની સાથે ચાલજો

Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર,

ખુબસુરત.

Sight (સાઇટ) દેખાવ

Wonder (ઉવનડર) અભયખી.

Hurrah (હુર્રે) (હુર્રા) ખુશીનો

ચોકાર.

Kindness (કાઇન્ડનેસ) માયા.

Likely (લાઇકલિ) ધણુ કરીને.

Lesson (લેસન) શીખામણ

### Lessons. ધડા.

To study (સ્ટડી) અભ્યાસ

કરવાનો.

[કંઠચુ.

Hard (હાર્ડ) સખત, ધણેાજ

Reward (રીવૉર્ડ) બદલો.

Spell (સ્પેલ) જોડણી કરવી.

Heed (હીડ) ધ્યાન આપવુ.

Lessons must heed=ધડા

ઉપર ધ્યાન આપવું નોંધએ.

Steady (સ્ટેડી) ઢઢ વિચારના

Must succeed (સક્સીડ)

ફતેહ પામવા નોંધએ.

Empty (એમ્પટી) ખાલી.

Purse (પર્સ) કાચળી.

Brain (બ્રેઇન) મગજ.

Worse (વર્સ) વધારે ખરાબ.

With a will=પ્રુશીથી.

Prize (પ્રાઇઝ) ઇનામ.

To win (ટુ વિન) જીતવાનો,  
મેળવવાનો

To pour (પોર) મેળવવાનો,  
રેડવાનો.

Knowledge (નોલેજ) જ્ઞાન.

Golden knowledge=સોનાના  
જેવુ જ્ઞાન.

હમણા સખત અભ્યાસ કરવાનો  
વખત છે, મેહેનત તેનો અલ્લો  
આપશે, ત્યારે મેહેનત કરો,  
મેહેનત કરો ! આપણે નોંધણી  
કરવી નોંધએ અને વાચવું નોંધએ  
અને ફક્ત આપણા ધડા ઉપર  
ધ્યાન આપવું નોંધએ, ખાતરી  
વાળા અને મહત્ત્વ વિચારના ફતેહ

પામવા નોંધએ, ત્યારે મેહેનત  
કરો મેહેનત કરો. મેહેનત કરો !  
ખાલી કાચળી કોને પસંદ આવે ?  
ખાલી મગજ એનાથીથી વધારે  
ખરાબ છે ત્યારે મેહેનત કરો,  
મેહેનત કરો મેહેનત કરો ! પ્રુશી-  
થી કામ શરૂ કરો, હમણા  
ઇનામ જીતવાનો અને સોનાના  
જેવુ જ્ઞાન મેળવવાનો વખત છે  
ત્યારે મેહેનત કરો ! મેહેનત કરો !  
મેહેનત કરો !

### The White Bear.

The cold cold North=

ઉત્તર તરફના ધણુજ ઠંડા યુલકોમાં.

Always (આલ્વેઝ) હમેશા.

Snow (સ્નો) બરફ.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Even (ઇવન) વળી

Summer (સમર) ઉનાળો.

Blocks (બ્લૉક્સ) ચોસલા.

Blocks of ice=મરફના ચોસલાં.

Float about (ફ્લોટ આઉટ)

આમતેમ તરે છે.

Home (હોમ) વતન.

Bear (બેર) રીંછ.

Does not mind=દરકાર  
કરતા નથી

The cold=હડી

Has given=આપેલો છે

Coat (કોટ) આમડી

Thick fur (ફર) જાડા રવા

To keep warm (ઉર્વાર્મ)  
હુકાળો રાખવાને

For God...warm=કારણ કે  
ધૃત્વે તેને હુકાળો રાખવાને  
જાડા રવાનો હમણે આપેલો છે

Enjoys (એનજોયઝ) ગમે છે

Sharp air (શાર્પ એર) કડકડતી  
હડી

As much as you do=જેમ  
તમે ખમો છો તેમ.

Warm sunshine (વોર્મથ)  
ગરમ-રણોજ તડકો.

He .. sunshine=જેની રીને  
તમે ધણે તડકો ખમો છો  
તેવીજ રીને તે કડકડતી હડી  
ખમે છે.

Slips (સ્લિપ્સ) લપસી જાય છે

As you do=જેમ તમે સરી  
જાઓ છો તેમ.

He,.....do=જેમ તમે જાણ

ઉપરથી સરી જાઓ છો તેમ  
તે સરી જતુ નથી.

Soles (સોલ્સ) તળીઆ.

Are covered (આર કવર્ડ)  
દકાયલા હોય છે.

Softly (સૉફ્ટલિ) ધીમેથી,  
નરમાશથી  
As if=જાણે કે.

Pair (પેર) જાડી.

Fur boots (ફર બુટ્સ) રવા-  
વાળા બુટ

As if he had on=જાણે કે  
તેણે પહેરેલા હોય.

Likes (લાઇક્સ) આહે છે.

To swim (સ્વિમ) તરવુ.

Too-વળી.

Generally (જનરલિ) ધણું  
કરીને

To eat=ખાવાને

Plenty (પ્લેન્ટિ) પુષ્કળ.

Fond (ફૉન્ડ) શોખીલા.

Catching (કેચિન્ગ) પકડવુ ને.

Seal (સીલ) એક જાતની માછલી.

Dinner (ડિનર) ખાણું, ભોજન.

Roams (રોમ્સ) ભટકે છે.

Is melted (ઇઝ મેલ્ટેડ) પીગ-  
બેણું હોય છે.

He.....melted=તે જગાએ  
જરૂર ઓગળતા હોય એમ તેના  
જોવામાં આવે છે એવી જગાએ  
તે આવી પહોંચે ત્યાં સુધી જરૂર  
ઉપર ભટકે છે.

Likely (લાઇકલિ) બને એવી  
સંભવિત.

Pop up its head (પોપ) ઝટ  
કાઢને ડોક બહાર કાઢવાને

Watches (વૉચીસ) તપાસે  
છે, નિગાહ રાખે છે.

By and by=રહતે રહતે

Rould (રાઉન્ડ) ગોળ

Pounces (પાઉન્સીસ) તરાપ  
મારે છે

Drags out (ડ્રૉઝ) ધસડી કાઢે છે

Tear it to pieces=તેના  
ચીરીને કકડે કકડા કરે છે.

Sometimes=કેઇ કેઇ વખત

Dives (ડાઇવ્ઝ) ડુપડી મારે છે.

So quick (ક્વિક) એટલું તે  
ઝડપવાળું, (ચપલ)

Catches (કેચીઝ) પકડે છે.

Can escape (કેન એસ્કેપ)  
નાસી જાય.

He catches it before it

can escape=તે નાસી જાય  
નહીં એટલામા તે તેને પકડી લે છે.  
He comes upon=તેને મળી  
આવે છે.

Bit (બિટ) કકડો

Dead (ડેડ) મુએલો.

Whale (વ્હેલ) મમર મગ્ગ.

Treat (ટ્રીટ) મેજબાની.

Coast (કોસ્ટ) કિનારો.

Spot (સ્પોટ) જગ્યા.

Has melted (મેલ્ટેડ) પીગળેલું  
હોય છે.

Feeds on=ખુજરાન ચલાવે છે.

Berries (બેરીઝ) ફાઇપલુ જાતના  
ખીવાળા નાના ફળો, બેરી ફળો.

Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યો.

Indeed=ખરેખર

Glad (ગ્લેડ) ખુશ

He is glad to eat=તે ખુશીથી  
ખાય છે.

Sea-weed (સીડીવીડ) દરીઆ-  
છપાલો.

Shore (શોર) કિનારો.

Never put off

કદી ઢીલ કરતાં ના.

Whenever (કેન્હેનએવર) જ્યારે  
પણ.

A task is set to you=  
તમને કાંઈ કામ કરવા સોંપ્યું  
હોય તે.

Idly (આઈડલિ) આળસાપથી.

Do not view it=જોયા કરતાના.

Never be content=સતોષ  
પામતા ના.

At once=એકદમ.

જ્યારેખી તમને કાંઈ કામ કરવા  
સોંપ્યું હોય ત્યારે આળસુ બેસીને  
તે જોયા કરતા નહી, બીજાની  
પાસે કરાવસું જોવી આરાથી  
સતોષ પામતા નહી પણ ઉરત  
શર કરી તે પુર કરો.

### The Fox and the Goat

Fox (ફોક્સ) શિયાળ, લોકડી.

Every one (એવરિઉવન) દરેક  
જણ [હવ-હરો.

Had heard (હર્ડ) સાંભળ્યું

Fox's (ફોક્સીસ) શિયાળની.

Cunning (કનિંગ) હુન્યાપ.

But (બટ) સિવાય.

Believed (બીલીવ્ડ) માન્યું.

Very (વેરી) બહુ.

Hot (હોટ) ગરમ.

Summer day (સમર ડે) ઉના-  
ળાનો દિવસ.

Springs (સ્પ્રિંગ્સ) ઝરા, નાળા.

Brooks (બ્રુક્સ) નાળા.

Were dry=સકાર્ધ મયા હતા.

Looked about (લુકડ એઆ-  
હટ) આસપાસ જોયું, નજર કીધી.

In vain (વેઇન) ફાકટ

Even (ઇવન) વળી, પણ.

Crept (ક્રેપ્ટ) ગયો. (કીડાની  
માફક.

Slyly (સ્લાઇલિ) નજર ચુકાવીને;  
છાનામાના

Farm-yard (ફાર્મ યાર્ડ) ખેત  
રતો ચોક-વાડો.

Had to leave (લીવ) છોડ-  
વાની જરૂર પડી.

Hurry (હરિ) ઉતાવળ.

Thought (થોટ) વિચાર્યું, યાદ  
કીધો.

Well (વેલ) કુવો.

He thought of an old  
well=તેને એક જુના કુવા વિષે

માઠ આપ્યું.

Middle (મિડલ) મધ્ય ભાગ.

Field (ફિલ્ડ) ખેતર

Set off (સેટ ઓફ) જવા નિકળ્યો.

With all speed=અતી ઝેડથી ઝડપથી.

Found (ફાઉન્ડ) મળ્યું.

Quite (કિયુટ) તદ્દન.

Reach (રીચ) સંક્રિત

Water was quite out of his reach=પાણીને તેનાથી પહોંચાય એવું હતું નથી.

Tried (ટ્રાઇડ) કોશિશ કરી.

Tumbled (ટમ્બલ્ડ) ગબડી પડ્યો.

Heels (હીલ્સ) પગનો પછાડોનો ભાગ, એડી [મસ્તકે

Heels over head=ઉંધે

Fright (ફ્રાઇટ) ડર.

Got a great fright=પણોજ બીધો.

Was hurt (હર્ટ) ધમ્મ થયું હતું.

Deep (ડીપ) ઊંડું.

Glad (ગ્લેડ) ખુશ.

Enough (ઇનફ) પૂરતો.

Thirst (થર્સ્ટ) તરસ.

His thirst was gone=તેની તરસ મટી ગઇ.

Wished (વિશ્ડ) ઇચ્છા થઇ.

To get out=મહાર નિકળવાને.

Sides (સાઇડ્સ) બાજુઓ.

Steep (સ્ટીપ) ઊભી

Even when standing=હમો રહે તોપણ, હમા રહેવાથી પણ

Hind (હાઇન્ડ) પાછલા.

Could not reach (રીચ) પહોંચી શકી નહીં.

Half way (હાફવે) અર્ધે રસ્તે.

Top (ટોપ) મચાળુ, કુવાનું મહેલું.

Close=અધ કીધેલો.

Prisoner=કેદી, બંધીવાન.

The next morning (નેક્સ્ટ મોર્નિંગ) બીજી સવાર.

Came down=આવ્યો.

Good (ગુડ) સારું.

Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તદાર.

Can not stop (સ્ટોપ) અટકતી નથી.

Drinking (ડ્રિન્કિંગ) પીતી.  
 Cannot stop drinking it  
 =તે પીવાનું છોડવાનું મન નથી.  
 Jumped (જમ્પ્ડ) કુદી.  
 Long beard (લોંગ બીઅર્ડ)  
 લાંબી હાડીવાળી એટલે જૂઠ્ઠી.  
 No sooner (નો સુનર) જેવી  
 તરતજ.

No sooner was she  
 down than=તે નીચે પડેની  
 નહીં એટલામાં તો.

Leaped (લીપ્ડ) કુદી ગયો.  
 Back (બેક) પીઠ.  
 In an instant (ઇનસ્ટન્ટ)  
 એક જળમાં

Green grass=લીલું ઘાસ.  
 Sprang (સ્પ્રૅંગ) કુદ્યો.  
 Turned round=પાછો ફર્યો.  
 Thank (થૅન્ક) ઉપકાર માનુ છું.  
 Madam (મેડમ) માધ.  
 Bid (બિડ) ફરમાવ્યું.

I bid you good morning  
 =હું તમને સવારની સલામ કરૂં છું.  
 Silly (સિલ્લિ) અનાદી, નાદાન  
 Foolish (ફૂલિશ) મૂખ  
 Had been=થઈ હતી,

To listen (ટુ લિસન) સાંભળવાને.  
 Cunning (કનિંગ) લુચ્ચો.  
 Never trust (નૅવર ટ્રસ્ટ) કદી ભરોસો  
 રાખો નહીં.  
 Are known (આર નોન)  
 જાણવાલા છે.  
 Sly (સ્લાઇ) લુચ્ચો, પકડો.  
 Selfish (સેલ્ફિશ) એકલપેટો.

### Play રમત.

Merry (મેરિ) ખુશ, આનંદી.  
 Duty (ડ્યુટી) ફરજ, કામ.  
 Bravely (બ્રેવલી) બહાદુરીથી.  
 Has been done=પુરૂ કરીયું છે.  
 Wisely (વિઝલી) હકાપચુથી.  
 Has been won=મેળવ્યું છે.  
 Frolic (ફ્રોલિક) રમત, ગમત.  
 Fun (ફન) રમુજ.  
 Cheerful (ચીઅરફુલ) ખુશી  
 બરેલું.

Ring (રિંગ) ફંડાણું.  
 Lightly laugh=આસ્તેથી  
 હસીએ છીએ.  
 Gaily sing=ખુશીથી ગાઇએ  
 છીએ  
 Industry (ઇન્ડસ્ટ્રી) ઉદ્યોગ.



Can earn (કન અર્ન) મેળવી શકે છે.

Turn (ટર્ન) વારો.

હમણા આનદી રમત રમવાનો વખત છે આજને માટે બીજા પાડો નથી. ત્યારે રમો રમો, રમો ! ફરજ બહાદુરીથી બજાવી છે શાન ઝડાપણથી મેળવ્યું છે, હમણા રમત અને રમુજનો વખત છે; ત્યારે રમો, રમો, રમો ! ખુશી ભરેલા કુંડળામા આપણે સામેજ ચાંપએ, હળવેથી હસીએ અને ખુશીથી માધએ ત્યારે રમો, રમો, રમો ! ધણી મહેનત રમતને છતી શકે છે. મગજ થીખવાને તેવાર હવે. હમણા પગની વારી હોવી જોઈએ ત્યારે રમો, રમો, રમો !

Useful knowledge.

ઉપયોગી જ્ઞાન.

A House ઘર.

Outside=ઘરની બહારનો ભાગ.

Foundation (ફાઉન્ડેશન) પાયો.

Firmly (ફર્મલી) મજબુતાઈથી.

To keep from (ટુ કીપ ફ્રોમ)

અટકાવવાને.

Damp (ડમ્પ) બીનાશ; કચડો.

Brick (બ્રિક) ઈંટ.

Mortar (મોર્ટર) ચુનો.

Cannot be had-મળી શકતા નથી.

Quarry (ક્વેરી) પથ્થરની ખાણ.

Clay (ક્લે) માટી.

Ashes (એશીસ) રાખ.

Burned (બર્ન) પકવેલા.

Bricklayer (બ્રીકલેયર) કંડીઓ.

Mason (મેસન) સલાટ.

To hew (ટુ હેવ) ટાકણાથી કાપીને સફાઈ ભરેલું કરવું.

To shape (ટુ શેપ) આકાર.

Moulds (મોલ્ડ્સ) બીખાં, ખાના, આકાર.

Lime (લાઇમ) ચુનો.

Kiln (કિલ્ન) બઠી.

Square (સ્કેવર) ચોરસ.

Opening (ઓપનિંગ) ઉપાડી જગ્યા.

Moves (મુવ્સ) ફરે છે.

Easily (ઈઝીલી) સહેલાઈથી.

Hinges (હિંજ્સ) મીઝમરં.

Brass (બ્રાસ) પીતળ.

Latch (લૅચ) અડમરો.

Lock (લૅક) તાણુ; કળ.

Frames (ફ્રેમ્સ) ચીપ; પટ્ટી.  
 Filled with glass-કાચ  
 બેસાડેલા.  
 To let in-અંદર આવવા દેવાને.  
 To keep out-બાહરે અટકાવી  
 રાખવાને.  
 Flint (ફ્લિન્ટ) ચક્રમક.  
 Soda (સોડા) એક ભતના ખારનું  
 નામ છે.  
 Pane (પેન) કાચનો તકતો.  
 Fresh air (ફ્રેશ એર) તાજ હવા.  
 Roof (રૂફ) છાપડું.  
 Slates or tiles (સ્લેટ્સ) નળીઆ.  
 Wooden beams-લાકડાનાં  
 બારવડીઆ.  
 Rafters (રૉફ્ટર્સ) બારવડીઆ.  
 Thatch (થેચ) જવળીના છાપરા.  
 Chimney (ચીમ્ની) ધુમાડીકું.  
 Smoke (સ્મોક) ધુમાડો.  
 Chimney-cans (ચીમ્નીકૅન્સ)  
 ધુમાડીઆપર હાકવાના વાસણો.  
 Made of clay=મટોડીના બ-  
 નાવેલા. [ના ભાગ  
 Inside (ઇન્સાઇડ) ઘરની અંદર-  
 Is divided (ઇઝ ડીવાઇડેડ)  
 ભાગ કીધેલા હોય છે.  
 Stairs (સ્ટેર્સ) સીડીઓ.

Passages (પેસેજ્સ) માર્ગો.  
 Different (ડિફરન્ટ) જુદા જુદા.  
 Kitchen (કિચન) રસોડું, રાખણી.  
 Bedrooms (બેડરૂમ્સ) સુવાના  
 ઓરડા.  
 Parlours (પારલર્સ) બેસવાના  
 ઓરડા.  
 Drawingroom (ડ્રૉઇંગરૂમ)  
 દિવાનખાતું.  
 For withdrawing to=ઉડી  
 જઇ બેસવાના.  
 After meals (આફ્ટર મીલ્સ)  
 જમી રહ્યા પછી.  
 Cellars (સેલર્સ) ભોયરા.  
 Beer (બીર) જવનો દારૂ.  
 Coal (કોલ) કોલસો.  
 Damp (ડૅમ્પ) ભીના.  
 Attics (એટિક્સ) કાતરીયાં.  
 Garrets (ગૅરેટ્સ) કાતરીયા.  
 Level (લેવલ) સપાટી.  
 Story (સ્ટોરી) માળ.  
 Entrance (એન્ટ્રન્સ) દરવાજો.  
 Lobby (લૉબી) ચાલ.  
 In case of fire=આગ લાગે  
 તે વખતે.  
 Planks (પ્લૅન્ક્સ) પાટીઆ.

Fitted closely together

પણજી પાસે ગોઠવેલાં.

Celling (સીલિંગ) ચદરવો; ઝાલ.

Plaster (પ્લાસ્ટર) કંઠાલ;

ઢોલાણુ.

Mixture (મીક્ચર) મેળવણી.

Strips (સ્ટ્રીપ્સ) પટીઓ.

Laths (લેથ્સ) લાકડાંના પાટીઓ.

By paintings (બાયપેઇન્ટિંગ)

ચીતરવાથી.

Paper hangings (પેપર

હેંગિંગ્સ) કાગળ વળાવવાં તે.

Prevent (પ્રીવેન્ટ) અટકાવવું.

By drawing down (બાયડ્રોઇંગ ડાઉન)

ઢસારીને.

Blind (બ્લાઇન્ડ) પડદો.

Shutters (શટર્સ) બારીનાં ફરકાં.

Wind (વિન્ડ) પવન.

Robbers (રોબર્સ) ચોરા.

Dowelight (ડોવલિગ્ટ) આપણે સળગાવીએ.

Candles (કન્ડલ્સ) મીણમતીઓ.

Vapour (વેપર) વરાળ.

Gas work (ગેસ વર્ક) ગેસ

ખનાવવાનું કારખાનું.

Pipes (પાઇપ્સ) નળીઓ.

Cistern (સીસ્ટર્ન) ટાંકી.

Are supplied (આર સપ્લાઇડ)

પૂરું પાડવામાં આવે છે.

Pump (પમ્પ) બોમો.

Health (હેલ્થ) તનદુરસ્ત;

આરોગ્યતા.

Drain (ડ્રેન) ચટર.

Stoves (સ્ટોવ્સ) યુલા.

Grates (ગ્રેટ્સ) યુલા.

Do we prevent (કુ ઉવી

પ્રીવેન્ટ ? ) શું આપણે અટકાવ

કરીએ છીએ.

Hearth (હાર્થ) યુલો, સમડી.

Is called (ઇઝ કૉલ્ડ) કહે છે;

કહેવાય છે.

The Traveller

and the Lion.

યુસાફર અને સિંહ.

Traveller (ટ્રેવેલર) યુસાફર.

South Africa (સાઉથ આફ્રીકા)

આફ્રીકા.

Set out on a long jour-

ney=લાંબી યુસાફરીએ નીકળ્યા.

Journey (જર્ની) યુસાફરી.

Crossing (ક્રોસિંગ) ચપતે જતાં.

At a distance (ડીસ્ટન્સ) દુર.

When..... home=વેરતી

જ્યે દુર આવેલા વિદ્યાળ જન્મ-

જગ્યાં વખતે.

At the same time=તેજ  
વખતે.

Slowly (સ્લોલી) ધીમે ધીમે.

Began to follow=પુઠે જવા  
નીકર્યો તેમની પાછળ જવા  
લાગ્યા.

Fast (ફાસ્ટ) ઝડપથી.

Stopped (સ્ટૉપ્ડ) થોભતો,  
હોમો રહેતો.

Meant to follow him=  
તેની પુઠે જવાની ધારણા હતી.

Until dark=અંધાર થતા સુધી.

Spring (સ્પ્રિંગ) તલપ મારવી.

Plan (પ્લેન) યુક્તિ.

To cheat (ચીટ) હેતરવાને.

Cliff (ક્લિફ) ટેકરી.

Below (બીલો) નીચે.

Deep hollow (ડીપ હોલો)

હોડો ખાડો, હંડી ખાઈ.

Crouching down (ક્રૉચિંગ)

નીચે દબાઈને બેસીને.

Rock (રૉક) ખડક.

Branch (બ્રાન્ચ) ડાળી.

Put on=પહેરાવી.

So as to make them

look like a man=જેથી

હરીને માણસની માફક દેખાય.

He came..... hollow=પછી

તે હતી ટેકરી પાસે આવ્યો.

જેની નીચે એક હંડી ખાઈ હતી.

He held.....was hid=

પછી જે ખડક નીચે પોતે સતાયો

હતો તેના ઉપર તેણે તે ડાળી ધરી.

Slyly (સ્લાઇલી) ચતુરાઈથી;

ધુઆઈથી.

Creeping (ક્રીપિંગ) પેટે ચાલીને.

Moment (મોમેન્ટ) ક્ષણ, પણ

Sudden (સડ્ડન) એકાએક

Spring (સ્પ્રિંગ) હલમ, કુદકો.

The moment...them=જે

પળે તેણે ડમલો અને ટોપીને

દેખ્યા તેજ પળે તેણે તેમના ઉપર

એકાએક હલમ મારી.

Bounded (બાઉન્ડેડ) કૂદી પડ્યો.

Right over=બરાબર.

Was saved=બચ્યો. [દીથી.

Ere long=થોડા વખતમાં, જલ્દી.

Traveller...home=ને મુસાફર

બચ્યો અને જલ્દીથી પોતાને

ઘેર પહોંચ્યો.

**The Bear in school**

Rambling (રેમ્બલિંગ) ભટકતાં  
Woods (વુડ્સ) જંગલ.

Many years ago=પણ વર્ષ  
ઉપર.

Part (પાર્ટ) ભાગ

America (અમેરિકા) અહીં  
નામ છે.

Use to live (યુઝ ટુ લિવ)  
રહેતા હતા.

Cub (કબ) બચ્ચુ

Black bear (બ્લૅક બેર) કાળું  
રીંછ.

Young (યન્ગ) નાનું.

Looked like a little dog  
=નાનાં કુતરાના જેવું દેખાતું હતું

Covered over (કવર્ડ ઓવર)  
ઢાંકાયું.

Thick (થિક) જડું.

Brown (બ્રાઉન) ભૂરૂ.

Carried (કેરીડ) લઈ ગયો.

Was fed (વેડ ફેડ) ખાડા-  
વવામાં આવ્યું હતું.

Was brought up=ઉછેરવામાં  
આવ્યું હતું.

Tame=હળી, મહેલું, પાળેલું.

As tame as a dog=કુતરાના

જેવું પાળેલું.

Every day (એવરી ડે) દરરોજ.  
Had to go-જવું પડ્યું હતું.  
Some way off=થોડેક દુર.

The boy had to go to  
school some way off=  
થોડારાને થોડેક દુર નિવાસે જવું  
પડ્યું હતું.

It was not long=કાંચો વખત  
લાગ્યો નહીં

It was not long before  
the bear went with  
him=તે રીંછ તેની સાથે જવા  
લાગ્યું. (શીખ્યું) તેને લાગ્યો  
વખત લાગ્યો નહીં.

Used to roam (યુઝ ટુ  
રોમ) ભટકવાની ટેવ હતી.

Till (ટિલ) ત્યાંપુરી.

Lessons (લેસન્સ) પાઠો

Were done=પૂ. થાય.

At first=પહેલા

Were afraid (ઉવેર ઓફેડ)  
ભીંડીતા હતા

Henry (હેન્રી) થોડારાનું નામ છે.

Before long=લાંબા વખત  
પહેલા. (થોડા વખતમાં).

Friends (ફ્રેન્ડ્સ) દોસ્તપરો.

Used to bring=આવતા હતી.  
 Dinner (ડિનર) ભોજન; ખાણ.  
 Bags (બેગ્સ) કોથળીઓ.  
 Baskets (બાસ્કેટ્સ) ટોપલીઓ.  
 Were hung (હંગેર હ-અ) ટાંચવામાં આવી હતી.  
 Wall (વૉલ) દિવાલ.  
 Pegs (પેગ્સ) ખીટીઓ.  
 Play hour (પ્લે અવર) રમવાના કલાકે, રમવાની છુટી મળે ત્યારે.  
 Were taken down (હંગેર ટેકડન ડાઉન) લઇ લેવામાં આવતી હતી; નીચે ઉતારવામાં આવતી હતી.  
 Was sure=ખાતરી હતી.  
 Share (શેઅર) ભાગ.  
 Bread (બ્રેડ) રોટલી.  
 Butter (બટર) માખણ.  
 Apples (એપલ્સ) સેબજો.  
 Pears (પેર્સ) જમરૂખો.  
 Went on=આલ્યા કીધું, થયા કીધું.  
 In this way=આ પ્રમાણે.  
 No where (નોવ્હેર) કોઇ પણ ઠેકાણે નહીં.  
 Had found=ચોધી કાઢ્યો હતો.

Did not return (રિટર્ન) પાછું આવ્યું નહીં.  
 Was nowhere to be seen =કેયે પણ જણાવ્યું નહિ.  
 Search (સર્ચ) શોધ.  
 Search was made for it= તેને માટે શોધ કરવામાં આવી હતી.  
 Success (સક્સેસ) ફતેહ.  
 But without success=પણ ફતેહ સિવાય (જેવું ફાઇટ અયુ')  
 Passed away (પાસડ અવે) ગુજરી ગયા, વહી ગયાં.  
 Changes (ચેન્જ્સ) ફેરફારો.  
 Took place (ટુક પ્લેસ) થયા.  
 Old mistress (ઓલ્ડ મીસ્ટ્રેસ) જુની ધરડી મેહેતી.  
 Died (ડાઇડ) મરી ગઈ.  
 New one=નવી મેહેતી.  
 A new one took her place=નવી મેહેતી તેની જગ્યાએ આવી.  
 Set (સેટ) વર્ગ, સખ્યા.  
 A new set of boys= નવા છોકરાઓનો વર્ગ.  
 Filled (ફિલ્ડ) યાદ, પૂરી થઈ.

Seats (સીટ્સ) બેઠકો.  
 Old school house=જુનું  
 નિશાળનું ઘર.  
 Cold wintry day (ઉવિનદિ)  
 While (ઉ-હાઇલ) જ્યારે.  
 Chanced (ચાન્ડ) બની આવ્યું.  
 Door (ડોર) દરવાજો.  
 Half open (હાફ ઓપન)  
 અડધો ઉઘાડો.  
 Chanced to leave the  
 door half open=ભોમ ભોમે  
 અડધું બારણું ઉઘાડું રહી ગયું.  
 On a sudden (સડન) એકાએક.  
 Terror (ટરર) ધાસ્તી.  
 Others made for the  
 tables=બીજાઓ મેજ તરફ  
 દોડીને નાહા.  
 Fellow (ફેલો) છોકરો.  
 One big fellow=એક મોટો  
 છોકરો.  
 Jumped out (જમ્પ આઉટ)  
 બહાર કુદી ગયો.  
 Window (ઉવિન્ડો) બારી.  
 Themselves (થેમસેલ્વ્ઝ)  
 પોતાની મેજ.  
 Desks (ડેસ્ક્ઝ) હાજવાળી મેજો,  
 ટેબલો.

Brave (બ્રેવર) બહાદુર.  
 Made for=દોડી ગયા.  
 Seized (સીઝ) પકડ્યો.  
 Piece of wood=લાકડાનો કકડો.  
 Not to be afraid (એફ્રેડ)  
 નહીં ડરીવાતે.  
 Would protect (ઉવુડ પ્રોટેક્ટ)  
 રક્ષણ કરીશ.  
 Did not harm (હાર્મ) હાનિ  
 કરી નહીં.  
 Did not harm any one=  
 કોઈને હાનિ કરી નહીં.  
 Quietly (ક્વાયેટલી) ચુપકરીથી.  
 Fire (ફાયર) સપડી, દેવતા.  
 Warned (ઉર્વર્ન્ડ) કુદ આપી.  
 Itself (ઇટસેલ્ફ) પોતાની જાતને.  
 Seemed (સીમ્ડ) જણાયો;  
 દેખાયો.  
 At home=ગેનમા, મહેમું.  
 It seemed to be very  
 much at home=જાણે કે,  
 પોતાનાજ ઘરમા રહેતું હોય  
 એમ જણાયું.  
 To feel very glad=ખુશ  
 થવું.  
 To feel=જાણવું.

Snug (નમ) સગવડ ભરેલા.  
 Quarters (ક્વાર્ટર્સ) રૂંઘાણા,  
 ભાગે.  
 Short time (શોર્ટ ટાઈમ)  
 થોડો વખત  
 Scholars (સ્કોલર્સ) નિગાળીયા  
 Were hanging (હૅંગિંગ)  
 ટાંગેલી હતી, લટકતી હતી  
 Hind (હાઈન્ડ) પાછલા.  
 Feet (ફીટ) પગ  
 Helped itself to (હેલ્પ્ડ ટુ)  
 પોતાની જાનને મદદ કરે છે  
 Bread and fruit (બ્રેડ એન્ડ ફ્રૂટ)  
 રોટલી અને ફળ  
 By the way it had walk-  
 ed મને રસ્તેથી તે અદર  
 આવ્યું હતું તે રસ્તે ચઢેને  
 In the meantime એટલા  
 વખતમાં  
 Jumped out = મહાર કુધો હતો.  
 Had alarmed (હૅડ અલર્મ્ડ)  
 બીહાણ્યું હતું.  
 Village (વિલેજ) ગામડું.  
 Number (નંબર) સંખ્યા  
 Started (સ્ટાર્ટડ) નીકળ્યા  
 Guns (ગન્સ) બંદુકો.

Started with their guns =  
 બંદુકો લઈને નીકળ્યા.  
 To shoot (ટુ શૂટ) ઝોળીથી  
 મારી નાખવું.  
 Track (ટ્રૅક) પગલું.  
 Plain (પ્લેઈન) ખુલી, સાફ.  
 As its track was plain  
 in the snow = તેનું પગલું  
 ખરફમાં ખુલ્લું દેખાતું હતું તેથી  
 They soon came up with  
 it = તેઓએ તેને ઝડ પકડી પાડ્યું  
 Then it was that they  
 found = ત્યારેજ તેઓને માલમ  
 પડ્યું  
 Certain (સરટર્ન) ચોક્કસ.  
 Marks (માર્ક્સ) નિશાનીઓ.  
 Skin (સ્કિન) ચામડી  
 Enemy (એનીમી) દુસ્મન.  
 Sorrow (સૉરો) દિશગીરી.  
 Death (ડેથ) મોત  


---

 The Fairy Ring.  
 પરીઓનું કુંડાળું.  
 Laugh (લાઈ) હસવું.  
 Dancing (ડૅન્સિંગ) નાચતાં.  
 Merry ring = ખુશી ભરેલું  
 કુંડાળું.



Green (ગ્રીન) મેદાન.

Sporting (સ્પોર્ટિંગ) રમતાં.

Fairy queen=પરીઓની રાણી.

Seasons (સીઝન્સ) રુતબો.

Circles (સર્કલ્સ) ગોળ ફરીઓ.

Sphere (સ્ફીઅર) કુડાળુ.

Summer (સમર) ઉનાળો.

Spring (સ્પ્રિંગ) વસત રુત.

Winter (વિન્ટર) શીયાળો.

Wild (વિલ્ડ) સખત.

Autumn (ઑટમ) પાનખર રુત.

Mild (માઈલ્ડ) નમ્ર, મરીબ.

Glide away (ગ્લાઈડ અવે)  
જતા રહે છે.

Tresses (ટ્રેસીઝ) માથાના ઘુન્ઘરા.

Gray (ગ્રે) બેડા.

Hand in hand=હાથમા હાથ  
લપટે.

Cheeks (ચીક્સ) ગાથો.

Glow like roses=ગુલાબના  
ફુલની માફક લાલી પડે છે.

Free (ફ્રી) છુટા.

Upon the wing dancing  
in fairy rings=પાખ ઉપર  
પરીઓની માફક ગોળ કુડાળામા  
નાચતાં.

## The Whale

Whale (વ્હેલ) મગરમચ્છ.

Largest (લાર્જેસ્ટ) મોટામાં  
મોટું, સૌથી મોટું.

World (વર્લ્ડ) દુનીયા.

It is so large=તે એટલું મોટું  
હોય છે.

Perhaps (પર્હેપ્સ) કદાચ.

Big enough to hold one  
=એક સમાઈ સકે એટલો મોટો.

Commonly (કોમન્લી) સાધા-  
રણ રીતે.

Learned (લર્નર્ડ) વિદ્વાન.

Breathes (બ્રીઝ) આસ લે છે.

As we do=જેવી રીતે આપણે  
આસ લઈએ તેવી રીતે.

Loud (લૅન્ડ) મખીન.

Does not need=મરર પડવી  
નથી.

As to walk with=તે જમી-  
નમા રહેતું નથી તેથી તેને ચાલ-  
વાને પગની જરૂર નથી.

Swims (સ્વિમ્સ) તરે છે.

By the help of=મદદથી

Fins (ફિન્સ) માછલીની પાખ.

Creatures=પ્રાણીઓ.

Lives on=જીવનન મલાવે છે.  
 Finds (ફાઇન્ડ) મળી આવે છે.  
 Swimming (સ્વિમિંગ) તરતા  
 Swallow them whole=  
 તેઓને આખાને આખાને મળી  
 જાય છે  
 Only think=માત્ર વિચાર કરો  
 Dinner (ડિનર) ખાણા.  
 Shrimps (શ્રીમ્પ્સ) જીમા,  
 નાની માછલીઓ.  
 Only..... dinner=મગર  
 મચ્છને ખાણા તરીકે કેટલી નાની  
 માછલીઓ ખાવા માટે જોઈએ  
 તેનોજ માત્ર વિચાર કરો.  
 Spears (સ્પીઅર્સ) બાણા.  
 Harpoons (હાર્પૂન્સ) મગર  
 મચ્છને મારવા સારે વપરાતા  
 બાણા  
 Dangerous (ડેનજરસ) જાણ  
 જરૂર, જાણનાર.  
 Upsets (અપસેટ્સ) ઉંધી વાળે છે.  
 Blow (બ્લો) ફટકો, સપાટો.  
 Is dead=મરી જાય છે.  
 Sailors (સેલર્સ) ખજાસીઓ.  
 Fat (ફેટ) ચરબી.  
 Blubber (બ્લબ્બર) મગરમચ્છની  
 ચરબી.

Casks (કાસ્ક્સ) પીપો.  
 Oil (ઓઇલ) તેલ.  
 To be made into oil=  
 તેનું તેલ બનાવવાને સાર.  
 Whale bone=મગરમચ્છની  
 જડબામાંથી નીકળતું હાડકું.  
 Jaws (જૉઝ) જડબાં.  
 Is used=વાપરવામાં આવે છે.  
 Umbrellas (અમ્બ્રેલાઝ) છત્રીઓ.  
 Kind (કાઇન્ડ) જાત.  
 Candles (કૅન્ડલ્સ) મીણબત્તીઓ.  
 Plunging (પ્લન્ગિંગ) ડુબકી  
 મારીને.  
 Deep deep sea=ઉંડા ફરીઆખા  
 Huge (હ્યુજ) મોટું.  
 Sports (સ્પોર્ટ્સ) ખેલે છે.  
 Kingly (કિંગ્લિ) બાદશાહી.  
 Glee (ગ્લી) ખુશી.  
 Bottom (બૉટમ) તળીયું.  
 Sometimes=કોઈ કોઈવાર.  
 Up to the surface=સપાટી  
 ઉપર.  
 To blow (બ્લો) શ્વાસ લેવાને  
 વાસ્તે.  
 Danger (ડેન્જર) ધાસતી.

Dread (ફ્રીડ) ભય.

He will toss over=તે ઉધી  
વાળશે

With a plunge=ડુબકી મારીને.

Bounding (બાઉન્ડિંગ) કુદીને,  
ઉછળીને.

Mighty (માઇટી) જોરાવર,  
બળવાન.

Monarch (મોનર્ક) બાદશાહ.

Free (ફ્રી) સ્વતંત્ર, મરજી મુજબ

Pride (પ્રાઇડ) મગરૂબી.

Deep sea=ઊંડા સમુદ્ર

અમાધ સમુદ્રમાં ડુબકીઓ મારતું

મોટું મગરમંચ બાદશાહી કાઢતા

ખેલે છે. તે કોઇવાર છેક તળાવે

જાય છે અને પાણી ઉરાડવાને

ફરીથી ઉપર આવે છે. મગરમંચને

પકડવામાં ધારતી અને ભય છે.

કારણ કે ચોતાની પૂંછડીના

એક ફટકાથી તે હેડીને ઉધી

વાળશે અને પછી ડુબકી મારીને

અમાધ સમુદ્રમાં કુદીને-ઉછળીને

દૂર જતું રહે છે. મગરમંચ !

મગરમંચ ! તે બળવાન અને

સ્વતંત્ર પ્રાણી અમાધ સમુદ્રનો

રાજા અને મગરૂબી છે.

## The Hare and the Tortoise

સસલી અને કાચબો.

Hare (હેર) સસલી.

Proud (પ્રાઉડ) મગરૂર.

Speed (સ્પીડ) ઝડપ.

Race (રેસ) સરત.

Rana race with a tortoise

=કાચબા સાથે સરત બકી.

In a moment=એક પળમાં.

Got far before=પહેલે દૂર

નીકળી ગઇ.

Rival (રાઇવલ) હરીફ.

Heavy shell=ભારે કોટણું.

Back (બેક) પીઠ.

Slow pace=ધીમું પગલું.

Stopped half way=અડધે

રસ્તે ઉભો રહ્યો.

To glance (ટુ ગ્લેન્સ) નજર

કરવાને.

Far behind=પહેલો પાછળ.

Creeping (ક્રીપિંગ) પેટ

ચાલીને.

If you do not ply=જો તમે

ચલાવશો નહીં તો.

Ply (પ્લાય) ચલાવવું.

I.. field = કુ ખેતરને છેડે  
પ્રેર્યુ તે અમાઉ કુ અડધા  
દેશ ઉપર ફરી વળીયા

Said not a word = એકબી  
શબ્દ બોલ્યો નહીં

Toiled on (ટોઇડ ઓન)  
આસ્વા કર્યું.

Really (રીઅલિ) ખરેખર.

Saucy (સૉમિ) બેઆદમ, ઉદ્દત.

To hop (હોપ) કુલુ

If I... do = જો કુ તથુ પગે  
કુડું તો કુ તારા કરતા બધુ  
જલદી જઇ શકુ

Nap (નૅપ) ઉપ.

To take a short nap = બે  
ઉપ ખેચી કાઢવાનું.

Goal (ગોલ) સગ

But a yard = માત્ર એકવાર

Could overtake = પકડીપાડુ

Bounds (બાઉન્ડ) કુફરી

Lay down (લે ડાઉન) સુતી.

Fell fast asleep = ખર ઉપમા  
પડી.

Steadily (સ્ટેડિલિ) એક સરખી  
રીતે.

Has won = જીત્યો છે.

Presently (પ્રેઝન્ટ્લિ) ઘડતર.

Awoke (અવોક) જાગ્યો.

To dart on = જોડથી આગળ  
ધસવાને.

She ..behind = પાછળ જોવાને  
કદી ન યોજતા, તેણે એકસરખી  
રીતે આગળ આસ્વા કર્યું તેથી  
તેણે તેને જોયો નહીં,

Steady (સ્ટેડિ) ધ્રુ.

Has won the race = શરત  
જીતી છે

Speedy and Steady  
ઉતાવળુ અને આસ્તેથી પણ  
ખરેખર રીતે કામ કરનાર.  
Speedy (સ્પીડિ) ઉતાવળુ.

Steady (સ્ટેડિ) આસ્તેથી પણ  
એકમગ્ગી રીતે કામ કરનાર

Napkin (નેપકિન) રમાલ.

How are you getting on  
with your napkin = કેમ  
તમે તમારો રમાલ કેટલો ચકાવ્યો.

Swift (સ્વીફ્ટ) ઉતાવળી.

Fingers (ફિંગર્સ) આંગળીઓ

Whoso..... fly over her  
work = જેની ઉતાવળી આંગ-  
ળીઓ પોતાના કામ ઉપર ઝડપથી  
માલતી ફેંકાઇ,

Quiet (કિનાએટ) શાંત  
 Without raising her eyes=  
 પે.ત ની આંખ ઉઠી કર્યા વગર.  
 Have finished (ફિનિશ્ડ)   
 પુર કર્યું છે.  
 With a laugh (લાઈ) હાસ્યથી  
 Pleasant (પ્લેઝન્ટ) મનમમત્ત,  
 પમદ.  
 Began hemming (બીગન  
 હેમિંગ) જોડવાનું શરૂ કર્યું.  
 At the same time=એકી  
 વખતે.  
 I am now ...nine=હમણા  
 છ એથી કોર સીતું છું.  
 Sighed (સાઇડ) બેલા, કંટું.  
 Slow (સ્લો) ધીમી.  
 To do my best=મારાથી  
 બનશે તેટલું કરવાને.  
 Threaded (થ્રેડેડ) સોયમાં  
 ડોંગ પડેલો.  
 Needle (નીડલ) બોય  
 Tiny (ટાઇનિ) ઝીણી.  
 Went on with her work  
 =પોતાનું કામ ચલાવ્યું  
 Long before=હેંક અગાઉ.  
 I am sure=મારી ખાતરી છે  
 To have finished=પૂરા કરી  
 રહીશ.

Are out=ખીલી નીકળ્યાં છે.  
 If the roses are out=  
 ગુલાબના પુલો ખીલ્યાં છે કે નહીં.  
 Tossing (ટોસિંગ) ફેંકી છબને.  
 Flew off (ફ્લૅવ ઓફ) દોડી મળ.  
 Longed for (લોંગ્ડ ફોર)  
 માહતી હતી.  
 Fresh (ફ્રેશ) તાજ.  
 But her work must be  
 done=પણ પોતાનું કામ ચલું  
 જોઈએ.  
 Steadily (સ્ટેડિલી) ફક્તથી.  
 Broad (બ્રોડ) પહોળી.  
 Hem (હેમ) જોડેલી કોર.  
 Plodding (પ્લોડિંગ) આસ્તે  
 પણ મેહનતથી કામ કરનારી.  
 You will never get up  
 to me=તમે કદી પણ મારી  
 બરાબરી કરી શકવાની નથી.  
 Picture (પિક્ચર) ચિત્ર.  
 Gay (ગે) આનંદી, ખુશ.  
 Went on with her work  
 =પોતાનું કામ ચાલી રાખ્યું.  
 Was hemmed=જોડાઈ હતી.  
 Sewing (સોઇંગ) સીવવાનું.  
 Had...sewing=તું કામ સીવ-  
 વાનું શરૂ કરે તો મારું નહીં.

Dinner time (ડિનર ટાઇમ)

જમવાનો વખત.

Amusing (અમ્યુઝિન્ગ) રમુચ

Stich (સિટચ) ટાકો

She worked on=તેણીએ

કામ ચલાવ્યા ક્યું

Quietly (કિવાયેટલિ) ચાલિથી,

ચુપકાથી.

Was so deep in her

story=પોતાની વાતમા એટલી

બધી ગુથાઇ હતી કે રસ પડ્યો

હતો કે.

Startled (સ્ટાર્ટલ્ડ) ચમકી હડી

Sound (સાઉન્ડ) અવાજ.

Folded (ફોલ્ડેડ) ધડી કાધી.

Pert (પર્ટ) ઉતાવળી.

Vain (વેઇન) બગાઇખોર

Enough of sense=પુરતી

અકલ

To take a lesson=શીખામણ

લેવાને.

Quickness (કિવક્નેસ) ઉતાવળ.

Start (સ્ટાર્ટ) શરૂઆત.

Quickness may have the

start=ઉતાવળે કામ કરનાર

શરૂઆતમા વધારે કામ કરે ખરું,

The Wood Mouse.

જગલી ઊંદર.

Wood mouse (ઉવુડ માઉસ)

જગલી ઉંદર.

Beside (બીસાઇડ) પાસે.

Spring (સ્પ્રિંગ) ઝરો.

Chestnut (ચેસ્ટનટ) ચેમનટ ફળ

Slim (સ્લીમ) પાતળુ

Leads (લીડ્ઝ) ગુજારે છે

Innocent (ઇનોસન્ટ) નીર-

અપરાધી

Dim (ડીમ) ઝાંખું

Timid (ટિમિડ) બીહીશ્ચ

It seldom comes in sight

તે કદાચજ નજરે પડે છે.

Wiry (ઉવાયરી) તારના જેવી.

Moss (મોસ) લીન.

Secure (સેક્યૂર) સલામત.

Dreary (ડ્રીયરી) અયાનક

અધકાર

Almanac (અલ્માનાક) પચામ,

ટીપ્પણ

Are springing (આરસ્પ્રિંગિંગ)

ખીલે છે.

Waketh (ઉવેકથ) જાગે છે.

Nightingales (નાઇટિંગેલ્સ)

ચુલચુલ પક્ષીઓ.

Boughs (બાઉઝ) ડાંખળીઓ.  
 Squirrel (સ્કિવરલ) ખીસકોલી.  
 Beech (બીચ) એક જાતના ફળ.  
 Hedge-sparrow (હેડજસ્પરો)  
 ઝડીમાંના ચઢીઆ  
 Brood (બ્રુડ) બચ્ચાં,  
 Is fled (ફ્લેડ) નાસી જાય છે.  
 Hawthorn (હૉથોર્ન) કાંટાની  
 ઝાલીઓ.  
 Overhead (ઓવરહેડ) માથા  
 ઉપર ઉભે. [રાખ,  
 Obern (ઓબર્ન) ખરીઓનો  
 Mushroom (મશરૂમ) કુનરાની  
 ઝતી.  
 Ripe (રિપ) પાકેલાં.  
 Ate heartily (એટ હાર્ટલી)  
 પેટ ભરીને ખાધું.  
 I did my spirit good=મેં  
 મારા છવને આરામ આપ્યો.  
 Regardeth (રીગાર્ડેથ) સભાળ  
 લે છે.  
 Weak (વેક) નબળાં.  
 Wild (વિલ્ડ) જંગલ.,  
 Is spread=પાથરવામા આવે છે.  
 Cares (કેર્સ) સંભાલે છે.

## The Boy and the Plums

Was taking=લઇ જતો હતો.  
 Basket (બાસ્કેટ) ટોપલી.  
 Plums (પ્લમ્સ) આલુ.  
 Market (માર્કેટ) બજાર.  
 Carried (કેરિડ) લઇ જતો હતો.  
 Head (હેડ) માથું  
 Walked along the road  
 =ચલે ચાલતો હતો.  
 Dropped out (ડ્રોપ્ડ આઉટ)  
 નીચે પડ્યાં.  
 Fell (ફેલ) પડ્યાં.  
 Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.  
 Did not notice (નોટિસ) )  
 જોયાં નહીં.  
 Did not notice them fall  
 =તેમને પડતા જોયાં નહીં  
 So=તેથી.  
 Went on=ચાલ્યો ગયો.  
 Fall= To fall=પડતાં.  
 Picked up (પિક્ડ) ઉઠાડી લીધું.  
 Here! Here=આથો! આથો.  
 Called to (કોલ્ડ) બોલાવ્યો.  
 Turned round=પાછો ફર્યો.  
 Heard (હૉર્ડ) સાંભળ્યું.  
 Stopped (સ્ટોપ્ડ) જટક્યો.

Brought (બ્રૉટ) લાવી આપ્યાં

Put them=મુક્યા

Thank you (થૅંક) હું તમારો  
આભાર માનું છું.

Kindly (કૅન્ડલી) ખુશીથી;  
માન્યથી.

Fruit (ફ્રુટ) ફળ.

Putting (પુટિંગ) મુકીને.

Yourself (યૉરસેલ્ફ) તમારી  
જાતને.

Take the best you can  
pick for yourself=તમને  
આમાંથી જે શ્રેષ્ઠ સારું (સરસ)  
લાગે તે લો.

Honest (ઑનેસ્ટ) પ્રમાણિક.

Had gone on=આગળ ગયો  
હતો, ચાલી ગયો હતો.

Lad (લૅડ) છોકરો.

Might as well have kept  
=રાખી લીધાં હતે, રાખ્યો હતો.

That fell=જે પડ્યા તે.

Could have given=આપી  
શકતો. [આપ્યો

Replied (રિપ્લાઇડ) જવાબ

May have=શક્યો

If you like=જો તમારી મરજી

હોય તે.

If I had given you=જો હું  
આપતો.

What was not mine=જે  
મારું નહીં હતું તે.

Stealing (સ્ટીલિંગ) ચોરતા.

I should have been  
stealing=મેં ચોરી બરાબર  
કહેવાતો.

Poor as I am=અમર જે હું  
મરીબ છું તોપણ.

To lose (લુઝ) ખોવાને.

Good name (ગુડ નેમ) આગર;  
સારું નામ.

— —

The two crossing  
sweepers.

મોહોણાની એક બાલુએથી  
તથા તેની સામેની બાલુ-  
એથી બે ઝાડુ કાઢનારા.

(એક જણ મોહોણાની એક બાલુ-  
એથી તથા બીજો જણ બીજી  
બાલુએથી) અથવા હું ખી કમ-  
નસીંગ ઝાડુ કાઢનારા.

Crossing (ક્રોસિંગ) મોહોણાની  
એક તથા તેની સામેની બાલુ-  
ઝાડુ-કમનસીંગ.



Sweepers (સ્વીપર્સ) મહે  
કાંદનારા.

Could not claim (કોલ્ડ નોટ ક્લેમ) ઘણે કરી શક્યા નહીં.

Single (સિંગલ) એક પથ; એક.

Friend (ફ્રેન્ડ) દોસ્તઘાર.

Wide spread (વિડાસ્પ્રેડ) મહેળાં પથરાયલાં.

Sky (સ્કાઇ) આકાશ.

To each other=એક બીજાને-ની સાથે.

Were bound (વેર બાઉન્ડ) બંધાયેલા હતા.

Poverty (પોવર્ટી) મરીબાદ.

Tie (ટાઇ) ગાંઠ.

Too proud=એટલા મમર.

To beg (બેગ) બીખ માંગવાને.

They were too proud to beg=તેઓ એટલા મમર હતા કે બીખ માંગતા નહીં.

Upright (અપ્રાપ્રાઇટ) પ્રમાણિક

To steal (ટુ સ્ટીલ) ચોરી કરવી.

(Were) too upright far to steal=એટલા નો પ્રમાણિક હતા કે ચોરી કરતા નહીં.

Gladly (ગ્લેડલી) પુસીથી.

Would sweep (વુલ્ડ સ્વીપ) કચરો કાઢતા.

Would clean=સાફ કરતા.

Honest (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણિક.

Meal (મીલ) ખોરાક; ખાણ.

Sad to say (સેડ) કહેવાને કમગીર થું.

Often (ઓફન) વારંવાર.

Scraps (સ્ક્રેપ્સ) કકડા.

Broken fruit (બ્રોકન ફ્રુટ) છુદાયેલ મએલુ ફળ.

Picked up (પિક્ડ અપ) ઉપડી ગેતા.

Street (સ્ટ્રીટ) મોઢેલો.

Bleak (બ્લીક) હડીવાળી.

Bitter (બિટર) કઠકઠની.

Morn (મોર્ન) સહવાર.

At the close (એટ ઓ) આખરે.

At the close of March=માર્ચ મહીનાની આખરે.

Had slept (સ્ટેપ્ટ) સૂતા હતા; હાથા હતા.

Night before=આગલી રાત્રે; ગઇ રાત્રે.

Market (મારકેટ) બજારવા.

Arch (આર્ચ) મેઢેસળ.

Hungry (હંગ્રી) જીખ્યા.

Wandered (ઉઘાડી) ભટક્યા.

Joe (જો) હોકરાનું નામ છે

Apple (એપલ) સેબફળ.

Here's=Here is=આ છે.

Treat (ટ્રીટ) મેનખાની

Thought (થોટ) વિચાર્યું.

Rather (રાધર) જરા, કંઈક.

Has been kicked (કિક્ડ)

લાત માર્યાથી માગી જાય છે.

Still=તોપણ.

Turning (ટર્નિંગ) ફરીને.

Mate (મેટ) સાથી.

I haven't found=I have

not found=મને જડ્યું નથી.

Scrap (સ્ક્રૅપ) કંકડો

Mournfully (મોર્નફુલી) દલગીરી

બરેથી રીતે.

Younger (યંગર) વધારે નાનો.

Bite (બાઇટ) કરાવું.

Take and bite away=

લે અને કરડી ખા.

Bit off (બિટ ઓફ) કરડી ખાધો.

Piece (પીસ) કંકડો

That won't do=That

would not do=એ ચાલશે

નહીં.

Bite bigger (બાઇટ બિગર)

જરા વધારે કરડ.

Bigger yet=એથી પણ વધારે.

You are welcome=એ તો

તારજ છે

Noble lesson (નોબલ લેસન)

ઉમદા શીખામણ, ધડો.

Dear children=વહાલા હોકરાઓ.

Should teach=શીખવવું

જોઈએ, શીખવે છે.

As you would=જેમ તમે

ચાહો.

Do unto others as you

would that they to

you should do=જેમ તમે

ખીજાઓને તમારી સાથે ચાલ

ચલાવવા ઇચ્છો તેવીજ ચાલ

તમો તેઓની સાથે ચલાવજો.

Too Clever.

ધણેજ ચતુર.

Too clever (ટુ ક્લેવર) ધણેજ

ચતુર.

Learned (લર્નડ) શીખેલો,

શીખીને

As learned as could be

પોતાથી બન્યું તેટલું.  
 Smart (સ્માર્ટ) ચત્ત.  
 Dinner (ડિનર) બપોરનું ખાનું.  
 Papa (પપા) બાપ.  
 Roasted (રોસ્ટેડ) જુનેલાં,  
 રોકેલાં.  
 Chickens (ચિકન્સ) પીલાં.  
 Dish (ડિશ) રકાળી.  
 (Will) prove (પ્રુવ) સાબેત  
 કરશ.  
 Plain (પ્લેઇન) ખુસ્તું.  
 Add (અડ) ઉમેર' છુ.  
 Answered (અન્સર્ડ) જવાબ  
 દીધો.  
 Mamma (મમા) મા.  
 True (ટ્રુ) સાચું.  
 We leave for you=હમે  
 તમારે સારું રહેવા ઇચ્છીએ છીએ  
 ફેડ પેહલા હ મહીનામાં પોતા-  
 નાથી બન્યું તેટલું શીખીને  
 નિશાળેથી ઘેર આવ્યો અને  
 આજુબાજુ બેઠેલાં સપળાને પોતે  
 કેવો ચંચળ છે એમ જણાવવાનું  
 તેણે મનમાં ધાર્યું અને તેથી તે  
 ખાણ પર બેસ્યો. પિતાજી તમે  
 પેલી રકાળીમાં બે સેકેલાં મર-  
 થીના નમ્યાં જુઓ છો ? હમણાં

તે ત્રણ છે એમ સંખીત કરી  
 આપીશ પ્રથમ આ એક અને  
 પેલું બે, એ બેકએ તેવું સ્પષ્ટ  
 છે. અને એ બેમાં હું પેલું એક  
 ઉમેરે છું, અને બે અને એક  
 મળી ત્રણ થશે, ત્યારે તેના આપે  
 કહ્યું કે એમજ. બે તારું કહેવું  
 સસ હોય તો એક હું થઈ છું.  
 તારી મા એક લે છે અને ત્રીજું  
 અમે તારે માટે રહેવા ઇચ્છીએ  
 છીએ.

### The Prince and the Prisoners.

શાહબદો અને કેદીઓ.

Prince (પ્રિન્સ) શાહબદો.  
 Prisoners (પ્રિઝનર્સ) બંધીવાનો.  
 Paid a visit=જતો હતો;  
 મુલાકાત લેતો હતો.  
 Now and then=વારંવાર.  
 Chief (ચીફ) મુખ્ય.  
 Prison (પ્રિઝન) કેદખાનું.  
 Land (લેન્ડ) મુલક, દેશ.  
 Ruled (રુલ્ડ) રાજ કરતો  
 Yard (યાર્ડ) ચોક.  
 Five prisoners...work=  
 હાથે બેડીવાળા કામે જતા પાંચ

કેદીઓ.  
 Wrists (રિસ્ટસ) કાંઠા.  
 Halt (હાલ્ટ) યોગવુ.  
 He made them halt=તેણે  
 તેઓને યોગાવીને ઉભા રાખ્યા.  
 One by one=એક પછી એક  
 How they came to be  
 in prison=કેદખાનામાં તમે  
 કેવી રીતે આપ્યા  
 Wrong (રોંગ) ખોટું કામ.  
 Witness=સાક્ષી.  
 Has told a lie=જુઠું કહ્યું.  
 Judge (જડજ) ન્યાયાધીશ  
 Had had a spite against  
 him=તેની સાથે વેર હતું.  
 Guilty (ગિલ્ટિ) ગુન્હેમાર.  
 Through a mistake=ભૂલથી.  
 He had been...mistake=  
 તેણે મને ભૂલથી ગુન્હેમાર મણ્યો.  
 Had been taken=પકડવામાં  
 આવ્યો હતો.  
 For another man=બીજા  
 માણસને બદલે  
 Reasons (રીઝન્સ) કારણો.  
 Begged the prince=તાલ-  
 મદાને અરજ કરી. [કરવું.  
 To pardon (પાર્ડન) માફ

Stole (સ્ટોલ) ચોરી હતી  
 Purse (પર્સ) કાથળી  
 Dare not ask=માગવાની  
 હિમ્મત કરતો નથી  
 Pardon (પાર્ડન) માફી.  
 Fit (ફિટ) લાયક  
 Honest (ઓનેસ્ટ) પ્રમાણિક.  
 Jailor (જેલર) બંધીખાનાનો  
 ઉપરી. [નાખ.  
 Take off (ટક ઓફ) કઢાડી  
 Added (અડડ) ઉમેરો કરીધો.  
 Crime (ક્રાઇમ) ગુન્હો.  
 Sin (સિન) પાપ  
 He has ... lie=તેણે પોતાના  
 ગુન્હામાં જુઠું બોલવાનો પાપનો  
 ઉમેરો કર્યો નથી.

### Brave little Hollander.

Brave (બ્રેવ) બહાદુર.  
 Hollander (હોલ્લેન્ડર) હોલાંડનો  
 રહેવાસી  
 Parts (પાર્ટસ) ભાગો.  
 Holland (હોલ્લેન્ડ) યુરોપ  
 ખડનો એક દેસ.  
 Lies (લાઇઝ) આવેલો છે.  
 Low (લો) નીચી.  
 Build (બિલ્ડ) બાપવું.

Walls (ઉંચાઈ) દીવાલો.

Sand (સેન્ડ) રેતી.

Earth (અર્થ) માટી

To keep out=રોકવાને.

Dykes (ડાયકસ) દીવાલો.

Waves (ઉવેલ્વઝ) મોજા.

Break down=ભાગી નાખે છે.

Breach (બ્રીચ) કીનારો.

Spreads (સ્પ્રેડ્ઝ) ફેલાય છે

Have been washed away  
=ધસડાઈ ગયા છે.

Cattle (કૅટલ) ઠોરો.

Drowned (ડ્રૉન્ડ) ડૂબી ગયેલાં

Through which=જેમા થઈને

Was trickling (ટ્રિકલિંગ)  
ટપકવું હતું.

Happened (હૅપ્પન્ડ) બને, બન્યું.

Stopped (સ્ટૉપ્ડ) અટક્યું.

Would flow (ફ્લો) ફરી વળે.

Unless the water was  
stopped=જો પાણીને રોકવામા  
નહી આવે તો

Must stay=રહેવું જોઈએ

Alone I.....alone=મારે

અહીં રહેવું જોઈએ અને મારા  
જોડાથી બનવું હતું જોઈએ.

To keep back=ખાળવાને.

All through the night=  
આખી રાત. [હતો.

Came past=પાસે થઈને જતો

Called out=ચુમ પાડીને કહ્યું.

What are you doing=  
તું શું કરે છે.

Scarcely (સ્કૅસ્લી) માત્રજ.

Tired (ટાયર્ડ) ઠાકી ગયેલો

Set free=છુટો કાઢી.

Got closed up=મુશ્કેલ કરાવ્યું.

Was saved=મચી ગઈ.

Thanks (થૅન્ક્સ) ધન્ય છે

### What Sparrow Chirps.

Sparrow (સ્પૅરો) ચક્લી.

Chirps (ચર્પ્સ) ચીં ચીં કરે છે.

Low (લો) હલકી.

Degree (ડીગ્રી) જાત.

Coat (કોટ) ઢાંકણ.

Feathers (ફેધર્સ) પીંછાં.

Plain (પ્લેન) સાદો.

Speck (સ્પેક) ડાઘ, છાટ.

Show (શો) દેખાવ, બપકો.

Shields (શીલ્ડ્ઝ) રક્ષણ કરે છે.

Crimson (ક્રિમ્ઝન) કીરમણ.

Would make vain=અમરૂખ કરતે. [બાંધીસ.  
Will build me=હું મારે સારું  
Spot (સ્પોટ) જગ્યા.  
Barn (બાર્ન) કોઠાર.  
Store house (સ્ટોર હાઉસ) કોઠાર.  
Portion (પોર્શન) ભાગ.  
Meal (મીલ) ખોરાક  
Scanty (સ્કૅન્ટી) ઘોડો.  
Close picking=જરાએ જરા  
કુપી ખાણ તે.  
Were never forgotten=  
કદી પણ હમેને વીસરતો નથી.  
Keepeth (કીપેથ) સંભાળે છે.  
Thickest forest=ખીચોખીચ  
જંગલ.  
Light on (લાઇટ ઓન) બેસણ.  
Spray (સ્પ્રે) ઝાખણી.  
Chart (ચાર્ટ) નકશો.  
Compass (કમ્પાસ) હોઝાવન.  
Fold (ફોલ્ડ) બધ કર છું.  
At twilight ( ટવાઇલાઇટ )  
અગાગી વખતે.  
Wherever I happen to  
be=જ્યાંથી હું હોઉં.  
Is watching=સંભાળ રાખે છે.  
Harm (હાર્મ) ધન, ફ.ખ.

## The Lion. સિંહ.

Lion (લાયન) સિંહ.  
Is called=કહેવાય છે.  
King of beasts (ખીરસ  
પશુઓનો રાજા.  
Fierce (ફીઅર્સ) ઝનુની.  
Bold (બોલ્ડ) હિમ્મતવાન.  
Largest (લાર્જેસ્ટ) સૌથી મોટું  
Noble looking ( નોબ  
લુકિંગ) સજાવા બરેલા દેખાવને  
ઉમદા ચહેરાવાળો.  
Strength (સ્ટ્રેન્થ) જોર.  
Home (હોમ) રહેઠાણ  
Wild (વિલાઇડ) ઉજાડ.  
Mountains (માઉન્ટન્સ) પહોરો  
પર્વતો.  
Plains (પ્લેઇન્સ) મેદાન.  
Africa (આફ્રિકા) આફ્રીકા ખ  
Seldom (સેલ્ડમ) કદાચ.  
Strong (સ્ટ્રોંગ) મજબુત.  
Abroad (અબ્રોડ) બહાર.  
During the day-દિવસે. [1  
Is going down=અસ્ત પ  
Leaves (લીવ્ઝ) ડોડે છે  
Den (ડેન) ગુફા. [ભય  
Goes forth ( ગોઝ્ ) બા

To hunt (હું હન્ટ) શિકાર કરવાને.

Steals along (સ્ટીલ્સ એલોંગ) છુપી રીતે જાય છે.

Softly (સૉફ્ટલી) ધીમેથી, આસ્તેથી.

Sound (સાઉન્ડ) અવાજ.

Still (સ્ટિલ) શાંત.

Terrible (ટેરિબલ) ભયકર

Is heard (ઇઝ હર્ડ) સંભળાય છે.

Silence (સાઇલન્સ) શાંત.

In the silence of the night-રાતના શાંત વખતે.

Sounds (સાઉન્ડ્ઝ) અવાજ કરે છે.

Thunder (થન્ડર) ગર્જના, ગભરાટ.

Village (વિલેજ) ગામ.

Bark (બાર્ક) બસે છે

Sheep (શીપ) મેઢાઓ

Rush about (રશ ઍગાઉટ) જુસ્સ થી દોડે છે.

Terror (ટેરર) ધાતી

Light (લાઇટ) સળગાવે છે.

Fires (ફાયર્સ) દેવતા.

All around (ઍરાઉન્ડ) આસપાસ; સમગ્રે દેશમાં.

Toss about (ટૉસ ઍગાઉટ) આમતેમ ફેંકે છે.

Flaming (ફ્લેમિંગ) જળતી.

Torches (ટોર્ચ્સ) મસાલો.

To scare away (સ્કેર) બીહવાડાવીને નહસાડવાને.

Minds (માઇન્ડ્ઝ) ઠરકાર કરે છે.

He minds them very little-તેમની યોડીકજ ઠરકાર કરે છે.

Cattle (કૅટલ) ઢોર.

Search (સર્ચ) શોધ.

Are kept (આર કેપ્ટ) રાખવામાં આવે છે.

Minutes (મિનિટ્સ) મીનીટો.

Terrible (ટેરિબલ) ભયકર.

Paw (પૉ) પગ.

Falls beneath his terrible paw-તેના ભયકર પગમાં સપડાય છે

In this way-આ પ્રમાણે.

Natives (નેટિવ્ઝ) દેશીઓ.

North (નોર્થ) ઉત્તરના

Lose (લુઝ) ખુએ છે.

Flocks and Herds (ફ્લૉક્સ ઍન્ડ હર્ડ્સ) ટોળા, ઝોવાના

Although (ઍલ્થો) જોકે.

Seldom (સેલડમ) કદાચ  
Evening (ઇવનિંગ) સાંજ.  
Hungry (હન્ગ્રી) ભૂખ્યા.  
Even (ઇવન) વળી  
In the day time=દિવસને  
વખતે.

Roaming (રોમિંગ) ભટકતા  
May be found roaming  
over the plains=મેદાન ઉપર  
ભટકતા જણાય છે.

Wild asses=જામલી મધેડાઓ.  
Deer (ડીઅર) હરણ  
Trooping (ટ્રોપિંગ) ટોળા ચઢને  
જાય છે.

Go tro ping along=ટોળા  
ચઢને જાય છે  
Scent (સેન્ટ) વાસ આવે છે,  
At a great distance (ડિ-  
સ્ટન્સ) ઘણે દુરથી  
Scour away (સ્કોઅર) જોસથી  
દાડી જાય છે

Tiger (ટીગર) જાત

Tiger (ટીગર) ના.

Tiger (ટીગર, ધાર્તી

Lies (લાઇઝ) ખડેલો હોય છે,  
ખેડેલો હોય છે.

Hid=સતાયલો.

Couches (કાઉચિસ) કુદકો  
મારવાને તૈયાર ચઢને બેસે છે.

Glares (ગ્લેસ) ચળકે છે.

Bound (બાઉન્ડ) કુદકો

Springs (સ્પ્રિંગ્સ) કુદે છે.

Prey (પ્રે) શિકાર.

Shaggy (શેગી) બાળવાળી.

Mane (મેઇન) યાળ

Dull (ડલ) આખો. [રમ.

Yellow colour (કલર) પીળા

Lioness (લાયનેસ) સિહની માદા.

Much smaller=ઘણી નાની.

Than (થેન) કરતા

Deepest part (ડીપેસ્ટ પાર્ટ)  
ઘણેજા ઉડો ભાગ, છેક ઉડાણ.

Young ones (યંગ) બચ્ચા

Woe to him (વો ) તેની  
કમબખ્તી સમજવી.

Whether (ઉવેધર) જો, કે.

### Tiger

Vast tracts (વાસ્ટ ટ્રેક્ટસ)  
ખેટા મેદાનો.

Waste (ઉવેસ્ટ) ઉજાડ

Busbes (બુશીઝ) ઝાડીઓ.



Over grown ( ઓવર ગ્રોન )

બરાબ મયસો

Haunts (હૉન્ટ્સ) જવા આવવાની જગ્યા.

He is on the watch=તે તપાસ રાખે છે.

Tiger (ટાઇગર) વાઘ.

Skim (સ્કિન) ચામડી

Is covered (કવર્ડ) ઢાંકાયેલી છે.

All over=સર્વથા.

Beautiful (બ્યુટિફુલ) સુંદર

Black (બ્લૅક) કાળા

Stripes (સ્ટ્રાઇપ્સ) ચટાપટા

Though (થો) જોકે.

Handsome (હૅન્ડસમ) ખુબસુરત

Stripes (સ્ટ્રાઇપ્સ) ચટાપટા.

Fierce (ફીઅર્સ) વિક્રાંત.

Cruel (ક્રુઅલ) ખાતકી.

Creature (ક્રીચર) પ્રાણી.

Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ.

Peop's (પીપલ) લોકો

Content (કન્ટેન્ટ) સનેહી.

Enough (ઇનફ) પુરતું

To satisfy (સેટિસફાઇ) તૃપ્ત કરવું

Hunger (હંગર) ભુખ.

Is satisfied=તૃપ્ત થાય છે.

Dreadful (ડ્રીફુલ) ભયંકર.

Havoc (હૅવક) તુકસાન.

Creeps (ક્રીપ્સ) ધીમે ધીમે જાય છે.

(can) get=જાઈ શકે છે

Softly (સૉફ્ટલી) ધીમેથી.

Prey (પ્રે) શિકાર.

Without (ઉવિથાઉટ) વગર.

Noise (નોઇઝ) ઘોષાટ.

Alarm (અલાર્મ) ગભરાટ

Swift (સ્વિફ્ટ) ઝડપવાળું.

Bond (બાન્ડ) કુદકો

Springs (સ્પ્રિંગ્સ) કુદકો છે.

Victim (વિક્ટિમ) શીકાર

To strike down=મારી નીચે

પાડવું.

Horse (હૉર્સ) ઘોડો.

Ground (ગ્રાઉન્ડ) જમીન.

Bounds (બાઉન્ડ્સ) ફેંકા.

Springs (સ્પ્રિંગ્સ) હલમ.

Faster (ફાસ્ટર) વધારે ઝડપથી.

Fleetest (ફ્લીટેસ્ટ) સૌથી ઝડપથી.

Army (અર્મી) લશ્કર

Is encamped (એનકૅમ્પ્ડ)

ભાવણી કરે છે

Forest (ફોરેસ્ટ) જંગલ

On the watch=પહેરા ઉપર

Sometimes=કોઈ કોઈ વાર.

He has been known=

જાણ્યેલો છે.

To seize (સીઝ) પકડવું.

To carry off=ધસડી લઇ જવું.

To save (સેવ) બચાવવાને.

Swims (સ્વિમ્સ) તરે છે.

Ease (ઈઝ) સહેલાઈ.

Is hunted (હન્ટેડ)—નો શિકાર થાય છે.

Will plunge (પ્લન્જ) ડૂબકી મારશે.

Boldly (બોલ્ડલી) બહાદુરીથી.

Across (ઍક્સ) પેલે પાર.

Escapes (એસ્કેપ્સ) નાશી જાય છે

Hunters (હન્ટર્સ) શિકારીઓ.

Home (હોમ) રહેઠાણ.

Country (કન્ટ્રી) દેશ

Elephants (એલીફન્ટ્સ) હાથીઓ.

### Metals. ધાતુ.

Metals (મેટલ્સ) ધાતુ.

Are seldom found=કદાચ જ મળે છે.

Pure (પ્યુર) ચોખ્ખી

State (સ્ટેટ) હાલત

They are found mixed=

તેઓ મેલાવેલી મળે છે.

By crushing=કચડી નાખીને; ચુરા કરીને.

Gold (ગોલ્ડ) સોનું.

Yellow (યેલો) પીળું.

Chiefly (ચીફ્લી) મુખ્ય કરીને.

Districts (ડિસ્ટ્રિક્ટ્સ) પ્રાંતો.

Gold diggings=સોનું ખોદી કાઢવાની જગા.

Usually (યુઝ્યુઅલી) મુશ્કેલી ખરી.

Form (ફોર્મ) આકાર.

Gold dust=સોનાની રેતી.

In that of lumps=જથ્થામાં.

Nuggets (નગેટ્સ) સોનાની લમડીઓ.

Beds (બેડ્સ) તળાયા

Precious (પ્રેશિયસ) કીમતી.

It is chiefly made into

coins and ornaments=

તેના મુખ્યત્વે કરીને સિક્કા તથા ધરેણા બનાવવામાં આવે છે.

Sovereigns (સૉવરેન્સ) વીલા-

યત દેશનો સીકકો, (દશ રૂપીઆનો એક સૉવરેન થાય છે)

Brooches (બ્રુચીસ) લોલકો.

Bracelets (બ્રેસલેટ્સ) પોચીઓ, જમડીઓ.

Rings (રીંગ્સ) વીંટીઓ.  
 Watches (વૉચીસ) નાના  
 ઘડીઆળો.  
 Chains (ચેન્સ) સાકળીઓ.  
 Next in value to gold=  
 કીમતમાં સોનાથી ઉતરતું  
 Articles (આર્ટિકલ્સ) ચીજો.  
 Crowns (ક્રોન્સ) અઢી રૂપી-  
 આનો એક ક્રોન.  
 Florins (ફ્લોરિન્સ) એક રૂપી-  
 આનો એક ફ્લોરિન.  
 Silver knives-રૂપાની છરીઓ  
 Forks (ફૉર્ક્સ) કાટાઓ.  
 Spoons (સ્પુન્સ) ચમચા.  
 Cups (કપ્સ) પ્યાલા.  
 Of a bluish gray colour  
 =આસમાની ભુરા રંગનું.  
 Various (વેરીઅસ) જુદા જુદા.  
 Parts (પાર્ટ્સ) ભાગ.  
 Common (કૉમન) સાધારણ.  
 It is easily made to assu-  
 me any shape=તેને કોઈથી  
 આકાર સેઢેલાઈથી આપવામાં  
 આવે છે.  
 To assume (ટુ ઍસ્યુમ) લેવું.  
 Roofs (રૂફ્સ) ઢાંચરા  
 Churches (ચર્ચીસ) દેવાળા.

Water pipes=પાણીના નળો.  
 Cistern (સિસ્ટર્ન) ટાંકીઓ; ઢોળ.  
 Hard (હાર્ડ) કઠણ.  
 Brittle (બ્રિટલ) કઠર.  
 Great Britain produces it  
 =તેની ઉત્પત્તિ ગ્રેટ બ્રિટનમાં છે.  
 In large quantities=અણખાંધ.  
 Is required (ઇઝ રીક્વાયર્ડ)  
 જરૂર પડે છે, જોઈએ છે.  
 Trade (ટ્રેડ) વેપાર.  
 Engines (એન્જિન્સ) યંત્રો  
 Carriages (કેરિજીસ) માડીઓ.  
 Pay our account=આપણે  
 હિસાબ ચુકવીએ છીએ.  
 Adorn our persons=આપણું  
 શરીર શણગારીએ છીએ.  
 Defend our country=આ-  
 પણા દેશનો બચાવ કરીએ છીએ.  
 Wants (વૉન્ટ્સ) મરજો.

His Good angles  
 or his Children's  
 love. તેના સારા ફરેશતા  
 અથવા છોકરાઓનો પ્યાર.  
 One bleak winter night  
 =એક ઠંડા શિયાળાની રાત્રે.

In search (ઇન સર્ચ) શોધમાં.  
The wind swept fiercely  
=પવન વજા જોસમા ડુકતો હતો.  
Drove them back=તેમને  
પાછો હઠાવતો હતો.

Tightly (ટાઇટલી) મજબુત.  
Clasped (ક્લેસ્પડ) પકડ્યા.  
To meet the pressure of  
the cold rushing air=  
જોસથી ડુકતી થતી હવાના  
દબાજુને કમી કરવાને.

Hurried on (હરિઁ ઓન)  
જોસથી આગળ ચાલ્યા.

Love filled their hearts=  
પ્યારે તેનું અંત કરણુ ભરી કાઢ્યું.

Left no room for fear=  
ધાસ્તી રાખવાનું કાર્જ કરણુ  
આપ્યું નહીં.

Stopped (સ્ટૉપ્ડ) ઉભી રહી.

A handsome gas lamp=  
એક સુદર ગાસને દીવો.

In large gilded letters=  
મોટા સોનેરી અક્ષરોમા [રહી.

Strange (સ્ટ્રેન્જ) અજાણી, પા-

Pushed upon the door=  
આગળે ભરીને બારણું ઉઘાડ્યું.

Stepped into a large and

brilliantly lighted room  
=એક મોટા અને બપકાવાળી  
રોશનીવાળા ઓરડામા ઠાપણ થયા.  
Exclaimed (એક્સક્લેમ્ડ) મોટેથી  
બોલ્યો.

Babes (બેબ્સ) બચ્ચા, બાળકો.  
Signed (સાઇન્ડ) નીશાની કીધી.  
To approach (ટુ એપ્રોચ)  
નજદીક આવવાને.

The children's faces bri-  
ghtened=ને હોકરાઓ ખુશી  
થયા.

He is asleep=તે ઉઢેને છે.  
I will awake him=હું નેને  
જગાડીશ.

Difficulty (ડીફીકલ્ટી) મુશ્કેલાઈ  
Could be aroused=ઉઠાડી  
શકતી [કપડી.

Were fairly opened મનેબર  
Grasped (ગ્રાસ્પડ) ધરી રાખેા  
And suffered them to  
lead him away=અને તેઓને  
પોતાને લઈ જવા દીધેા.

Look on=જોતો હતો.

With deep interest=ધણુજ  
હેતથી.

God bless the little ones=

ઇશ્વર આ નાના હોકરાઓ ઉપર

કૃપા કરે.

Sober (સોબર) ખાવા પીવામાં

માફકસર.

Remarked (રીમાર્ક્ડ) વિચાર

જણાવ્યો.

To lead (ટુલીડ) લઇ જવું.

Paths (પાથ્સ) રસ્તા, રાહ.

Has forsaken (હૅઝ ફર્સેકન)

હોડ્યો છે.

God may turn his heart

=ઇશ્વર તેનું અંત કરજી ફેરવે.

Whisper (ઉવીસ્પર) ધીમે અવાજ

Lifted (લીફ્ટેડ) ઉઠે કીધી

Only half understanding

માત્ર અર્ધ સમજીને.

Added (એડેડ) કહ્યું.

Lap (લૅપ) ખોળો.

Wept (ઉવેપ્ટ) રડ્યા.

Gladness (ગ્લેડનેસ)=ખુશાલી.

Indeed (ઇન્ડીડ)=ખરેખર.

Endeavours (એન્ડેવર્સ) કોશિસ,  
યત્નો

Ere long=જાઓ વખત નહીં

ચાલ તેની પેહેલાં.

Changed (ચેન્જ) ફેરવાઇ ગયેલો

## About Kings and Queens.

રાજા અને રાણી વિશે.

Kings (કિંગ્સ) સભા.

Queens (ક્વીન્સ) રાણીઓ

Chief persons=મુખ્ય પુરુષો.

Rule (રુલ) રાજ કરે છે.

British Empire=બ્રિટીશ રીઝન-

શાહ હકુમત તળેના મુલકો.

Is ruled over=રાજ કરવામાં

આવે છે

Crowns (ક્રોન્સ) તાજો, મુમટો.

Generally (જનરલી) બહુ કરીને.

Precious stone=કીમતી પથરા.

Is worth (ઇઝ ઉર્થ) કીમત

ચાલ છે.

One hundred thousand

pounds=દસ લાખ રૂપીયા.

Wearing (ઉવેરીંગ) પહેરતાં.

It is too heavy to be

placed on her head=તે

ઝેટલુ તો બારે છે કે તેણીના

માથાપર મુકાઇ શકાતું નથી.

Great occasions=મોટા સમો,

મોટું ટાલુ.

The Queen dresses=રાણી

પોશાક પેહેરે છે.

Velvet Cushion (વેલ્વેટ કુશન) મખમલનો તકીઓ.

Orb (ઓર્બ) ગોળો.

Sceptre (સેપ્ટર) રાજદંડ.

Swords (સૉર્ડ્ઝ) તરવારો.

Officers (ઓફીસર્સ) અમલદારો.

Mistake (મિસ્ટેક) ભૂલ

The poorest subject=સૌથી

મરીખમા મરીખ રૈયત

Sovereign (સૉવરૈન) રાજકર્તા

She cannot be seeking

to please herself=તે પોતે

ખુશી રહી શકતી નથી.

Empire (એમ્પાયર) ચક્રવર્તી

રાજ્ય [આપણું.

To honour (ટુ ઓનર) માન

Duty (ડ્યુટી) ફરજ

To obey (ટુ ઓબે) તાબે થવું

### Words which Deceive.

શબ્દો જે છેતરે છે.

Deceive (ડીસીવ) છેતરે છે.

To saw (ટુ સૉ) વહેરવાને.

Threw down=નીચે નાખી દીધી

Saw (સૉ) કરવત.

It broke=તે ભાંગી ગયું.

To deceive (ટુ ડીસીવ)

છેતરવું, ડગવું.

False (ફૉલ્સ) ખોટા

Had just returned=તરત-

નોજ આવેલો હતો.

Closed at four=ચાર વાગે

બંધ થાય છે.

Where have you been=

તમે ક્યા હતા

We play at ball=હમે દડા

દાવ રમીએ છીએ

Forget evcry thing else

=ખીજી સર્વે ચીજ જુલો જપ્ત

છીએ.

Is tea ready ? ચૈ તૈયાર છે ?

Ned's answer led her to

think=નેદના જવાબથી તેણીએ

વિચાર્યું.

Companions (કમ્પેન્યન્સ)

સોજાતીઓ.

He had not been playing

at all=તે સમુજાગો રમ્યો ન

હતો. [રાખ્યો હતો.

He had been kept in=તેને

Teacher (ટીચર) શીક્ષક

He did not like=તેને મન્યું

નહી.

What a shame=કેવી શરમ  
Sat down to his tea=આ  
પીવા બેઠો. [કરતો  
I don't care=હું દરકાર નથી  
Used (યુઝડ) બોલ્યો.  
Little reader=નાનો વાંચનાર.  
Of course (ઓફ કોર્સ) અલબત્ત.  
If we use words which  
are intended to deceive  
=જે કબ-દોષી આપણી પાસણા  
હેતરવાની હેતુ તેવા કબ-દો  
બોલીએ તો.  
We tell a lie=આપણે જુઠું  
બોલીએ છીએ.  
Truth (ટ્રુથ) સતતા.

### The Sea Gull.

સમુદ્ર કુકટ.

I should never choose=હું  
કદી પસંદ કરું નહીં.  
Sea-gull=સમુદ્ર કુકટ.  
Gazed (ગેઝડ) જોયું.  
Rough waves=તોફાની મેળ.  
Stormy sky=તોફાની આકાશ.  
I would be happy little  
lark=હું એક સુખી ચડેણ પક્ષી  
વધાને હાથીસ.

Soared (સોર્ડ) ઉડે ચડેયો.  
Dropping down=નીચે આવતાં.  
Swan (સ્વાન) રાજહસ.  
Silvery wings=ચંપેરી યાંચ.  
Flashing (ફ્લેશિંગ) ઝળકતી;  
ઝળકતી  
Bare (બેર) ખુલ્લી.  
Dashing billows=જેસથી  
અફગાતા મેળ  
Restless roaming life=  
આરામ વગરની ભટકતી જીવન.  
Leads (લીડ્ઝ) યુગરે છે; કાઢે છે.  
Where does she get food  
=તે જોરાક ક્યાથી મેળવે છે ?  
Pleasant (પ્લેઝન્ટ) મઝાનું.  
The sea is for her what  
the fruitful field is for  
the land bird=જેમ જમીન  
ઉપર રહેનારા પક્ષીને સાર ફળવત  
ખેતર છે તેમ તેણીને સાર સમુદ્ર છે.  
Bold (બોલ્ડ) હીમતવાન.  
Skilful (સ્કિલ્ફુલ) ચાલાક  
Fisher (ફિશર) મચ્છી પકડનાર.  
Neither needs=કદી ગરજ  
પડતી નથી.  
Waving wheat=કાલતા ધર્ણ.  
Berry (બેરિ) છાંચાવણા નાના  
મેળ ફળ.

Are shivering (આર શિવરિંગ) મુશ્કેલી થઈ.

She is skimming over the waves=તેણી મોજ ઉપરથી ફળવેથી સરી જાય છે

Feathers (ફેથર્સ) પીછા. Prevent them from being wet=મીનાવાથી તેને ખટકાવે છે.

Safe (સેફ) સલામત.

Reminds (રીમાઇન્ડ) યાદ દેવાય છે.

Spirit (સ્પિરિટ) હિમ્મતવાન

અવડે. [નહી થએલો. Never damped=કદી નિરાશ

Trials (ટ્રાયલ્સ) તપાસ.

Kindness Rewarded.

માયાનો ખડલો મળ્યો.

Who was riding in a coach =જે ગાડીમાં બેસીને જતી હતી

Seemingly very footsore =દેખીતી રીતે ધણેજ ચાકેલો

Coachman (કોચમેન) ગાડી

હાકનાર.

She would pay for him =તેણી તેનું ભાડું આપશે.

Journey (જર્ની) યુસાફરી

Was found for the nearest seaport=નજીકના દરીયાના બંદરપર જવાનો હતો.

To offer himself as a sailor=ખલાસી તરીકે રહેવાની ચાકરી માગવાને.

Sea captain (સીકૅપ્ટન) નાખોદા.

Walking wearily along= ચાકથી કટાબેલી ચાલતી હતી.

(ચાકી જવા છતાંયી ચાલવાની ફરજ પડતી હતી

He made the coachman pull up his horses=તેણે ગાડીવાનને ધોડા ઉભા રાખવા કહ્યું.

Put inside=અંદર બેસાડી.

They next changed horses =તેઓએ બીજા વખત ધોડા બદલ્યા.

I am too poor to pay for a ride now=હું એટલી તો ગરીબ છું કે હમણા ગાડીમાં બેસું છું, તેનું ભાડું આપી શકીશ નહીં.

Remember (રીમેમ્બર) યાદ છે.

Twenty years ago=વીસ વર્ષ ઉપર.



But things have changed  
with me since then=પણ  
હાર પછી મારી હાલત ફેરવાઇ  
ગઇ છે.

I have made a fortune=  
મે મોટી ફોલ્ત એકઠી કરી છે  
To enjoy (ફ્ર એન્જય) ભોગવવાને  
I will allow you twenty  
five pounds a year=૬  
તમને ૬૨ વર્ષે બસેને પચાસ  
રૂપીઆ આપીશ.

As long as you live=જ્યા  
જીવી તમે રહેા જાંજીવી.

Burst into tears=આસુ  
પાડીને રહી

Gratefully (ગ્રેટફુલી) આભારથી  
Accepted (એક્સેપ્ટેડ) કબુલ કરીયા  
Offer (ઓફર) આપવા માગેલી  
રકમ.

Cast (કાસ્ટ) નાખ.

Let me explain these  
words=મને આ શબ્દોના અર્થ  
સમજાવવા દો.

The river Nile overflows  
its banks once a year=  
નાઇલ નદીમાં વર્ષમાં એકવાર  
પુર આવે છે.

The fields on the river's  
side are covered with  
the water=નદીની પાસે  
આવેલા ખેતરો પાણીથી ભરાઇ  
ગયા છે.

The people cast their seed  
on it=નેની ઉપર લોકો પેતાના  
બી નાખે છે.

Sinks down=નીચે જાય છે.  
Into the soft mud=નરમ  
કાદવમાં.

Disappears (ડિસએપીઅર્સ)  
જીવ રહે છે.

Takes root=મુળ બાંધે છે.

Kind act=મહુ કામ.

In return=તેના બદલામાં.

Was able=શક્તિવાન થયો હતો.

## Tea and Coffee.

ચા અને કાફી.

Ever green shrub=હમેશાં  
લીલા રહેતો છેડ.

Grows (ગ્રોઝ) પેદા થાય છે;  
હજેછે.

Glossy (ગ્લોસી) ઝમેહાર, ચકચકિત.

Blossoms (બ્લોસમ્સ) મહેર.

Seasons (સીઝન્સ) મોસમ, વખત.

Young leaves=કુમળા પાંદડા.  
 Are rolled between the  
 hands=હાથની વચ્ચે લપટને  
 આમળા હાથે કરવામાં આવે છે.  
 Are packed in boxes or  
 chests=માકસો અથવા પેટીમાં  
 ભરીને બંધ કરવામાં આવે છે.  
 Are imported=દેશાવર આતેથી  
 આણવામાં આવે છે.  
 Black and green=કાળા અને  
 લીલી.  
 The difference in colour  
 is due to different ways  
 of drying the leaf=જુદી  
 જુદી રીતે પાકાડને સુકવવામાં  
 આવે છે તેને લીધે રંગમાં તફાવત  
 પડે છે.  
 Are exposed to the open  
 air=જુદી હવામાં રાખવામાં  
 આવે છે.  
 Are roasted (આર રોસ્ટેડ)  
 સેકવામાં આવે છે.  
 Almost as soon as they  
 are gathered=જેવા તે એકઠા  
 કરવામાં આવે છે તેવાજ.  
 Was costly=મોંઘી હતી.  
 Did not know=જાણતા નહોતા.

How it should be made  
 =તે કેમ બનાવવી  
 Boiled (બોઇલ્ડ) ઉકાળી.  
 Liquid (લિક્વિડ) પ્રવાહી પદાર્થ.  
 Resembles (રીસેમ્બલ્સ) મળતું  
 આવે છે. [અડ.  
 Laurel (લૉરલ) લૉરલ નામનું  
 Slender (સ્લેન્ડર) નાજુક.  
 Stem (સ્ટેમ) થડ, અખણી.  
 Pointed (પોઇન્ટેડ) અણીવાળા.  
 Clusters (ક્લસ્ટર્સ) જુમખા.  
 Fall off (ફૉલ ઓફ) ખરી પડે છે.  
 Berries (બેરીઝ) ગોળ ફળ.  
 Ground (ગ્રાઉન્ડ) ફળેલા.  
 The pleasant drink=મેઝતહાર  
 પીવાનું  
 In the southern state of  
 North America=ઉત્તર અમે-  
 રીકાના દક્ષિણ તરફના પ્રાંતમાં.  


---

 The Idle Boy.  
 આળસુ છોકરો.  
 The idle boy at School=  
 આળસુ છોકરો નિશાળમાં.  
 O dear me !=અરે બાપરે !  
 Terrible (ટરિબલ) અચકર.  
 Trouble (ટ્રબલ) કરાવો.

A whole column and a half=દોઢ કોલો.

Meanings (મીનીંગ્સ) અર્થ.

To get by heart=ઝોટે કરવું.

I suppose=હું ધારું છું.

Prison (પ્રિઝન) બંદીખાતું.

People are confined=લોકોને કેદ કરવામાં આવે છે.

At once=એકદમ.

I am sure=મારી ખાતરી છે.

Punish (પનિશ) સીકા કરવી.

Ugly (અગ્લિ) કદરૂપું, કઠગુ.

Lesson (લેસન) પાઠ.

Pleasure (પ્લેઝર) મોજમજલ.

Pleases (પ્લીઝીસ) પ્રીતી કરે છે.

Swinging on gates=દરવાજા પર હોંચકા ખાવા.

Playing at ball=હડીકાવ રમવા.

Meant (મેન્ટ) અથ કાધો.

Hate (હેટ) ધીકારું છું.

I wish I were a man now  
=હું હવે છું કે હમણાજ મોટો  
માટીડો થાઉં.

The idle boy becomes a  
man=તે આજસુ ડોકરો મોટો  
માટીડો થાય છે.

Woe is me=મારી કમજબતીકે.

Took more pains=વધારે  
મહેનત લીધી.

To forget lessons=પાઠ ભુલી  
જવાની.

Else you will be fit for  
nothing=નહી તો કે તું કશાને  
પણ કામકેશરી નહી

Give your mind to your  
books=તારી ચોપડીમાં ધ્યાન રાખ.

Else I shall be ashamed  
to own your for my boy  
=નહી તો કે મારા ડોકરા તરીકે  
તને ગણવાને મારે કદરમાવું પડે છે.

To own (ટુ ઓન) ગણવું;  
કચુલ કરવું.

He liked play well enough,  
but he liked reading  
better=તે રમવાને પુરતી રીતે  
આહાતો હતો પણ વાંચવાને તેથી  
વધારે આહાતો હતો.

He learned more out of  
school hours=કુદીની વખતે  
વધારે શીખતો હતો.

I see my error now=હું  
હમણાં મારી ભુલ જોઈ છું.

But it is too late=પણ તે  
ધણું મોડું.

I must work for my daily bread=દરરોજની રોટલી મેળવવાને માટે મારે મેહેનત કરવો જોઈએ.

Behold the bitter fruits of idleness in childhood નહાનપણમાં આળસુ રહેવાના ફલવાં ફળો જુવો.

Through the snow.

બરફમાંથી રસ્તો.

Snow (સ્ને) બરફ.

Making her way through the snow=બરફમાંથી રસ્તો કાપતી, બરફમાં આસતી.

Putting down=નીચે ઝુકીને.

As if she were afraid of sinking over head=જણે ઉધે મસ્તકે પડવાની ધારતીમાં હોય.

Shoulders (શોલ્ડર્સ) ખભા

She had had a long weary walk=તેણીએ લાંબી ચાક બરેલી મનસ કીધી હતી

She had been heavily laden=તેણીની ઉપર ખરો મોજો હતો.

Wearily her basket had hung on her arm with several big parcels in it=કેટલાક મોટા પોટલા બરેલી રોપલી તેણીના હાથ ઉપર કટાલા બરેલી રીતે લટકતી હતી  
To relieve (ફ રીલીવ) મદદ કરવાને

To warm her after so chilling a walk=આવી ઠંડી બરેલી મનસ કીધા પછી તેણીને ગરમી આપવાને.

Dearly (ડીઅર્લી) ખારથી, હૈતથી.  
Thoughtless (થૉટલેસ) અવિચારી

To pull off her boots=તેણીના જોડા કાઢવાને.

Melted snow=પીગળેલું બરફ.

Stockings (સ્ટોકિંગ્સ) મોજા.

Very (વેરી) તેજ.

Velvet paws=મખમલ જેવા નરમ પગ

Will be half frozen with cold=અડધી અર્ધા ગાઠ બરે.

She goes struggling on=તે આગળ જવાને માટે તરફડી આ મારે છે.

Loft (લોફ્ટ) મળી જો.

Comfort (કમફર્ટ) સુખ; ચેત.

Nothing would tempt her  
to remain=કશાથીયી તે રહેવાને

લલચાસે નહીં  
Was locked (લૉકડ) બધ  
કાંધેલો હતો.

Mewing and whinnying=  
મીઆંડ મીઆંડ કરતી અને  
કકચીને બુમ પાડતી.

Might get to=બધ.

Will repay (વિલ રિપે)  
મદલો આપશે.

Shook her head=પેતાડ  
માથું હલાવ્યું.

Who must look for little  
return=જે થોડા મદલાની આશા  
રાખતી હતો

The comfort of knowing  
=મજાવાની ધીરજ.

The gentle words had  
touched her heart=માના  
મરેલા સખદોથી તેણીના દીલમાં  
લાગી આવ્યું હતું. [મરેલી

Heaped with food=ખોરાકથી

Clothes for a little girl  
to wear=નાની છોકરીને ખેર-  
વાના કપડા.

Rubbing (રબિંગ) ધસતી.

Warmth (વૉર્મથ) મરમી.

Shawl (શૉલ) શાલ.

To wrap (ટુ રૅપ) વીરળવાને.

Jar (જાર) ગરજી; વાસણ.

Set it=તે ચુકી.

Shelf (શેલ્ફ) અમરાઇ.

Could neglect (કુડ નિગલેક્ટ)  
જુલી ચાકી

Earthly (અર્થલિ) દુનિયાઇ.

Could forget what a deep  
debt of love is due from  
a child to a tender mo-  
ther=એક માયાણુ મા તરફ  
એક છોકરાને ખારતું કેટલું બધું  
કરજ હોય તે જુલી મધ.

True Courage.

ખરી ધેરંતા.

Had been much annoyed  
=બહો ગીરમ્મ અચો હતો.

By some of his boys whis-  
tling=કેટલાએક છોકરાઓ મોઢો-  
ડેથી સીસોટી વગાડતા હતા તેથી.

He was obliged to threaten  
with punishment any  
one who should repeat

the offence=તેને જે કામથી  
ફરીથી તે ગુન્હો કરે તેને શિક્ષા  
કરવાની ધમકી આપવાની ફરજ  
પાડી હતી.

Very much startled=બહુજાન  
ચમકીયા.

Looked around to discover  
the offender=તે ગુનેહગારને  
શોધી કાઢાવવાને આસપાસ જોયું.

The blame fell on a bad  
boy=એક ખરાબ છોકરાપર દોષ  
મુકવામાં આવ્યો.

Who was often in mischief  
=જે વારે ધડીએ મસ્તી તોફાન  
કરતો હતો.

When charged=જ્યારે તહે-  
અત મુકવામાં આવ્યું

He strongly denied the  
act=તેને ગુનાહતું બોતાતું મન્યુત  
રીતે ના પાડ્યું.

His words were not be-  
lieved=તેના શબ્દો ઉપર વિશ્વાસ  
રાખવામાં આવ્યો નહીં

Truthful (ફાલ્ગુ) સાચો.

The master brought him  
up for punishment=શિક્ષક  
તેને શિક્ષા કરવાને સાર બાંધ્યો.

Anxiously (અં-અકસરિસ)   
આતુરતાથી.

Proceedings (પ્રોસીડિંગ્સ)કામ,  
મુકરદ્દમો.

Sprang (સ્પ્રેન્ગ) કુદીને ઉઠ્યો.

Do not punish=શિક્ષા ન કરે.

Hard sum=કઠણ હાખલો.

Rubbing out (રબિંગ આઉટ)  
ભૂસી નાખતા.

Spoiled (સ્પોઈલ્ડ) બગાડ્યું.

Had whistled right out=  
પુરેપુરી સીસોડી વગાડી.

I did not mean=મારી ધારણા  
ન હતી.

I cannot let John be  
punished=હું જોનને શિક્ષા થવા  
હમથ નહીં.

Firmness (ફર્મનેસ) મન્યુતાઈ.

With all the firmness  
he could command=જેટલી  
મન્યુતાઈ તેનામાં આવી શકી  
તેટલી મન્યુતાઈ સાથે.

No one can doubt=કોઈ  
બાવી શકતો નહીં.

You did not intend=તમારી  
ધારણા ન હતી.

After having acted so nobly=આવા મોટા મનથી વર્ત્યા પછી. [અરેલા એહેરા સાથે  
With flushed face=પુશી  
felt proud of him=તેને  
પ્રત્યે મગર હતો.

Now bravely he had acted  
કેવી બહાદુરીથી તે વર્ત્યો હતો.  
Fully (દુરિ) ખરેખર.

He might have brought  
suffering upon himself=  
ધી કરીને તેને શિક્ષા ખમવી  
તી હતે.

Companions (કમ્પેનિઅન્સ)  
ખતીઓ.  
Frustrated at us=આપણને હસે.

He was at the  
wards (કાવર્ડ્સ) હીચકારા.

The widow's lamp.

For (ફોર) અરીખ.

Low (લો) વિષવા.

And (અન્ડ) રહેતી હતી.

(હિલ) ટેકરી

Shore (શીરો) દરીઆ

સે.

Iron (આયર્ન) ઊંઘડાં.

Passed (પાસ) માળતી.

Lonely (લોન્લી) એકાલ.

Life (લાઈફ) જીવન.

Hard (હાર્ડ) સખત.

She had to work hard=

તેણીને સખત કામ કરવું પડ્યું

હતું.

Blew (બ્લો) ફુંકતો હતો.

Waves (વેવ્સ) મોખાં.

Dashed (ડૅશ) અથડાતી.

Rocks (રૉક્સ) ખડકો.

Wish (વિશ) ઇચ્છુ છું.

World (વર્લ્ડ) દુનિઆ

Besides (બીસાઇડ્સ) સિવાય.

At last (અટલાસ્ટ) આખરે.

Bethought (બેથૉટ) વિચાર્યું.

Were wrecked (રેક્ટ) ભાંગી

ગયા હતા.

Sometimes (સમટાઇમ્સ) કેટ-

લીકવાર.

Light house (લાઇટ હાઉસ)

દીવાલંડી.

To warn (ટુવૉર્ન) ચેતવવાને.

Sailors (સેલર્સ) ખલાસીઓ.

Lighted (લાઇટ્ડ) સળભાવેલાં.

Felt glad=પુશી થઇ.

Thought (થૉટ) વિચાર.

Flashed (ફલેશ) ઝેલમ

ફરખ થયેલ.

Through (થ્રુ) માં.

Mind (માઇન્ડ) મન.

Found (ફાઉન્ડ) જણાયું; મળ્યું.  
પડ્યું.

Worked (વર્કડ) કામ કરે.

Later (લેટર) વધારે મોડું.

Could earn (અર્ન) કમાઈ શકે.

Enough (ઇનફ) પૂરતું.

To pay (પે) ખર્ચ આપવાને.

Oil (ઓઇલ) તેલ.

To feed the lamp=દીવો  
જાળવાને

Earned (અર્નડ) કમાઇ.

To buy (બાય) ખરીદ કરવાને.

Trimmed (ટ્રિમ્ડ) તૈયાર કીધો,  
સજાગયો.

Each night=દરરોજ રાત્રે.

Placed (પ્લેસડ) મુકયો.

In this way=આ રીતે.

Saved (સેવ્ડ) બચાવી

Lives (લાઇવ્ઝ) જીવગીઓ.

Without (વિથાઉટ) વગર.

Reward (રિવૉર્ડ) બક્ષો

Hope (હોપ) આશા.

Deeds (ડીડ્ઝ) કામો, કૃત્યો.

Known (નોન) જાણીતા.

Had been saved=બચી હતી.

Began (બીગન) લાગ્યા.

Gifts (ગિફ્ટ્ઝ) બક્ષીસો.

Far off=દુરના.

Lands (લૅન્ડ્ઝ) દેશો.

Sent (સેન્ટ) મોકલતા.

Tea (ટી) ચાહ.

Shawls (શૉલ્ઝ) સાલ.

India (ઇન્ડિઆ) હિંદુસ્તાન.

Silks (સિલ્ક્ઝ) રેશમી કાપડ.

France (ફ્રાન્સ) ફ્રાન્સ દેશ.

Grapes (ગ્રેપ્ઝ) દ્રાક્ષ.

Spain (સ્પેઇન) સ્પેઇન દેશ.

Did need=જરૂર હતી.

Happy (હૅપી) સુખી.

Used to give=આપતી.

Sick (સિક્ક) આગરી.

Thought (થૉટ) વિચાર.

Good (ગુડ) બહુ.

As long as=આ સુધી.

Lighted (લાઇટ્ઝ) સજાગવતી.



### કરોળીઓ.

તમે કરોળીઆને હાથીમાં જુઓ છો ? તેણે હમણાં પોતાનું જાળું પુર કીધું છે, અને ત્યાં તેના બરાબર મધ્ય ભાગમાં માખીના ઉપર તલપ મારવાને તૈયાર બેસે છે. કરોળીઓ કામને ચાહે છે તે જાળે છે કે તરતજ પોતાનું કામ કર કરે છે. દરેક કરોળીઓ જાળથીજ વધુકર હોય છે વળી સાથી નાનો કરોળીઓ સાથી જુદામાં જુદા કરોળીઆની મારફત પોતાનું જાળું કેવી રીતે વધુ તે જાણે છે. કરોળીઆને પોતાનું કામ શીખવાને કદી નિશાળે જવું પડતું નથી. તેવીજ રીતે બતક જેવું તે છાત્રમાંથી બહાર નીકળે છે કે તરતજ તરી શકે છે, અને નાનું પક્ષી પોતાનો માળો બાંધી શકે છે, અને મધમાખ કાઢના પશુ શીખવ્યા વગર મધપુડા બનાવી શકે છે. હમરે આ પ્રાણીઓને પોતાનું કામ કરવાની શક્તી આપી છે. અને તેટલા સાર તેમાં કોઈની જાતની ભૂલો કરતા નથી ફિનિઆમાંનાં સધળા વધુકરો અને કાતનારાઓ કરોળીઓ જે કામ કરે છે તેમાં તેને હરાવી શકે નહીં કરોળીઓ કદીપણ ઉતાવળ કરતો નથી. તે હમેશા દરેક દોરો મન્યુત કરવાને સજાળ લે છે. તે પોતાનું કામ બરાબર કરવાને મગરૂરી લે છે. સધળા કરોળીઆને એકજ જાતનું કામ કરવાનું હોતું નથી. પણ તેઓ સધળા સાથી સરસ રીતે કરે છે. કેટલાક કરોળીઆ કડીઆ હોય છે. આ મોટી અચીની કદના જેટલા થઈ બાધે છે. તેઓ તેમને બારણાઓ કરે છે, જે તેઓ બ્યારે અંદર જાય છે ત્યારે બધાં કરે છે. વળી એમ કહેવાય છે, કે તે થરતું બારણું અંદરથી બધાં કરવાને તેઓ શક્તિવાન છે, જેથી દરેક કોઈની ચોર અંદર દાખલ થઈ શકે નહીં વાડીમાંના કરોળીઓ પોતાના તાંતજાને રોપા અથવા ઝાડની કળીને વળગે ત્યાં સુધી હવામાં ઉડવા દે છે. પછી તે આ તાંતજાનો રસ્તા કે પૂલ તરીકે ઉપયોગ કરે છે કે જેનાવડે તે એક જગ્યાએથી બીજી જગ્યાએ જાય છે. આ ઉપાયથી પોતાની ઇચ્છી જમાવી તે વિશે એક

અન્યથેજ જેવી વાત કહેવાય છે. પાણીની સપાટી ઉપર એક ને કુદ આવેલી એક લાકડાના છેડા ઉપર તેને મુકવામાં આવ્યો હતો. તે એક નાના ફરીઆની વચ્ચોવચ નાના ટાપુ ઉપર હતો. તેણે શુ કર્યું. તે પાણીની ડોર સુધી લાકડીને નીચે મથો. તેણે તેની આસપાસ ગેળ મઝર ફર્પા કર્યું. પણ તેને બહાર નીકળવાનો રસ્તો જડી મઝ્યો નહીં. તે એક વખત ફરીથી લાકડીને મથાળે મથો અને થોડીવાર શાન્ત રહ્યો. તે પોતાના મનમાં કહેતો હોય એમ જણાયો કીક, હું હમણાં જ્યારે સપાટામાં આવી પડ્યો છું. મારે શું કરવું જોઈએ. તેણે તરતજ શુ કરવું તેનો ઠરાવ કીધો. કારણકે તેણે એકદમ એક લાંબો દોરો વણવા માડ્યો. તેણે તેનો એક છેડો લાકડીની ટાંચ સાથે મજબુત બાંધ્યો, અને તે દોરાને બ્યા સુધી ફીનારા ઉપર ઝડને વળગે ત્યાં સુધી પવનમાં ઉડતો રાખ્યો ને ત્યાર પછી તે દોરા ઉપરથી સરી મથો અને છેવટે સુકી જમીન ઉપર સહીસલામત જમ પુગ્યો.

### બાળક અને પક્ષી.

નાના પક્ષી, નાના પક્ષી મારી પાસે આવ. મારી પાસે તારે માટે સધળું તૈયાર એક સ્વચ્છ પાજર છે. મણા મઝમઝીત પુલો અને તાજ પાકા સધળા ફવથી ભીંજાઈ મથેલા ચેરી ફળો હું તારે વાસ્તે લાવીશ. નાની કુમારિકા તારી સધળી સમાજ માટે હું તારો ઉપકાર માનુ છું, પણ હું સાફ મડી હવાને પ્યારથી આહુ છું, અને જુના એક ઝાડમા મારો સમવડભરેલો નાનો માળો મારે સાફ સોનાનાં પાજરાં કરતા વધારે સારો છે. નાના પક્ષી, નાના પક્ષી બ્યારે સધળા ખેતરો ખરફમા હંકાઈ જશે ત્યારે તુ ક્યા જસે ? ખરફ જુના એક ઝાડને ઢાકી નાખજે, નાના પક્ષી, નાના પક્ષી, મારી સાથે રહે નાની કુમારિકા નહીં. હું વધારે લીલા ખેતરો અને વધારે ગરમ દેશમા ઉડી જઈશ, બ્યારે વસત રવુ ખુશનુમા વરસાદ સહીત ફરીથી બેસશે ત્યારે માર પુલીબરેહુ ગીત તમે ફરીથી ગાંબજશે.

નાના પક્ષી, નાના પક્ષી, ટેકરીઓ અને દરિયા ઉપર ઘઘને તને કોણુ રસ્તો બતાવશે. મુખ પક્ષી મારી સાથે રહેવાને માલ; જો તું નહીં આવશે તો મારી ખાતી છે કે તું શુલુ પડીશ.

અરે, ના, નાની કુમારિકા ! 'ધમ્ધર ટેકરીઓ અને દરિયા ઉપર ઘઘને રસ્તો મને બતાવે છે. તેણે મને બધી જગાએ તડકો ભેગવવા માટે સહવારની હવાની માફક છુટાપછુટા બહેલું છે.

### સસલાં.

બૈાબં સસલા તરફ જુએ છે. ચાલે આપણે જમએ અને વળી તેઓને જોઇએ અરે, કેવા સુદર તેઓ છે ! તેઓ કંઈથી ચીજ ખાઈ શકે છે ? હા જિલિ. તમે તેઓને આ લીલા પાદડા આપો હવે તેઓ પાદડાં જુએ છે અરે તેઓ કેવા ખુશીયા ખાય છે ! તેઓ ધણું બૂખ્યા દેખાય છે, તેઓના ન્હાના મ્હોડા તજ લીલા પાદડાની આસપાસ ફરે છે. મને થોડી વારમા તેઓ એ સવળાને ખાઈ જશે. જમલી સસલા દરમા જાય છે, જે તેઓ જમીનમા કરે છે.

ત્યા તેઓ સહી સલામત રહે છે અને કુતરા અથવા બિલાડીથી બીતા નથી, અથવા માણસો જે તેઓને પકડવાને માહે છે તેઓનાથી બીતા નથી સાજે ખેતરમા ચરવાને તેઓના દરમાયા બહાર નીકળે છે, તેઓ ધાસમા જમીન ઉપર છેક નજદીક બેસે છે અને તમે જાગ્યેજ તે નાની બૂરી ચીજે (સસલા) જોઈ શકો છો અને તમે તાળી પાડશો તો તેઓ સધળા પોતાના દરમા નાસી જશે. અને ખેતર ઉપર સંખ્યાબધ સફેદ નાની પૂછડીઓ હાલતી તમે જોશો ખેતરોમા જમલી સસલાઓ દોડતા જોવાને સુદર દેખાય છે, ટેકરીઓ ઉપર દરિયા કીનારા નજદીક જ્યા જિલિ રહે છે ત્યા તેઓ સેકડોઅંધ હોય છે. ત્યા ખરેખર સસલાનું એક મોટું સહેર છે કે જમીનની અંદર લેના મ્હોલ્લા અને ધરો સહીત છે. જિલિને મારી સાથે કોઈ હાડો આવવુ પડશે અને કદાચ તમે જે નાના પ્રાણીઓ સસલાના સહેરમા રહે છે તેઓમાના કેટલાએકને જોઇશુ,

## બે બકરા.

એક ઉજ્જડ પહાડ ઉપર બે બકરાઓ એક ઉંચી ટેકરી ઉપરની બકરાની કોર ઉપર મળ્યા. તે કોર એટલી તો સાકડી હતી કે તેમને એક બીજા પસાર થઇને જવાની અથવા પાછા ફરીને જવાની જગ્યા નહોતી એક ઉભો બકર તેઓ ઉપર સીધો આવેલો હતો. અને એક હાડી અધારી ખાઇ નીચે આવી રહી હતી બે બકરાઓએ શું કીધું તે વિષે તમે શું ધારો છો. તેમના એક જમ તેનાથી જન્યુ તેમ બકર સાથે દબાઇને ઘણી સમાળથી તે સાકડી કોર ઉપર સ્થ રહ્યો ત્યાર- પછી બીજો બકરો તેની ઉપર થઇને સહીસલામત રીતે પસાર કરીને ધીમેથી કુદી શક્યો ત્યાંસુધી તેના ગિત્ર ઉપર થઇને ધીમે અને નરમાશથી આલ્યો જે બકરો સુતો હતો તે એક ખડકેથી બીજી ખડકે મન્જી પ્રમણે કુદવાને અને ટેકરીઓ ઉપરનું મીઠું ઘાસ ખાવાને પોતાની આ જગ્યાએથી ઉઠ્યો. બીજા બે બકરાઓએ ખીણ છોડી હતી અને પહાડ સુધી ચડ્યા હતા આખરે તેઓ એક જગ્યાથી વહેતા ઝરાના કિનારા ઉપર મળ્યા એક ઝાડ તે ઝરાની આડુ પડેલું હતું અને એક બાજુથી બીજી બાજુ સુધી પુલ થઇ રહ્યો હતો. બકરાઓ એક બીજાને જોયા કરતા અને દરેકજણ પેહલું જવાને ઇચ્છતું તો એક પણ સુધી એક પછે ઝાડ ઉપર ઉભા રહ્યા. દરેકે એમ ધાર્યું કે બીજો પાછો હાજી. પણ તેમણે કોઇ ખસ્યું નહોતું અને તેઓ આખરે સાકડા પુલના મધ્ય ભાગમાં મળ્યા. ત્યારપછી તેઓએ પોતાના જીમગાવતી મારામારી અને આચકાઉચકી કરવા લાગ્યા તે એટલે સુધી કે આખરે તેઓના પગ સરી મયા અને બંને બકરા જગ્યાથી વહેતા ઝરામાં પડ્યા અને પાણીમાં ગુમ થઇ ગયા. જો તેઓમાના એકે જરૂરની વખતે તો એ ચલુ બાળ્યું હોત તો બંને મર્યા હોત.

### વહેલા ઉઠવા વિષે.

- જાની બેન ઉઠ સહવાર રોશનીવાળી છે (એટલે દહાડો ઉઠ્યો છે) અને સધળા પક્ષીઓ અજવાળાને આવકાર આપવાને માથે છે. સધળી કળીઓ ખીલી છે, દુલ્લ ઉપર ફવ છે. જો તમે એક પક્ષુ ડાખગી હલાવશો તો એક આખું ઝપટું ટુટી પડશે. તેઓની માની બાજુએ ઝાડ નીચે જુઓ કેવા મેઢાના બચ્ચા તેઓની ખુશી પડે તેમ આમતેમ કુદે છે. અને પાણી ઉપર આ સધળા કુડાલાથી અને માલમ પડે છે કે માછલીઓ ખુશીથી નીચે તરે છે. હું હિમતથી કહું છું કે મધમાખ ભાખે વખત થયા વસત રતુના દરેક દુલ્લમાંથી મધ મેળવવાને ઉઠવા માડયું છે. મધમાખ કદી આળસ કરતી નથી.
- પક્ષુ ડાહ્યું નાનું પ્રાણી રમત કરતા કામને વધારે સાર મળીને આખો દહાડો કામ કરે છે. ચડોળ પક્ષી ખુશીથી માથે છે તે ચક્રચક્રીત સૂર્યને આંદે છે અને ખુશી માથે છે કે આનંદી વસતરતુ સર મધ છે. કારણ કે વસતરતુ એકલી આનંદકારક છે. હું ધાર છું કે જો આપણે ચડોળ પક્ષીનું ગીત સાંભળવાને ખુશી નહીં મળે તો તે ખોટું થશે. ઉઠ, કારણ કે બ્યારે સધળી ચીજો ખુશીભરેલી અને આનંદી છે તો સારા હોકરાઓએ કદી પક્ષુ આળસ અથવા ઉલાસ થવું નહીં જોઇએ, કારણકે ઇધર આપણને સુરભની રોશની આપે છે, બહાલી બેન. જેથી કરીને આ છે ચડોળ પક્ષીની માફક ખુશ મધએ અને મધમાખની માફક કામ કરીએ.

### મધમાખીઓ.

દુલ્લ ઉપર પેલી મધમાખને જુઓ જો, તે પોતાની પાખે કેવી હલાવે છે, અને પોતાના નાનાં પંજાથી કામ કરે છે આહા, તે બીજા દુલ્લ ઉપર ઉડી મઠે છે ! તે ફરીથી કામ કરે છે ! હમણા તે બીજા ઉપર ઉડી મઠે છે. કેવી ઉઘોગી છે ! તે એક બચ્ચા ઉપર એક પક્ષુ આક્રમ (વિસામો) લેતી નથી. તેને કશું કામ કરવાનું હોય,

અને તે ઝડપથી પુર કરવાનું હોય એમ દેખાતું છે. હવે, ચાલો આપણે વાડીના બીજા છેડા તરફ જઈએ તમે પેલા પરાળના ધરો જુઓ છો. જેને બારીઓ નથી અને માત્ર ધણુ નાનું બારણું છે ? એ ધરો છે જેમા મધમાખીઓ રહે છે અને તે મધપૂડા કહેવાય છે ધણીજ મધમાખો એક મધપુડામા રહે છે. જુઓ કેટલી બધી અદર જાય છે ? બ્યારે વસતરતુ આવે છે અને પુલો ખીલવા માડે છે ત્યારે મધમાખો રહવારમા ધણી વહેલી મધપૂડામાથી બહાર આવે છે તેઓ ઉડી જાય છે, અને પુલમાથી મીઠો રસ એકઠો કરે છે મધમાખને લાખી જીભ હોય છે જે તે રસ ચુસી લેવાને પુલમા ખેંચે છે. ત્યાર પછી તે રસ મધપુડામા લઈ જાય છે અને તેનું મધ બનાવે છે

બ્યારે મધમાખ રહવારમા મધ શોધવાને બહાર નીકળે છે ત્યારે માત્ર પસેના પુલની મુલાકાત લેતી નથી. તે પોતાના મધપુડાથી એક માધલ કરતા પણ દુર ધણી વખત જાય છે, પણ તે કદી પોતાનો રસ્તો ભૂલતી નથી બ્યારે વરસાદનું ઝાપડું પડે છે ત્યારે તે દીવાલમા કોઈના દરમા અંતર કદાચ ઝાડના પાદડામા કે કોઈ મોટા પુલની અંદરની બાજુએ આરામ લે છે બ્યારે સુરજ ફરીથી બહાર નીકળે છે ત્યારે તે હવામા ઉડ્ય જાય છે અને ઝડપથી ઉડીને ઘેર જાય છે. મધમાખીઓ માત્ર મધજ એકઠું કરે છે એટલું નહીં પણ પુલોની અંદરની બાજુએથી એક જાતની સેનેરી રજકણુ એકઠી કરે છે. આ ધુળ તેઓ પોતાના પાછલા પગ ઉપર ઘેર લઈ જાય છે. બચ્ચાઓના માટે ખોગક તરીકે મધપુડામા મધમાખની રોટલી બનાવવાને તેઓ તે વાપરે છે. આ જ તેઓ મીણુ બનાવવામા વાપરે છે, અને મીણુ વડે તેઓ સધળા એકજ આકારના અને સધળા સારી રીતે ગોઠવેલા ધણા નાના નાના ધરો બનાવે છે તેઓ આ ધરો મીઠા મધથી ભરે છે. મધથી ભરેલાં નાના મીણુના ધરોને મધપૂડા કહે છે.

એક દહાડે એક ગોઠળગાય જેટલાં આલીને એક મધપુડામાં આવી. મધમાખો ઘોડીવારમા ધણી અનએળીમા તેણીની આસપાસ ભેગી થઈ પોતાની પીઠ પર કાટલાવાળી બાંધને શુ જોઈતું હશે તે તેઓ સમજી શકી નહીં. તેઓના નાના ઉઘોગી શહેરના મોહલામાં જેટલાં આલીને તે ધણી આડે આવ્યા કરતી હતી તેથી તેઓએ તેને બહાર કાઢવાની યુક્તિ કરી તે સધળું ફાફટ મધું તેઓ તેને મધપુડામાંથી બહાર કાઢી શક્યા નહીં આખરે તેઓએ બીજી યુક્તિ શોધી કાઢી તેમને તેના કાટલાની સધળી બાજુઓ મીણવતી બધ કરી, અને આ પ્રમાણે તેને મધપુડાને તળિએ ચોટાડી દીધી બાપડી ગોઠળગાય આલી શકી નહીં તેણી ઘોડીવારમા મરી ગઈ અને તેઓને વધારેવાર મેહેનત આપી નહીં.

હું ઉઘોગી મધમાખને જોવાને આહુ છું, મને મધપુડા તપાસવાનું મને છે જ્યારે સુરજનો સખત તડકો પડે છે ત્યારે તેઓ પોતાનો વખત પોતા નથી. ઇશ્વરે તેઓને બુદ્ધિ બક્ષી છે અને ખરી મદદથી તેઓ પોતાના કામ ઉપર ધ્યાન આપે છે દરેક નાના કાટલાનો એવો તો આકાર આપેલો છે કે તેઓના કામને કાઈ સુધારી શકે નહીં ઘડીકમા અદર, ને ઘડીકમા બહાર, તેઓ આસપાસ ફરે છે, તે પશુ સધળા એકજ રીતે, તેને ક્યા જવાનું અને શુ કામ કરવાનું છે તે બેઠ (વાત) દરેક માખી જણતી હોય એમ દેખાય છે. ઉનાળાની મરમીમા જ્યારે પોતાનાથી બની શકે ત્યારે જીણા જીણા દીવામા મીઠું મધ એકઠું કરે છે. અને પોતાનો વખત રમતમા ગુમાવવાને કદી પણ ચેતતી નથી. હું તેને આવતી સામળું છું હું તેના મધુમધુરો અવાજ ઓળખું છું. તે દરેકજ અને દરેક કલાકે પોતાના ખર્ચનામાં થોડોક ઉમેરો કરે છે એવીજ રીતે માસ કામ ઉપર બરાબર લક્ષ આપવાને મારે માર દીક્ષ લગાડવું જોઈએ. જે સધળું મને મળે તેમાથી મારે કોઈ પશુ મીઠી મીઠી શોધવી જોઈએ અને જે કમળું મને મળી આવે તે એકઠું કરવું જોઈએ.

## રાજહંસ.

પાળેલું રાજહંસ પશુ મરીબ પક્ષી છે. તે ઝરાં અને તળાવોમાં તરવાને ચાહે છે. જ્યારે તે જીવન હોય છે ત્યારે તે કાચરચીતર હોય છે અને બીલકુલ સુંદર પક્ષી નથી પણ જ્યારે તે મોટું થાય છે ત્યારે તે ગરફ જેવું સફેદ હોય છે. ચિત્રમાંના રાજહંસ તરફ જુઓ. જ્યારે તે તરતુ આમળ જાય છે ત્યારે કેવું ખુબસુરત છે તે જુઓ. રાજહંસ પોતાનો માથો પાણી નજદીક ઝડીઓ અને હવા માસમાં બાંધે છે તે સુકી લાકડી અથવા બીની જમામા થતા રોપાનો બનાવેલો હોય છે અને જમીન ઉપર મુકવામાં આવે છે અહિંયા રાજહંસ પોતાના ઇંડા મૂકે છે જેવા નાના જમ્મા જન્મે છે કે તરતજ તે નાના પ્રાણીઓ પાણી ભણી દોડી જાય છે ! તેઓને નિશાળે જવાની અને શીખવાની ગરજ પડતી નથી કારણ કે હમ્મરે તેને એવી રીતે બનાવ્યા છે કે તેઓ મોટા પક્ષીની માફક બરાબર તેઓ એકદમ તરી શકે છે તમે કદી રાજહંસના પગ જોયા છે ? તેઓ તરવાને સારૂ બનાવેલા છે. સઘળા પક્ષીઓ જે પાણીને ચાહે છે અને તેની અંદર તરે છે તેને ચામડીથી બેડાયેલા પગો હોય છે. રાજહંસને ચામડીથી બેડાયેલા પગો હોય છે અને બતકોને અને સંખ્યાબંધ બીજા પક્ષીઓને હોય છે તેઓ બધા સારી રીતે તરી શકે છે, પણ મરધી અને મરધીના બચ્ચા અને ચ લીઓ બીલકુલ તરી શકતા નથી, કારણ કે તેઓને રાજહંસ અને બતકની માફક ચામડીથી બેડાયેલા પગો નથી. રાજહંસને લાગી મરદન હોય છે અને તેના વડે જેમ બતકો કરે છે તેમ ડુબકી માર્યા વગર પોતાના બેરકને પ્હોચી શકે છે રાજહંસ બીઆ, મુળીઆ અને પાણીમાં ઉગતા રોપા ઉપર પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે.

## સાચું બોલો.

એક વખતે એક નાનો છોકરો હતો જેનું નામ બેચોબ હતું. અને તેના બાપે એક દ્વારે નાની કોઠાળી રમવાને આપી. તેથી



જ્યોર્જ ધણેજ ખુશી થયો અને તેને પોતાની સાથે બાગમાં લઈ  
 ગયો. દરેક ચીજ જે તેના રસ્તામાં આવતી તેના ઉપર તે લગભગ  
 અજબાવી જોતો તે આસપાસ ભટક્યો. છેવટે તે એક નાના ચેરી  
 ઝાડ આગળ આવ્યો અને તેની ઉપર તે કોદાળી, અજબાવવા લાગ્યો.  
 તેણે તરતજ તે ઝાડમાં કેટલાક ઊંડા ધા આડ્યા અને ત્યારબાદ તે  
 વાડીના બીજા બાગમાં ચાલી ગયો. આ ચેરી નામના ઝાડને તેના  
 બાપ ધણે કીમતી ગણ્યો હતો. હવે પણ જ્યોર્જ તે વિશે સંધળુ થઈ  
 ગયો રહેતો રહેતો તેના બાપ બાગના જે બાગ આગળ જ્યાં તે ઝાડ  
 હતું ત્યાં તે આવ્યો જ્યારે તેને પોતાનું સ્વદ્વર ઝાડ લગભગ નાશ  
 પામેલું જોયું ત્યારે તે ધણે દલગીર થયો તેને પોતાના ઊંડાને  
 ગુસ્સાથી કહ્યું જ્યોર્જ ! આ કોણે કીધું ? શું જ્યોર્જ ? જવાબ આપ્યો  
 બાપા હું જાણતો નથી. અરે નહીં શું તેને કાંઈ બીજા થર બટો  
 મુક્યો અરે નહીં આખા આસુ લાવીને તેને પોતાના બાપના  
 સાસુ જોયું તેણે કહ્યું, બાપા, હું જુદું બોલી શકતો નથી. મેં તે કીધું.

ઉમદા ઊંડા ! સાચું બોલવાને તે બહીષી નહીં, અને તેના  
 બાપે તેને એકદમ માફ આપી. ઊંડાઓ વારંવાર જે કાંઈ કાચું  
 નહીં હોય તે બોલવાને લલચામ છે જ્યારે એમ અને ત્યારે દરેક  
 જણે જ્યોર્જ વિશે વિચાર કરવો, અને હું જુદું બોલી શકતો નથી  
 એમ તેની માફક કહેવાનો યત્ન કરવો જોઈએ. ઊંડાઓ, અને તે  
 કાચો તોખી સાચું બોલજો.

“સાચું બોલજો અને મને તેટલું નુકસાન થાય તોપણ સાચું  
 બોલજો. જે આસણ પોતે બોલું કરેલું કામ છુપાવે છે તે તેથી પણ  
 વધારે બોલું કરે છે” આ વાર્તા માટેજો ઊંડા જે સૌથી મોટા,  
 મુરખો અને મન્ય તેમજનો એક મુક મુકો હતો. તે જ્યોર્જ બોલી શકતો હતો.

## નાના રૉબીન, ભલે આવ્યું.

રાતી છાતીવાળા નાના રૉબિન બલે આવ્યું. આ શિયાળાની ઋતુમા તારો મળો ઠંડો હોવો જોઈએ. સાઠી ઉપર ચંદ્રને કુદ્દતું, રેશ્મીના દુકડા ઉઘડી લેતું રૉબિન જાણે છે કે જ્યારે તે આવે છે ત્યારે છોકરા તેને આહ્વાન છે. રૉબિન, શું એ વાત ખરી છે કે જગલમા ઉંધતા નાના માળાપ વગરના છોકરા તરફ તું એકવાર ધણી માયાળુ હતું ? શું તેમને શિક્ષા, ટાંઠે ઠરીગયેલા અને શાન પડેલા જોયા ? અને શું તે તારી નાની ચાચવતી તેમના ઉપર તે પાઠ્ય નાખ્યા. રૉબિન એ વાત ખરી હોય કે નહીં તોપણ આટલી બધી કુટુંબી આહીને તું અમો બાળક ઉપર કેટલો બધો વિશ્વાસ રાખે છે એજોઈને હમો ખુશ થઈએ.

અને જો કે નાના રૉબિનને બોલવાની બક્ષીસ નથી તોપણ તે છોકરાઓને એક ધડો શીખવી શકે છે-જ્યારે તેઓ સ્વર્ગમાથી તેઓના ગુજરાનને માટે ધંધરને અરજ કરશે ત્યારે સુખ આપનારી ચીજો સારી રીતે મળશે એવું તેઓએ હમેશા માનવું.

### ૫૩.

૫૩ એ સધળા શિકારી જનવરોમા સૌથી ઝુનીમાનું એક છે. તે એક કુતરાની જાતનું પ્રાણી છે અને થોડુંક કુતરાને મળતું આવે છે અને થોડુંક શિયાળાને મળતું આવે છે. તેને માણસોના રહેઠાણથી ધણે દૂર પોતાની ગુફા જગલમા હોય છે. અહીંઆ ઉનાળામા તે પક્ષીઓ, સસલા અને બીજા પ્રાણીઓ ઉપર પોતાનું ગુજરાન ચલાવે છે. પણ શિયાળામા વરેઓ વારવાર જોરાકની સૌધમા જમશે છોડે છે. ત્યારે તેઓ ટોળા થઈને શીકારે જાય છે, અને જ્યારે કંકડીને મુખ લાગે છે ત્યારે તેઓ ધણી ઝુની અને હિમ્મતવાન થાય છે. તેઓ ગ્રામ્યઓમા પણ દાખલ થશે, અને ઘેટાના બગ્યા, ઘેટા, ગાયો અને ઘોડાઓ ઉપર કુમળો કરશે. જરૂર શિયાળામા, જ્યારે બરફ જમીનપર

પરેણું હોય છે, ત્યારે રાતની સાંત વખતે જમણી યુગ વારંવાર સંભળાય છે અને રહવારમાં માથ અથવા ઘોડાની ખોટ મામના લોકોને કહી આપે છે કે જમણના જમણી વરજોથી મુલાકાત થએલી છે. એક વખત એક રથીયા દેશનો ઉમરાવ અને તેની સ્ત્રી બ્યારે તેઓ ચાર ઘોડાની બેઠેલી ગાડીમાં જતાં હતા ત્યારે તેમની પૂઠે વરનું એક રોળુ પડ્યું હતું. તેઓ તેઓના પગમાંથી જવ્વી જાય ત્યાં સુધી વરને રોકવાને તેઓના ઘોડામાંનાં એકને ત્યારપછી બીજો ઊડી દેવો પડ્યો.

### પ્રતિશબ્દ.

નાનો હેનિ બ્યારે તે જમણની નજદીક આવેલા ખેતરમાં રમતો હતો ત્યારે મુખ પાડી. નાચ, નાચ ! નાચ. પાછા જવાખમાં પ્રતિશબ્દ આવ્યો. નાચ, નાચ, નાચ ! હેનિએ અભજોખીમાં પુછ્યું ત્યાં કોણ છે ? કમરુ અમાઉ તેને કહીપણ પ્રતિશબ્દ સાંભળ્યો નહોતો. પ્રતિશબ્દ પાછો આવ્યો ત્યાં કોણ છે ? હેનિ મોટે અવાજે બોલ્યો મુખ ઉઠાશે ? જમણમાંથી પાછો અવાજ આવ્યો મુખ ઉઠાશે ? આથી હેનિ બહો અસ્તે - બરો અને બહો અરાળ શબ્દો કહ્યા. જમણમાંના અવાજે દરેક શબ્દ પાછા મોકલ્યા. બ્યારે હેનિ જમણમાંથી કોણ બોલે છે તે સમજી શક્યો નહીં ત્યારે તે ઘેર દોડી ગયો અને પોતાના બાપને કહ્યું કે એક ઉઠાશે જમણમાં સંતાઈને તેને અરાળ શબ્દ કહેતો હતો. તેના બાપે કહ્યું અરે હેનિ તમે તમારા બોલના પ્રતિશબ્દ સિવાય બીજું કાઢપણ સાંભળ્યું નથી. અરાળ શબ્દો પેહલા તમારા મોઢામાંથી નીકળ્યા બે તમે માયાળુ અને સવ્યતાના શબ્દો વાપર્યા હોત તો તેના બદલામાં તમે માયાળુ અને સવ્યતાના શબ્દો મળતો. માયાળુ શબ્દો માયાળુ પ્રતિશબ્દો પાછા આવે છે.

રાતની સલામ અને રહવારની સલામ.

એક સુદર નાની છોકરી એક ઝાડ નીચે બેઠી હતી અને બધાં સુધી તેણીની આંખે દેખાય ત્યાં સુધી સીવતી હતી. ત્યારપછી પોતાના સીવવાના કામને સાફ કરી અને બરાબર થઈ વાગી અને કહ્યું બહો.

કામ રાતની સલામ, રાતની સલામ. સુવા જતી વખતે સુખ્યા બંધ કામડાઓ તા કા બૂમ પાડતા તેણીના માથા ઉપરથી ગયા. જેવી તેણીએ તેમની અળચેથી જેવી ઉડવાની ઢગ જોઈને “નાની કાળી ચીજો, રાતની સલામ.” ઘોડાઓ ખ ખારતા હતા અને જળદો બરાડતા હતા, મેઢાઓને મેં મેં કરતો અવાજ રસ્તા ઉપર ચઢને આવતો હતો, અને સઘળી સ્વસ્થ ખુશીથી “ભલી નાની છોકરીને રાતની સલામ, રાતની સલામ.” જો કે તેણી તેને તેજના ઢાંની માફક જોયો. તોપણ તેણીએ રાતની સલામ સુરજને કહી નહીં, કારણ કે તેણી જાણતી હતી કે તેને ઈશ્વરના (સુકરર કરેલા) વખત પ્રમાણે આખી સૃષ્ટિ ઉપર ચાલવાતું હતું. અને કદી ઉઘી શકતો નહી, હંથા ગુલાબી રંગના ફેડસગ્ગવ નામના શેષાએ માથુ નમાવ્યું અને વાયોલેટ નામના ફુલ નીચુ વળ્યુ અને કરમાઈ ગયું. અને ભલી નાની લુસિએ પોતાનો અ બોડો બાધ્યો અને છુટણીએ પડીને પોતાને પસંદ પડતી પ્રાર્થના કરી. અને જ્યારે પોતાના ઓલિકા ઉપર તેણી ધીમેથી સુતી ત્યારે ફરીથી દિવસ ચતા સુધી તેણે કોઈ જાણ્યું નહોતું, અને સઘળી ચીજોએ સુદર સુરજને રહવારની સલામ । રહવારની સલામ । આપણુ કામ શરૂ થયુ છે.

### એક પોપટની વાત.

એક મરીબ માણસ પાસે એક પોપટ હતો “એમા કંઈ શક નથી” એ શબ્દો બોલતા તે પોપટને શીખવવામા આવ્યુ હતુ. જે સઘળુ તે શીખી શક્યો તે આજ શબ્દો હતા, અને તે આખો દિવસ કાતો શીશોડી વગાડતા અથવા એમા કંઈ શક નથી, એમાં કંઈ શક નથી. “એમ ખુબો પાડતા સામળવામા આવતા હતા.” દરેક સવાલનો પોણ હમેશા એકજ જવાબ આવતો કે-એમા કંઈ શક નથી. એક દિવસ તેને માલિક તેને જાનરમા વેચવા લઈ ગયો, તેણે ખુબ પાડી ‘મારો પોપટ કોણ ખરીદ્યો, મારા પોપટના ૨૦ પાઉન્ડ, જે મારે કિંમત માગવામા આવતી હતી તે સાંભળીને એક

માણસે તે પોપટ તરફ ફરીને તેને કહ્યું, પોપટ તારી વીસ ખાઈક  
હિમ્મત છે ? એમાં કંઈ શક નથી એવો પોપટ જુવાળા આપ્યો. ને  
માણસ એટલો બધો ખુશ થયો કે તેણે તે પક્ષીને વેચાતું લીધું અને  
તેને ઘેર લઈ ગયો. કેટલોક વખત પછી તે પોતાના સાટાને માટે  
ફાળીર થયો. પોપટના પાંજરા નજદીક ઉભો રહીને તેણે કહ્યું “હું કેવો  
મૂર્ખ કે મેં આટલા બધા પૈસા ફેંકી દીધા. તે પક્ષીએ કહ્યું એમાં  
કંઈ શક નથી. અને આ વખતે તે પોપટનું કહેવું બરાબર હતું.”

નાની પળોને એક કલાક બને છે, નાના વિચારોનું એક ચોપડી  
બને છે, નાના બીચાનું ઝાડ કે ફૂલ બને છે, પાણીનાં દીપાનો ઝરો  
બને છે, વિશ્વાસ અને પ્રેમના નાના કામો પૃથ્વી અને ઉચે આવેલા  
સ્વર્ગને જોડી દે છે

ગિલાડી અને ફેનરિપક્ષી.

પોતાના મોઝા એક ગિયારા નાના પક્ષી સહીત આ રહી એક  
ગિલાડી. તમે કદાચ ધારો કે તે ચકલી છે, જે રસ્તાના ઉપરના રોટલીન  
થોડા કકડા ઉઘાડી લેવાને નીચે ઉડી હતી, અને આ ધાતકી ગિલાડીએ  
તેને પકડી લીધી હશે. એમાં તમારી શુભ છે. આ ગિલાડી તે નાના  
પક્ષીની મિત્ર છે, અને તે પક્ષી કંઈ ચકલી નથી પણ એક સુંદર  
ફેનરિ પક્ષી હતું. જે એટલું તો હળો ગયેલું કે તેણીના જોરબની  
આસપાસ ઉડતું. તેણીની ખુરસી ઉપર બેસતું, તેણીની આમળા ઉપર  
કુદકા મારતું. અને તેણીના હાથમાથી રોટલીના કકડા ખાતું. જ્યાં તે  
ખાઈ પાસે એક ગિલાડી હતી, જે વારંવાર બધા આમળ તે પક્ષીનું  
પાંજરું લટકતું હતું તે જોરબમાં આવતી. પણ તે પક્ષીને તેની કાંઈ  
પણ રીતની ધાસ્તી નહોતી તે ગિલાડી બ્યારથી તે છેક નાનું બચ્ચું  
હતું ત્યારથીજ તે પક્ષી ઉપર માયા રાખવાને શીખવ્યું હતું, અને તે  
જે બધું બધું બસા મિત્ર હતા, એક દિવસ તે બધું રસોડામાં મૂકી  
તેનું પક્ષી તેના ખભા પર હતું. અને ગિલાડી તેની પાછળ દોડતી

આવી. તે કંનેરિપક્ષી શેઠશીના કંઠડા જમીન ઉપરથી ઉડ્યકા લેવાને તે બાઈના ખભા ઉપરથી નીચે ઉડ્યું. જ્યારે એક પળમા તે બિલાડીએ તે પક્ષીને પોતાના મોખા પકડ્યુ અને તે લઇને રમોડાના મેજપર કુદી અર્ધ ત્યારે તે બાઈ બાહુ આશ્ચર્ય પામી પહેલા તે બાઈ પોતાના પક્ષીની સલામતી વાસ્તે ધાસ્તીમા હતી, પણ તેણીને પોતાની બિલાડીની અગમએબ જેવી. વર્તણુકનુ કારણ તરતજ માલમ પડ્યુ રાધણીની ખારણા આગળ એક ખીજ બિલાડી હતી અને તેને બિલાડીએ તે પક્ષીને ધાસ્તીમાથી બચાવવા પકડી રાખ્યુ હતુ. જે વખતે તે પારકા બિલાડીને ધરમાથી હાકી કાઢવામા આવી કે તેજ વખતે બાઈની બિલાડીએ પક્ષીને છોડી દીધુ, અને તે પોતાની શેઠાણી પાસે છેક ઇજા વગર પાછુ ઉડી ગયુ.

### બમરો અને મધમાખી.

એક મધમાખી જે પાસે ગણગણતી હતી તેને એક બમરો મળ્યો અને તેણે કહ્યુ “નાના પિત્રાધબાઈ, તમે મને કહી શકશો કે મારા કરતાં ભોકો તમને શા માટે વધારે ચાહે છે ? મારી પીઠ સોના જેવી પ્રકાશિત અને પીળી ચળકે છે, વળી મારે સ્વરૂપ જોતા પણ ધણુ સુંદર છે, તોપણ તે માટે મને કોઈ ચઢાતુ નથી એમ કહે છે. મધમાખીએ કહ્યુ. અહા પિત્રાધ બાઈ એ બધુ ખરૂ છે પણ જો હું તારા કરતા અડધો બગાડ કરતી હોઉં તો ખરે તેઓ મને તારા કરતા વધારે ચાહે નહિ. તારે સુંદર સ્વરૂપ છે, અને નાળુક પાખ છે, તેઓ કબુલ કરે છે કે તુ સુંદર છે. પણ એક બાબત એવી છે કે તેઓ સહન કરી શકતા નથી. અને તે તારા ડખ છે તુ જુએ છે કે મારો ડગલો તદન સારો અને સોદો છે, તોપણ કોઇપણ મારી સાથે કદી ગુસ્સે ચતુ નથી-કાગળકે હુ નિરપરાધી અને ઉદોગી માખી છુ. આ નાની વાત ઉપરથી શોકીએ સાવધ રહેવુ જોઈએ, કારણકે બમરા જેવા ખરાબ સ્વભાવ હશે તો જો કે તેઓ ખણા સુંદર હશે તોપણ તેમને કદી કોઈ ચઢાશે નહીં.

## નેટીસ.

આથી સર્વેને ખબર આપવામા આવે છે કે ની  
લખેલી ચોપડીઓ સુરત નાણાવટ મંથ્રે મી કરસનદા  
નારણુદાસ બુકસેલરની દુકાનેથી મળશે.

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ પ્રાથમિક ભાગ બીજાના મીનીંગ

(તરજુમા સહીત) ૦- ૬-

મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૧ લાના	..	૦- ૮-
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૨ ના	..	૦-૧૧-
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૩ ના	..	૦-૧૩-
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૪ ના	..	૧- ૦-૦
મેકમીલન ન્યુ રીડર્સ ન ૫ ના	..	૧- ૪-૦
સ્ટાર ઓફ ઇન્ડિઆ રીડર્સ બુક થર્ડ	...	૦- ૬-૦
સરકુત પ્રીમરની ગાઇડ ..	...	૦-૧૨-૦
ન્યુ કોર્સ પહેલાના (લોગમેન્સ)	..	૦- ૪-૦
એલન ફર્સ્ટ રીડર્સ બુકના	...	૦- ૪-૦
નળાખ્યાન સટીંગ મોદીકૃત	.	૧- ૨-૦
ઇલીયડ બુક પહેલી	..	૦-૧૨-૦
મેનફર્ડ મટેનના મીનીંગ ...	..	૦-૧૨-૦
ધી મીડલ સ્કુલ એરિથમેટીક		૧- ૦-૦

એ શિવાય બીજી બધી શાળાપયોગી ચોપડીઓ તથા  
નેલસન રીડર્સના મીનીંગો તરજુમા સહીત એ દુકાનેથી મળશે.  
જ્યાંજ્યાં લેનારે સાફ કમીશન આપવામા આવશે.

Published by  
Balubhai Karsandas Narandas Book-seller,  
Nanavat—SURAT

Printed by  
Narayanrao Laxmanrao Nikam at the  
Shanker Printing Press, Chawta Bridge-SURAT.

